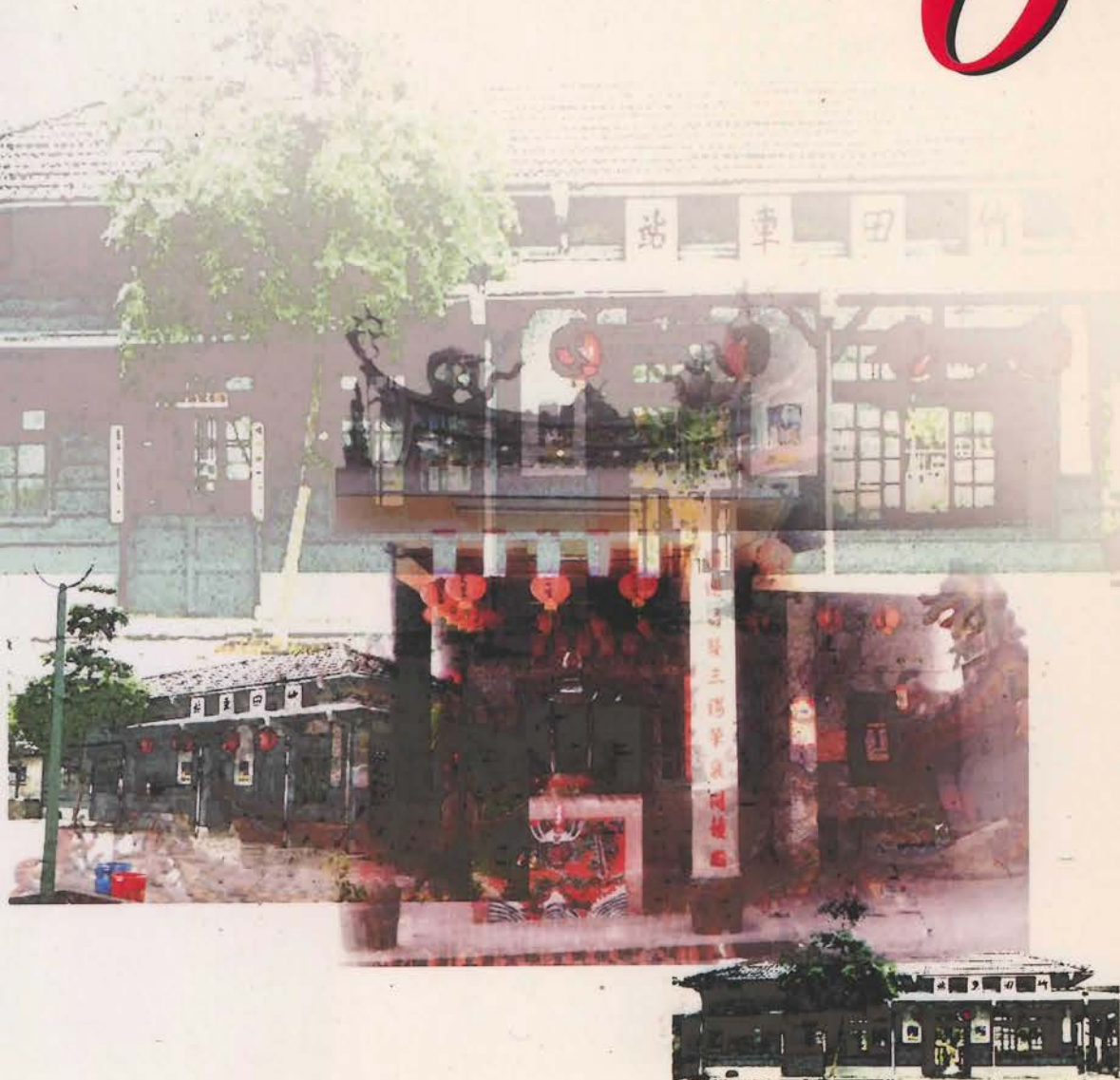


屏東文獻

Dece.2002 雜誌
The Journal of Ping-Tung History

6



屏東縣政府文化局

屏東文獻

Dece.2002 雜誌

The Journal of Ping-Tung History

6

目 錄

地方文史資料

- 從社會與文化面向看民間信仰
——以內埔地區的三山國王廟為例
/呂仁偉·洪櫻芬/02
- 恆春地區瓊麻產業的興衰、轉型與影響
/胡金印/16
- 古下淡水溪人文的變遷初探：
從清朝以前文獻名稱看古下淡水溪人文變遷
/鄭水萍/47
- 歷史建築巡禮-竹田車站之建築風格
/周振綱/86

文獻札記

- 屏東原住民鄉土文化
/鄭英男/103

大事記

/111

- 發行所 屏東縣政府文化局
地 址 屏東市大連路69號
電 話 (08)7360331~2
名譽發行人 蘇嘉全
發行人 洪萬隆
編輯小組 簡炯仁、李國銘、陳國彥
李明進、周克任、莊昭雄
戴秋華
美術設計 高竿傳播事業股份有限公司
印 刷 美育彩色印刷廠股份有限公司
地 址 高雄市三民區中華二路170號
電 話 (07)3112195
發行日期 91年12月
統一編號 030768890257

從社會與文化面向看民間信仰 ——以內埔地區的三山國王廟為例

呂仁偉* / 洪櫻芬*

一、前言

每個人的生命與其所處環境的文化生命是相繫相通，而心靈在時代環境、民族文化的薰染下，更是與其文化心靈一同脈動，並把文化的精髓內容代代傳承下去。而社會的進步，其實就是文化的進步。它涵蓋整個生活層面，呈現社會意識，呈現生活風格，具有普遍性、持續性，也因此，文化才得以傳承累積。每一個社會團體藉著其自己的文化而有其特色、特徵，文化以有知覺與無知覺的無數方式，提供其成員思想與活動。每一族群的文化，皆可視為其宗教的化身。文化領域的範圍甚廣，包括其組成分子的所有生活方式，其中社會、經濟皆是影響文化型態的重要因素，而文化的傳承，除了繼續保存靜態的客觀存在事物，如繪畫、雕刻、文獻資料等具體的文化遺產外，還應繼承其中所顯露的智慧、精神，並將其運用於所生活的時代裏，這才不失文化的意義與功能。¹ 文化以宗教為開端，宗教是人對於神聖領域的深層體悟，此深層精神的體驗又因文化而異。隨著歷史足跡層層積累，文化視野亦隨之開展；文化現象的探尋，亦呈現出歷史軌跡的意義。文化不可能是絕對不變的，每個時代的文化都有其屬於自己的文化特色，它反映出一段段的時空歷史情境。不同的文化相互匯通對話，更能確立價值的意義。

台灣民間信仰本質上是一種社會的結合，以神為名義來結合利益相關的區域人群，此與以祖先為名義來連聯結鄰近地區的血緣村落，同樣都是社會結合的重要手段²。地方上廟宇的建立與民眾的社會生活密切相關，地方居民的祭祀、娛樂、社會的需求都可在村廟的活動中得到滿足。因此，寺廟的建立與發展可說是一地社會發展的縮影。吾人可藉由對一地廟宇之形成與演變來瞭解當地族群活動的脈絡，從中觀察出其開發過程中的特質。

二、內埔地區三山國王信仰與客家聚落的開發

三山國王是粵東地方的守護神，所奉祀的神祇巾、明、獨三座神山，是潮州北面河婆附近三座山的神格化而產生的自然崇拜。在台灣的移民社會中，對大陸原鄉的地方性神祇信仰，往往成為一種以祖籍認同為基礎的地緣關係的象徵。如來自泉

* 呂仁偉為永達技術學院講師；洪櫻芬為永達技術學院助理教授

1 關於文化的意義，可參洪櫻芬，〈文化意義及其反思〉，《鵝湖月刊》212期，頁43-49，2001年六月。

2 林美容，〈臺灣人的社會與信仰〉（臺北：自立晚報，1993），頁165。

州的人群中，三邑（晉江、南安、惠安）人大多崇拜觀音佛祖，同安人奉祀保生大帝，安溪人則以崇拜清水祖師者為多；原籍漳州的移民大多信奉開漳聖王；而粵東移居台灣的大多為客家人，三山國王就成了客家移民的保護神，也是客家人「族群意識」的表徵，三山國王廟往往被當作客家聚落的指標。³

惟近年以來，學界對於「三山國王是台灣客家特有的信仰」此種觀點已經有所修正。根據大陸學者在韓江三角洲所做的實地考察發現，三山國王信仰是粵東潮州人和客家人共同的地方信仰，不僅客家人崇信，潮汕地區福佬話方言區的居民亦崇信此一信仰。⁴國內學者邱彥貴曾經檢視粵東一帶的方志，也發現三山國王廟分布的區域中，除了嘉應本州及所屬的興寧縣以及潮州府的豐順、大埔兩縣是純客縣之外，其餘潮州府屬七縣，卻是福佬佔大多數。再以台灣三山國王廟的分布來看，桃園縣全境及相連的新竹縣北區湖口、新豐、竹北三鄉鎮，及苗栗縣的南庄、獅潭、大湖等客家地區，三山國王或未成為奉祀主神，或未見有三山國王廟。⁵另外，簡炯仁和李國銘在探討屏東平原的族群和開發史時，也發現在一些福佬人的聚落中建有三山國王廟，甚至比客家聚落的三山國王廟歷史更悠久、香火更鼎盛。最有名的例子有九如、林邊、潮州、海豐等地。其中林邊的「忠福宮」因為廟碑中記錄有「閩粵善信捐資，鼎建廟宇」，可見福佬人協同客家人共建三山國王廟，雙方維持相當協和之混居關係。⁶因此這些學者認為，三山國王廟不能當做客家聚落的指標，三山國王和客家人之間實際上沒有完全絕對的相關性。

據盧建銘最近（2000年）對屏東地區三山國王廟實地調查的結果顯示，整個屏東地區的三山國王廟計有36座之多，其中萬巒鄉有7座，內埔和潮州、佳冬各有4座，是擁有三山國王廟最多的幾個鄉鎮。⁷其中內埔地區自十七世紀末葉開發以來，居民多以來自廣東潮州、惠州、嘉應州一帶的客家人為主。據日治時期台灣漢移民的鄉貫調查結果顯示，當地居民祖籍來自嘉應州者高達80%之多⁸，在此種以

3由於台灣客家人分布地區中常見到三山國王廟，一般均認為三山國王廟的建立即代表該地曾有客家移民來此開發，故三山國王被視為「客家移民的守護神」。見陳運棟，〈客家人〉，（臺北：聯亞出版社，1978），頁379。

4陳春聲，〈三山國王信仰與臺灣移民社會〉，見〈中央研究院民族學研究所集刊〉，80期，1995，頁61~62；吳金夫，〈三山國王文化透視〉，（汕頭：汕頭大學出版社，1996），頁4~8。

5邱彥貴，〈三山國王是臺灣客屬的特有信仰？〉，〈臺灣史田野研究通訊〉23期，1992年，頁66~70。

6李國銘，〈三山國王與閩粵人〉，〈屏東文獻〉第1期，2000年10月，頁3~8。簡炯仁，〈林邊鄉「忠福宮」（新建明祝廟記）的碑文〉，收入氏著，〈屏東平原的開發與族群關係〉，（屏東：屏東縣立文化中心，1999年），頁111~125。

7盧建銘，〈屏東地區三山國王廟分布及建築型態〉，〈「第二屆屏東研究研討會」產業、生態、建築 v.s 鄉土論文集〉，屏東縣政府，2001，頁221。

8昭和元年（1926），潮州郡內埔庄居民一萬八千名中，來自泉州府者六百人，漳州府三千人，嘉應州有一萬四千四百人，約佔人口中百分之八十。資料來源見陳漢光，〈日據時期臺灣漢族祖籍調查〉，〈臺灣文獻〉，23卷1期，頁101。

客籍人士為主的村落中，三山國王是否成為當地居民的主要信仰？三山國王廟的建立與當地客籍聚落的開發有何關係？其所展現的宗教活動及蘊含的文化意義為何？這些都是本文擬加探索的重點所在。

由於內埔地區現存三山國王廟的創建沿革史料多已不全，必須仰賴實地考察以補其不足。本文除了運用地方志及宗祠碑文等文獻資料外，主要透過田野考察訪問，及報導人提供之資料，希望勾勒出內埔地區三山國王信仰的歷史輪廓及宗教特質。

台灣早期村落通常以地緣關係為整合凝聚人群的基礎，也就是村落以原居地「祖籍」關係來建立，不論招募墾丁或興建水利，都以相同祖籍者為對象，以收合作團結之效。故泉州人組泉州人聚落，客家人組客家人聚落。此種「地緣性」村落，通常以供奉家鄉地方神的寺廟為信仰中心。⁹村廟的建立除了作為公眾祭祀的場所，是地方民間信仰的中心之外，也是地方公眾事務的中心，對村民的社會交往、公共娛樂、日常教化和社區認同的強化發揮很大的作用，所以村廟可說是社區地緣關係最重要的標誌和象徵¹⁰。

內埔地區居民以來自廣東嘉應州、惠州、潮州一帶的客家人為主，來自福建省漳、泉等地的閩南人士，則至內埔東北諸部落與平埔族雜居。客家聚落多分布在沖積扇湧泉帶以西，是內埔土質、水文條件最適合種稻的地方。如果以日治時代大正九年（1920）的行政區劃，包括新北勢、老北勢、老東勢、新東勢、內埔、忠心崙等共六個大字是客家聚落，即今日的竹圍村、豐田村、振豐村、富田村、東寧村、上樹村、東勢村、東片村、義亭村、興南村、內埔村、美和村、和興村、內田村等共十四個村¹¹。這些客家移民來台時，三山國王的香火也跟隨而至，成為客家人墾拓、建庄及定居的信仰神明，並構成一個「我群」的文化景觀。因此由三山國王廟的組織及祭祀活動，可以看出村庄內的人群結合與地區開發的樣貌。內埔地區的三山國王廟總計有四座，分布於目前的振豐村、內埔村、富田村、竹圍村等村落中。以下分別就各村落的開發與三山國王廟建立的關聯性作一探討。

（一）新北勢國王宮

新北勢國王宮位於振豐村新中路 86 號，地理位置是在豐田、振豐兩村的大道上，也是兩村最熱鬧的街道，每天傍晚有黃昏市場的聚集，人聲鼎沸。而國王宮位

9 所謂地緣性村落是由雜姓人居住於同一地域內所形成的，其聯繫以鄉土神的信仰為表徵；而血緣性村落是指由同血緣者即同姓者所構成之村落，以宗祠為村落的整合原則。見周宗賢，〈清代台灣民間的地緣組織〉，〈臺灣文獻〉34 卷 2 期，頁 5。

10 同註 4 陳春聲文，頁 87。

11 〈臺灣地名辭書〉，卷四：屏東縣（南投：臺灣省文獻委員會，2001 年 10 月），頁 578。

12 〈新北勢國王宮〉，（國王宮管理委員會編，自印本，1997），頁 6。

置正可完全瞭然整個市集，意即庇祐整個村莊，是兩村村民的信仰中心。¹² 振豐及豐田兩村於日治時代，同屬新北勢大字的一部份，光復後因新北勢聚落規模大，才分成北邊的豐田村和南邊的振豐村，¹³ 因此本地的三山國王廟村民多稱之為「新北勢國王宮」。

豐田聚落在漢人尙未來開墾之前，應屬平埔族「鳳山八社」中之上淡水社¹⁴。豐田聚落最早出現在地圖上是清乾隆中葉年間的台灣輿圖，在下淡水溪下游形成的諸多客家聚落中有一「懷忠里」地名，即新北勢，今之豐田村。¹⁵ 懷忠里之名的由來乃是康熙六十年朱一貴之亂平定後，閩浙總督覺羅滿保除獎勵有功之官兵外，又「賞銀九百五十兩，米三百石，穀一千三百石，綵綢一百疋，製『懷忠里』匾額旌其里門。」¹⁶ 以表彰里民忠義精神。懷忠里屬六堆中的「中堆」，置有總理、副總理各一人，日據時代蕃名為大字新北勢。

康熙四十年（1701）前後，客家先民來到內埔、竹田拓墾，新北勢、西勢、及糶糶等沿隘寮溪聚落逐漸被開發形成。盧惠敏在探討豐田聚落開發的論文中即指出，隘寮溪極有可能是早期豐田地區與其他沿溪聚落，如西勢、竹田、東港之間交通及輸送貨產的交通要道，因此豐田應是因隘寮溪的運輸功能而形成的河岸聚落。

17

十八世紀初葉，客家移民鍾、黃、張等姓人士陸續來此開發定居，其中梅縣人鍾耀珍在嘉慶年間（1796-1820）渡台，攜子三人定居新北勢，成為當地重要的宗族。根據鍾氏穎川堂碑文所載：「十四世耀珍公于嘉慶年間來台貿易經商，見新北勢地勢雄厚，土地肥沃，始率其三子宗富、宗貴、宗和，來台卜居此地。兄弟三人白手起家，且樂善好施，捐資建廟等，有新北勢富貴和三大家人之稱號。」¹⁸ 早期先民所攜帶原鄉神祇的香火，初期僅供奉於住家或草寮中，朝夕祭拜，而後隨著村落的不斷發展，才由地方人士集資興建小廟供奉，經不斷修建或重建，始有今日之規模¹⁹。

13 同註 11，頁 577。

14 根據簡炯仁的考證，上淡水社是以萬丹鄉上社皮村為中心，其範圍東邊直到內埔鄉義亭村到屏東市頂林里。參見簡炯仁前揭書，頁 64。

15 見《尋根探源—台灣開發史蹟展專輯》，乾隆台灣輿圖，國立中央圖書館臺灣分館，1992。

16 閩浙總督覺羅滿保「題義民效力議敘疏」，見王瑛曾纂，《重修鳳山縣志》，卷十二藝文志奏疏，頁 900。中國方志叢書，台灣地區第十四號（成文出版社，1983 年 3 月）。

17 盧惠敏，〈豐田聚落地方史料及建築研究〉，《屏東文獻》第一期，2000 年 10 月（屏東：屏東縣政府文化局），頁 12、13。

18 見鍾氏穎川堂碑文祖堂沿革。

19 根據劉枝萬的研究，臺灣寺廟建立的歷史可分成三個時期的發展：一是拓墾初期的無廟時期，僅奉香火於田寮或居屋。第二是庄社構成期，此時庄社基礎初奠，土地祠之普設為主。第三是庄社發展時期，此時街肆形成，富財者鳩資興建寺廟，以文昌祠、齋堂、職業神寺廟以及鄉土神（即祖籍神）為其特色。見劉枝萬，〈清代臺灣之寺廟（一）〉，《臺北文獻》第四期（1963），頁 101 ~ 120。

在聚落發展初期，最早的神明信仰是土地公，客家人慣稱「土地公」為「伯公」，是中國古老的社稷土地神。為求五穀豐收，村民在庄社的柵門、埤頭、橋頭處，大多建有伯公廟，可說是村落墾拓的指標。到了「庄社發展期」，才有以鄉土神為主祀的村廟出現。新北勢國王宮的創設年代已無可考，但據現任管理委員會主任委員張開明的推斷，本宮建立約在二百年前，初創祀典約在道光三十年左右（1850年）²⁰。新北勢地方人士為了祭祀三山國王，曾經組成了「國王會」的祭祀組織，會員釀金購買田產，租予人耕作，所收之租息用於神明祭祀、演戲及聚餐等祭祀活動的開支。新北勢「國王會」成員包括鍾氏家族（宗富、宗貴、宗和）及黃、張、劉、傅、賴等大姓人士，他們持有會分，購置田產，且設有管理人負責管理會產。²¹ 因此，國王宮不但是當時聚落的中心，也成為村莊的信仰中心。

（二）內埔村國王宮

內埔村的三山國王廟名為「國王宮」，位於內埔村文化路上，為二層樓三開間的建築形式。本宮舊址在今陽濟路上，民國五十九年因都市道路拓寬，被迫遷移至現址，原地及寺廟形貌俱已不存。新廟於民國六十五年9月落成，七十三年再經修建，始成今日廟貌。²²

內埔村是內埔地區行政中心所在，據「六堆客家鄉土誌」所載，約在康熙37年（1698）前後開庄，來自廣東惠、潮、嘉地方的賴、李、馮、鍾、利、黃、曾等姓客家人士由濫濫庄溯東港溪而上至下樹山庄，發現內埔地區一片茂密叢林，遂相告之，因而有大批移民來此拓荒，開闢旱田（客家語叫做「埔」），種植農作，因四周林木茂盛，故稱此地為內埔²³。康熙六十年（1721）朱一貴作亂時，高屏地區的客家莊基於愛護鄉土的情懷，糾集當時的「十三大庄，六十四小庄」的客家人一萬兩千餘人，組成六堆義軍（堆與隊客語同音，以避免與清軍混淆），協助清軍平亂。²⁴ 內埔雖在六堆中屬於「後堆」，就地理位置而言，卻是六堆的交通中心所在。嘉慶八年（1803）內埔士紳鍾麟江發起，並邀集六堆人士商議，集資建造天后

20 據張開明家傳的一份「國王會契約書」（明治44年，1912年）內容有云：「一議：初創祀典所有會內欠條，前經會名掛在，銀完名存至今有六十年，難以完清，以作會分抹消立批」往前追溯六十年前初創祀典，約在1850年代。

21 會分名及管理名見前引「國王會契約書」中的「圖書」。其中載有明治44年國王會總會分是七十五分，土地總甲數七甲九八一零，土地坐落於港西下里西勢庄、新北勢庄。由於對會內小作料管理權限不合，會員互相控告，因此在明治44年9月29日召集會內諸友及鄰區公親前來協議，決定作成和解分割決議，將土地及會分分為甲乙兩種，甲歸原管理人劉運林，乙歸新管理人張祥三。土地及會分並於圖書上載明。

22 據內埔國王宮管理委員會主任委員曾森祥自撰的〈內埔三山國王廟沿革〉一文所記載的沿革料。而〈六堆客家社會文化發展與變遷之研究—宗教與禮俗篇成果報告書〉，（財團法人六堆文化教育基金會：2000年11月）頁89所記載時間則為「民國73年因陽濟路拓寬而遷移於現址」，其資料恐有誤。

23 鍾壬壽編著，〈六堆客家鄉土誌〉，（屏東：常青出版社，1973年9月），頁72。

24 同註16，頁895。

宮。道光七年（1827）天后宮旁又興建了全台唯一供奉韓愈的「昌黎祠」，作為六堆講學之所，可見內埔不但是六堆的自治組織中心，也是文化中心。

清同治五年（1866年），村民建立主祀三山國王寺廟「國王宮」，但依廟內石碑所載「……我內埔養濟院三山國王廟，其二百餘年之歷史……」，可推斷三山國王信仰應自十八世紀初墾拓之初即已存在。²⁵ 然而遲至十九世紀中葉之後才有寺廟的建立，當與經濟條件不足有關。由於先民務農者多，無法累積到建立寺廟的龐大資本，直到同治年間始將原供奉於民宅，分香自霖田祖廟的神像安置於新建三山國王廟，成為客家村民信仰的中心。²⁶

（三）富田村國王宮

富田村位於內埔鄉之西南，東與內田、東寧二村相鄰，西與竹田鄉、福田村為界，南與竹田鄉、美侖村為鄰，北與豐田、振豐二村連接。本村在清代時屬鳳山縣港西下里，由「（下）竹頭角」、「老北勢」及「和順林」三個聚落所組成。日治時代大正九年（1920）以後本村屬老北勢大字，改隸內埔庄。²⁷ 本村先民大多是廣東省梅縣遷來此地開拓的客家人，其中老北勢聚落居民以曾、鍾、陳姓居多。

富田村國王宮位於富田村里仁路 153 號，老北勢聚落南方與溝背仔聚落之邊界。廟宇始建年代不詳，依牌匾文字所載，正殿興建於民國三十五年（1946）拜亭建造年代略晚，民國八十五年於原址旁購地重建新廟，已於民國八十九年十月落成。

（四）竹圍村國王宮

本宮位於竹圍村四十份聚落南端路口。竹圍村包括「竹圍」、「四十份」、「八壽埤」三個聚落，清代時轄屬鳳山縣港西下里，日治時代大正九年（1920）時為新北勢大字的一部份。²⁸ 清康熙年間客家先民由濫濫庄溯東港溪而上墾拓，至八壽埤發現土地肥沃且地下水豐富，即在此定居開墾。後來鄧姓人家把北方開墾的土地分為四十份，給四十戶人家開墾，且在田頭設庄作息，故名「四十份」庄。²⁹

25 林衡道，〈臺灣各地名勝古蹟調查-內埔、潮州、竹田〉，〈臺灣文獻〉28卷3期，1977年9月，頁78。按：「養濟院」目的在救助鰥寡孤獨無依之窮民，不論土著或流民皆給予銀兩、米、衣服，並鼓勵慈善者贊助本事業。內埔養濟院並無資料留存以供查考，可能為民間創立，並以三山國王廟為設置地點。

26 夏雯霖，〈清末後堆地方傳統聚落之研究〉，國立成大建築研究所碩士論文，1994年6月，頁105~106。

27 同註11，頁585。

28 同註11，頁584。

29 〈六堆客家社會文化發展與變遷之研究-六堆各鄉鎮市概況成果報告書〉，（財團法人六堆文化教育基金會：2000年11月），頁51。

據四十份聚落耆老傳述，約在百餘年前，為守護家園，當地居民乃奉侍三山國王神祇，搭蓋茅茨土屋安奉之。然小廟在日治時期被日人拆毀，神像乃被村民請回家中供奉，直至民國五十六年（1967），當地信眾始籌募資金，建構一座四五坪大的小廟，名為「國王宮」，成為聚落居民信仰的中心。³⁰

三、三山國王廟的祭祀活動及其文化意義

民間的信仰一種公眾性的群體祭祀活動，在傳統社會裏，拜拜是公眾的事務。村民們因為共居一地的關係，會共同捐輸建廟或修廟，共繳丁口錢維持祭祀活動，神明繞境時一起祭祀，神明生日祭典時一起拜拜請客，形成一個「祭祀共同體」。³¹也就是說，居住在同一個地域的居民，有義務參與地方性的共同祭祀組織及活動。

（一）新北勢國王宮

新北勢國王宮一年一度祭典是在獨山國王（三王）聖誕之日，農曆二月二十三日，據國王祀典記載，當日新北勢眾信士以花燭飯果、禮樂、全豬全羊牲禮祭祀，辦理全境繞街活動來慶祝。³²不過，目前的祭典活動，僅存信眾至廟中祭拜聚餐，廣場上舉行慶祝的活動，規模不大。反倒是廟方輔助參與的太平福活動，因有全村村民參與，規模較為盛大熱鬧。客家太平福活動大致上多與社稷（土地伯公）相關的祭祀合併舉辦，是以村落為主體所進行的祭祀活動。豐田、振豐村民在農曆元月十五日、八月十五日備五牲祭拜做福，另在十月中旬擇吉日完福。「做福」、「完福」就是祭祀當地伯公的春祈秋報。「做福」是祈願一年的平安豐收，「完福」則為秋收後，感謝伯公所做的祭祀儀式。本地的太平福繞境活動是以國王宮為核心，繞行村落境內，迎請村落四周的土地公，進行祭祀活動。因此，新北勢的三山國王廟可說是村落祭祀事務的中心，但是統合村落的祭祀活動，則是太平福的繞境活動。



30 <<六堆客家社會文化發展與變遷之研究—宗教與禮俗篇成果報告書>>，（財團法人六堆文化教育基金會，2000年11月）頁98~99。

31 林美容，<<鄉土史與村庄史—人類學者看地方>>，（臺原出版社，2000年），頁241。

32 同註12，頁7。

33 同註7 盧建銘文，頁222表2。

本宮三山國王的奉位為三王獨山國王居正位，大王巾山國王在右位，二王明山國王在左位。大部分三山國王廟都同時祭祀三尊國王³⁴，但是大王、二王或三王居中間主祀位置卻都不同。以屏東縣三十六間三山國王廟來看，主祀大王者有二十一間，主祀二王者有三間，主祀三王者有十二間³⁵。大王居中的廟宇較多見，理由是依兄弟倫常排序，但是本宮卻以三王居中主祀，和廣東三山國王霖田祖廟以及台南三山國王廟相同，傳說三位中最先受皇帝加封為國王的是三王，最先領旨的也是三王，就信仰職能上而言，大王是醫生，二王是地理師，三王善於降妖除魔，據說三王法力最強，十分靈驗，立功最多。³⁴

本宮副祀神明有觀世音菩薩、西方佛祖、天上聖母、清水祖師、中壇元帥、福德正神等。³⁵一般廟宇的神明配置所呈現在祭祀上的是「三教混合」的民間信仰特色，因此廟宇興建時，若供奉的主神是當地居民原鄉祭祀的神祇，則居民往往以虔誠信奉的其他神祇同祀。主神與同祀神之間，不一定以神明譜系為序列，往往是建立在信徒對「靈驗」的信仰態度上³⁶。

(二) 內埔村國王宮

本宮年度中最盛大的祭典是在獨山國王（三王）聖誕日九月二十五日，配合九月十七日的建廟週年紀念日，舉辦各種慶祝活動。二月二十五日的巾山國王聖誕，信眾也到廟裏參加祭祀活動。六月二十五日的明山國王誕辰，僅舉行會員大會，沒有對外的慶典活動。三山國王的聖誕日，各地廟宇的日期並不相同，正統說法是巾山



國王聖誕日二月二十五，明山國王誕辰是七月二十五，獨山國王聖誕日十一月二十五。但是本宮祭祀三位國王的聖誕日期卻與此不同，就連新北勢國王宮祭拜的獨山國王（三王）聖誕日（農曆二月二十三日），也與本宮祭祀的時間不同。可能的原

34 邱彥貴，〈宜蘭溪北地區的三山國王信仰—自傳說看歷史性的族群關係論述〉，〈〈「宜蘭研究」第二屆國際學術研討會論文集〉〉（宜蘭縣立文化中心，1996），頁283。

35 據徐明福、盧建銘所撰之〈〈屏東縣三山國王廟廟宇建築文化調查計劃—建築構成型態調查一〉〉第二冊普查紀錄第十二項「振豐村國王宮」內所載本宮陪祀之神明中，有註生娘娘及神農大帝，經向該宮現任管理委員會主任委員張開明查證後發現，其所述神明有誤，應該是「西方佛祖」、「清水祖師」才正確。

36 鈴木清一郎著，馮作民譯，〈〈增訂台灣舊慣習俗信仰〉〉，（臺北：眾文書局，1989）頁12。

37 同註34，頁302。

因是各地方的三山國王信徒，爲了配合農業收成，或者特別的紀念日，因而改變祭典日期，而且將祭典當天就作爲神明的生日。³⁷

本宮三山國王的奉位爲三王獨山國王居正位，大王巾山國王在右位二王明山國王在左位。副祀神明有保生大帝、五穀先帝、中壇元帥、福德正神。其中五穀大帝又稱五穀（或五穀）先帝，即上古時代傳說的神農氏，因爲發明了耒耜，教人耕作，種作五穀，故被尊爲「五穀大帝」。傳統客家社會以農爲本，希望神明能保佑五穀不受天災、水禍、蟲害的危害，故對五穀先帝相當崇祀，各地的客家庄，或建廟主祀（如五穀宮），或在廟宇中陪祀之。



（三）富田村國王宮

本宮重要祭典在二月二十五日舉行，信眾到廟裏參加祭祀活動，會後進行聚餐聯誼。傳統客家村落廟宇在神明聖誕日的慶祝活動和福佬人不同，福佬人每逢神明的慶典，莫不熱烈準備大型的迎神賽會或祭祀大典以彰顯神明的威靈，受到福佬文化的影響，一些客家廟宇（尤其是中北部地區）也開始重視迎神賽會，練習獅陣龍陣，以因應祭典的需要。但是六堆的客家族群，由於團結、自保的民族性，比較不易受到外來文化的影響，一般神明的慶典仍然維持簡單隆重的祭拜原則。內埔地區的三山國王廟在國王生日慶典，通常只在廟方舉行祭祀大典，會後聚餐聯誼，鮮有巡行繞境或演戲酬神的活動，故祭典規模並不大。

本宮三山國王的奉位爲二王明山國王居正位，大王巾山國王在右位，三王獨山國王在左位。副祀神明爲九天玄女、福德正神。主祀二王的三山國王廟並不多見，在屏東僅有3間。³⁸

（四）竹圍村國王宮

本宮重要祭典在二月二十五日舉行，當天中午宴請信徒，十月分另擇吉日完福。祭祀圈在四十份聚落（今福壽路一部份）一帶。³⁹

本宮三山國王的奉位爲三王獨山國王居正位，大王巾山國王在右位二王明山國王在左位。



38 萬巒鄉老藤林村「三山宮」、車城鄉保力村「保安宮」也是主祀二王的三山國王廟。見註7盧建銘文，頁222表二。

39 同註30，頁99。

40 勞思光，《新編中國哲學史》，臺北：三民書局，民國七十六年十月增訂三版。頁141。

副祀神明有註生娘娘及福德正神。註生娘娘是傳統社會祈求子嗣的主要神祇，所代表的意義是使家族生命世代傳承下去、生生不息，和福德正神都是村民生活關係密切的神祇。

當人們齊聚於廟宇進行祭典等儀式時，此時廟宇場域是包含著天、地、神、人的空間，人們在此滿足其內心的終極嚮往，並構築起安頓身心的精神堡壘。在民間宗教活動中，人們雖然強調聆聽上天之旨意，重視天人之感應與相通，但是從中我們可以感受到，對人之主體性的重視；對天意的解讀、神話故事的傳承，再再顯現先民智慧之累積，以及作為道德主體之人，對此智慧史之承續。在祭祀儀典裏，向神酬恩是極為重要的，「宗教精神之內涵，則以下三概念可代表宗教之特性：其一是人格神...其二是以人格神作為價值根源...其三是神人關係中之酬恩觀念，即以人為應向神酬恩者，因此即應委託其生命活動於神。」⁴⁰ 就像在內埔地區的國王宮，每年都舉行「做福」、「完福」的祭拜儀式，讓人們可祈願來年的平安豐收，並表達對神佑平安的感謝，與對往年豐收的感恩。在此種祈福活動中，人意識到人類的生存法則，應遵循宇宙的運行，追求與天地萬物和平共融的相處。先民在墾拓過程中，為避開天災之危害，乃祭拜山川百神，傳達生活所需的共同願望，並以此約定俗成，建構一套生活指導原則與宗教儀式，此即成為具有特色的地方性民間文化；這當中反映出面對大自然的變化，人之回應與內心之需求。就如「新北勢國王宮」廟柱上所寫的：「神降自三山蕩冠樹動紓國難，廟成垂萬世安民保土仗王靈」，人們深信神廟具有庇護國家安泰與人民安康的偉大力量，所以齊心感恩，「追本溯源忠勇顯威靈三山著蹟，感恩仰德精誠生力量萬姓同心」（「富田村國王宮」·正殿楹柱）。

由於人對神明產生認同附著的深厚情感，在宗教活動中呈現出當地人民的共有文化記憶，所以這種酬謝百神的宗教儀式，不只是具有祈求、感謝神明庇佑的宗教意義，還能藉此加強家族部落的團結與情感凝聚，發揮對生活的導向作用，並因此保存了傳統民俗祭典、神話傳說等文化。民間信仰的宗教活動，「成為民間文化的歷史記憶與集體共識...擴大了人主體存在的意義價值，在信仰的認同下，進行文化安置」⁴¹，體現文化的價值；換言之，民間信仰的傳承是生生不息的文化現象，在林林總總、五花八門的儀典裏，實蘊藏了豐富的人生哲理與文化意義。

四、結語

聚落的形成有其不同凝聚方式，如共同血緣形成血緣性聚落；基於土地利用因

41 鄭志明，〈社區文化的宇宙圖式與神聖空間〉，《鵝湖月刊》212期，（2001年六月。）頁37。

素形成地域性聚落。而台灣漢人聚落由於移墾因素影響，無法在拓墾初期形成血緣聚落或宗族組織，故漢人聚落的運作往往落到村廟上，使村廟成為村莊組織的核心。但是聚落的形成與寺廟之間，並不存在絕對的正成長關係。移墾者入墾地後，常因面臨經濟困境，無法籌建寺廟，神祇香火往往暫厝民宅，等到聚落居民的經濟條件許可，才有餘力醞資建廟，成為地方信仰中心。內埔地區三山國王廟建立的進程，即是如此。就其成立的時間而言，最早建廟的內埔及新北勢二地國王宮都遲至十九世紀中葉中後始成立，距村落開墾已有百餘年。富田、竹圍兩地的國王宮成立的時間則更晚。雖然由新北勢及內埔國王宮的祭祀圈來看，二者都形成村廟，成為客家村民的信仰重心。但是十九世紀中葉時，由於村落社會經濟情況漸趨穩定，當地民間信仰已呈多樣面貌，三山國王僅是村民諸多信仰的一部份。如新北勢地區在十九世紀中葉至末葉，所建廟宇就有鎮安宮（主祀池府千歲）、慈濟宮（主祀天上聖母）、延平郡王祠（主祀延平郡王）；內埔則有天后宮（主祀媽祖）、昌黎祠（主祀韓文公）。⁴² 村民的信仰並不集中在三山國王上。更何況在內埔鄉十四個客家村落中，有十個村沒有設立三山國王廟，故就整個內埔地區的信仰來看，三山國王並未成為當地客家人最主要的神明信仰。雖然信奉三山國王者以客家人居多，但是並不是所有客家人都以三山國王為主要信仰神祇。內埔地區地方上拜新丁結合土地伯公的祭祀活動，由於有全村落的客家人共同參與，反而是統合村落主要的動力，因此透過對土地伯公相關祭祀的了解，當是理解客家社會人群構成的主要門徑。

宗教的形成一般說來必具有一套完整的教義、教規和宗教儀式。以此來檢視三山國王（甚至整個民間宗教）的信仰，似乎並無系統性、嚴謹性、統一性的教義、教規和教儀，連三山國王的壽誕，在內埔地區的四座國王廟所選定的日期就有所不同。但由另一角度觀之，宗教的正式實質定義為：「人對（最需要之）物的最廣泛及最強烈重視。……人對最有價值之物至為重視。」⁴³ 由此觀點來看，三山國王的信仰，甚或整個民間信仰，實已具備宗教之精神。以中國文化的歷史角度來看，中國文化向來對不同的文化採取寬容接納的態度，也因此增添了文化的多采多樣性；民間信仰受此文化精神的薰陶，對於不同宗教亦以兼容並蓄的方式，產生其特有的包容融通性，對儒、釋、道、耶、回等各大宗教甚至自然界群神，皆予以尊重敬拜。每座廟宇除了供奉此廟主神外，亦因著信徒的需求而陪祀其他神祇，如內埔的四座三山國王廟，除了奉祀三王外，亦分別奉祀天上聖母、保生大帝、九天玄女、註生娘娘等。其實民間祭祀的文化其來有自，即使是重視人文精神的先秦儒家亦有祭祀的儀典，孟子的「犧牲既成，粢盛既潔，祭祀以時」《孟子·盡心下》，甚至

42 各廟宇的興建資料，見註 30，頁 61~62，後堆的寺廟與教堂。

43 曾仰如，《宗教哲學》，（臺北：臺灣商務印書館），民國八十二年四月初版三刷。頁 79。

主張「制天」的荀子亦言：「故社，祭社也；稷，祭稷也；郊者，并百王於上天而祭祀之也。」《荀子·禮論》顯示其對土地神的崇高敬仰。這種對山川百神的崇拜，是最古老的信仰之一，在民間流傳不息。只是在流傳的過程中，其意義有所轉換，由原本具體的自然現象（山、水、樹等），轉換成擬人化的位格神。在民間信仰裏，各種神靈皆為祭祀的對象，從日月星辰到天地山河。因著人民的需求，民間信仰裏有不同的神祇，滿足人們的祈求。

有學者以為：「中國人始終沒有擺脫對神靈的依附關係，人們用豐富的想像力創造了眾多的神靈，卻讓這些神靈把自己捆綁起來，使自己膜拜在它們腳下。」⁴⁴其實在民間信仰裏，神與人的關係並不是如此粗糙的：人造了神，又莫名的拜的神。每位神的產生，其背後皆有深厚的意義，並與人有深遠的淵源。只是在當前的社會，面對文化失落的危急情境，民間信仰的傳承，以及傳統豐富的文化理想，是否能引領我們開闢一條重整文化的大道？這些傳統信仰文化的接續是否有助於邁向現代化的文化建立？答案是肯定的。因為傳統文化以儒學為主流，而儒學對民間信仰又有其深遠的影響與關聯。在上古社會，宗教信仰是影響文化的主力，至先秦儒家開始，人文精神抬頭，取代宗教力量造就中國文化的儒家特色，之後，中國文化的精神主要傳承於儒家精神，儒家精神中透顯著積極進取、自然不息的態度，「天行健，君子以自強不息。」《周易·象傳》鼓舞著人們不屈不撓的奮發向上，並將此剛健自強的精神體現於日常生活中。先秦儒家文化雖然重視主體的道德實踐，對「天」亦賦予其道德意義的詮釋，然而仍然肯定天的意志性。在臺灣社會的文化特色亦奠定在對道德價值的崇高關注，重視內在德性價值甚於外在權勢之建立，也因此道德教化在宗教裏扮演著重要的地位，人們亦從宗教中傳承剛正守節的傳統。傳統文化受到儒家以人為本的思維影響，重視人所特有的道德自覺，及以此所開展的高風亮節之人格典範。此文化精神之根基與價值確立之根據，正是我們所當努力追尋的。

（本文之成承張開明、曾淼祥、曾源勝等諸位報導人鼎力協助，謹此致謝）

44 仲富蘭，《中國民俗文化學導論》，頁四四九。浙江：浙江人民出版社發行，一九九八年七月一版。

參考書目

王瑛曾

1983<<重修鳳山縣志>> 中國方志叢書 臺北：成文出版社。

中央圖書館臺灣分館

1992 <<尋根探源－台灣開發史蹟展專輯>> 乾隆台灣輿圖。

六堆文化教育基金會

2000<<六堆客家社會文化發展與變遷之研究－宗教與禮俗篇成果報告書>>

仲富蘭

1998《中國民俗文化學導論》浙江：浙江人民出版社發行。

吳金夫

1996 <<三山國王文化透視>> 汕頭：汕頭大學出版社。

邱彥貴

1992 <三山國王是臺灣客屬的特有信仰？> <<臺灣史田野研究通訊>>23期 頁66~70。

1996 <宜蘭溪北地區的三山國王信仰－自傳說看歷史性的族群關係論述>， <<「宜蘭研究」第二屆國際學術研討會論文集>> 宜蘭縣立文化中心，頁283。

李國銘

2000 <三山國王與甌駱人> <<屏東文獻>>第1期，頁3~8。

周宗賢

1983 <清代台灣民間的地緣組織> <<臺灣文獻>>34卷2期，頁1~13

林美容

1993<<臺灣人的社會與信仰>>臺北：自立晚報。

2000<<鄉土史與村庄史－人類學者看地方>> 臺原出版社

林衡道

1977<臺灣各地名勝古蹟調查－內埔、潮州、竹田> <<臺灣文獻>>28卷3期，頁78~85。

洪櫻芬

2001 <文化意義及其反思>，《鵝湖月刊》212期，頁43-49。

夏雯霖

1994<<清末後埔地方傳統聚落之研究>>，國立成大建築研究所碩士論文。

徐明福、盧建銘撰

2000<<屏東縣三山國王廟廟宇建築文化調查計劃－建築構成型態調查一>>第二冊，屏東縣立文化中心。

陳春聲

1995 <三山國王信仰與臺灣移民社會>，見<<中央研究院民族學研究所集刊>> 80期，頁61~113。

陳運棟

1978 <<客家人>> 臺北：聯亞出版社。陳漢光

1972 <日據時期臺灣漢族祖籍調查>，<<臺灣文獻>>，23卷1期，頁85~104。

勞思光

- 1987 《新編中國哲學史》臺北：三民書局。
曾仰如
- 1993 《宗教哲學》臺北：臺灣商務印書館。
鈴木清一郎著 馮作民譯
- 1989 <<增訂台灣舊慣習俗信仰>>臺北：眾文書局。
臺灣省文獻委員會
- 2001 <<臺灣地名辭書>> 卷四：屏東縣 南投：臺灣省文獻委員會
劉枝萬
<清代臺灣之寺廟（一）>，<<臺北文獻>>第四期，頁 101~120
鄭志明
- 2002 <社區文化的宇宙圖式與神聖空間>，《鵝湖月刊》212 期。
盧建銘
- 2000 <屏東地區三山國王廟分布及建築型態>，<<「第二屆屏東 研究研討會」產業、生態、建築 v.s 鄉土論文集>>，屏東縣政府。
盧惠敏
- 2000 <豐田聚落地方史料及建築研究>，<<屏東文獻>>第一期，屏東：屏東縣政府文化局，頁 9~33。
簡炯仁
- 1998 <林邊鄉「忠福宮」（新建明貺廟記）的碑文>，<<屏東平原的開發與族群關係>>，屏東：屏東縣立文化中心，頁 111~125。
鍾壬壽編著
- 1973 <<六堆客家鄉土誌>> 屏東：常青出版社。

恆春地區瓊麻產業的興衰、轉型與影響

胡金印*

摘要

本文的主要目的在從人地關係的觀點來闡述分析恆春地區瓊麻產業文化的興衰過程與影響因素。研究成果發現 1901～1957 年為恆春地區瓊麻產業的引進奠基期，1958～1979 年為繁榮期，1980 年以後為沒落轉型期，其中繁榮期可稱為「恆春地區經濟發展第一春」。引進奠基期的主要作用機制為瓊麻作物之特殊生態、恆春地區之地理環境、達文生將種苗引進贈與日本總督府、田代安氏將瓊麻引進恆春、臺灣纖維株式會社引進伯利多瓊麻採纖機和日本發動戰爭對麻繩市場的需求。繁榮期的主要作用機制除承繼上期的要素外，多了麻繩市場需求大的價格變化。沒落轉型期的主要作用機制是 1961 年塑膠尼龍繩的問世，導致市場需求大減。此期間，幸有畢林士的建議與規劃，墾管處成立瓊麻工業歷史展示區，瓊麻產業正式轉型為恆春地區的觀光文化資源之一。瓊麻產業雖對恆春地區經濟、社會、政治、觀光、教育活動與文化發展有正面影響，但對生態環境卻造成負面衝擊。因此，瓊麻作物之特殊生態、恆春地區之地理環境、公部門部分用心人士的特殊貢獻、時代背景的市場配合與科技發展均是影響恆春地區瓊麻產業調適發展之重要因素，但公部門部分用心人士的特殊貢獻影響是很大的。

關鍵詞：恆春地區、瓊麻、產業興衰、產業轉型、人地關係

壹、前言

恆春地區大約指屏東縣枋山鄉崩崁頭角以南的枋山鄉大部分和車城、恆春、滿州、牡丹與獅子等五個鄉鎮全部。其位居台灣島最南端的邊陲位置，南臨巴士海峽，東臨太平洋，而西岸則與台灣海峽相鄰，大致南北走向。自然環境方面的特徵是多丘陵，見圖 1；多石灰岩層分佈；多風；整年十二個月均受到颱風或落山風的影響，其稍微較不受此兩種風威脅的時間只有四月下旬至六月中旬之短短二個月 60 天而已（胡金印 2001a:1-273），其示意見圖 2。人文環境方面的特徵是清光緒以前，為罪犯放逐之地，禁止漢人前往開墾，交通不便，經濟以一級產業為主；日治時期仍以一級產業為主，交通漸有改進，開始引進熱帶栽培業和捕鯨業；光復初，仍以一級產業為主，以瓊麻和洋蔥作物為特產，交通更有改進；近年觀光業發展快速。

* 高雄市立高雄中學教師；國立台灣師大地理學系文學博士



7月			8月			9月			10月			11月			12月			1月			2月			3月			4月			5月			6月		
上	中	下	上	中	下	上	中	下	上	中	下	上	中	下	上	中	下	上	中	下	上	中	下	上	中	下	上	中	下	上	中	下	上	中	下
非落山風期						前過渡			前次落山風期			主落山風期						後次落山風期						後過渡期			非落山風期								
前次颱風期			主颱風期			後次颱風期			後過渡期			非颱風期						前過渡期																	

圖 2 恆春地區颱風期與落山風期之時間分布 資料來源：胡金印（2001 a）

在光復初期，台灣經濟尚未起飛之時，多數台灣居民生活並不是很好；但位居邊陲且環境不比西部平原地區好的本區居民生活卻不差，主要原因是本區有賴以維生的水稻糧食作物與瓊麻經濟作物產業，尤其是後者裨益最多。那麼，為什麼本區能發展瓊麻產業？本區瓊麻產業的興衰過程如何？影響產業興衰過程的機制是什麼？此產業又如何從一、二級產業轉型成第三級產業的？此產業又對當地造成哪些影響？本文擬從人地關係觀點加以分析探討，以作為地方產業文獻紀錄、觀光解說與鄉土教育之資源。

相關文獻有陳振凱(1955, 頁 211-231)對早期瓊麻作物的引進、栽培方法、麻絲及麻繩的製造機器與過程、產銷做過詳盡的紀錄，貢獻不少；洪桂枝(1974, 頁 34-40)對瓊麻土地利用做過初步探討；畢林士(Billings)對恆春半島的瓊麻演變過程做過較完整的歷史紀錄和瓊麻工業歷史展示區的規劃提出研究報告，貢獻最多(黃書禮, 1988, 頁 1-76)；農稼(1989, 頁 14-17)對恆春半島的瓊麻歲月做過簡介；洪欽勳(1991, 頁 24-27)介紹墾丁國家公園瓊麻工業歷史展示區的情況；陳世行(1993, 頁 34-43)在政府對此產業的輔導與對當地社會經濟的影響亦作過詳細整理，貢獻亦不少；胡金印(2001a:1-273)對瓊麻農作對落山風氣候的調適情形做過調查整理；陳文士(1998, 頁 4-8)、張仁傑(1999, 第 31 頁)、林瓊瑤(2002, 頁 102)等以散文方式簡介。本文除部分引用這些文獻資料外，再透過多次的田野實地調查、電話訪問、古地圖、官方普查統計與網站資料加以綜合分析，著重在產業之分期、影響產業興衰機制之分析、轉型成三級產業之過程與影響分析，這些是上述文章所欠缺或不很完整的。文章結構首章為引言，第二章分析顯示本區居民百多年來的主要產業變化，第三章分析顯示此產業之興衰分期、轉型與影響機制，第四章分析其對地方之影響，最後則為結論。

貳、恆春地區居民的主要產業活動變化

根據黃琬敬的《番俗六考》及《番社採風圖考》、光緒 20 年修之恆春縣志卷一、卷九物產篇記載可知，清朝本區農作物種類大致是以水稻、甘薯、芋頭、檳榔、甘蔗、小米、高粱和生薑為主要；還有少數木棉、茶葉、桑葉等(屠繼善，

1894，頁167)。

根據表1 1933年(日治昭和八年)恆春等庄主要農產之分布面積統計資料知道，此時以稻米4029.06甲為最多，其次為甘藷1477.00甲，其他的經濟作物有甘蔗、大豆和落花生。日治時期，恆春地區農民賴以維生之主要經濟產業除甘蔗外，尚有一些瓊麻栽培以及燒木炭的產業。

表2為本文於光復後較早(1955年)、中間(1976年)及較近(1998年)各分層隨機抽取一年之恆春地區六鄉鎮農作面積佔該年恆春地區全部總種植面積2%以上的作物種類。由表中可以看出1955年時耕地面積佔2%以上的作物共6種，即以綠肥作物37.99%最多，水稻24.01%、瓊麻15.07%、甘藷10.50%、大豆6.33%和落花生2.31%，這六種作物共佔該年全部總種植面積的96.22%。1976年(民國65年)時，2%以上的作物種類有六種，依序為水稻48.24%、瓊麻33.66%、甘藷11.55%、大豆、西瓜、洋蔥，共佔該年全部總種植面積的93.09%。值得注意的是瓊麻面積6969.00公頃，佔33.66%；西瓜面積904.70公頃；洋蔥面積761.10公頃。表示此期已出現糧食與經濟特用作物並重之現象，其中瓊麻之耕地面積特別多。到1998年時，上述情況有了變化，2%以上的作物種類有十一種，以芒果25.04%、水稻15.11%、牧草14.12%、洋蔥11.23%、西瓜、甘藷、高粱、山蘇、檳榔、番椒、柑橘為主，共佔該年全部總種植面積的93.21%。值得注意的是1998年之芒果面積1808.68公頃，佔25.04%，比稻米之15.11%多很多；此意味著稻米主糧作物之衰退，其他高經濟作物之興起。

陳正祥(1993，頁889)根據屏東縣統計要覽算出，1959年時，恆春地區六鄉鎮農業人口占總就業人口百分比為70%。1974年，洪桂枝(1974，頁43)指出在恆春鎮、滿州鄉和車城鄉三鄉鎮中，除了恆春街(城北、城南、城西、山腳四個里)農業人口占17%外，其他地區的農業人口皆在70%以上，足證此時或較早時期為農業經濟社會。表3顯示恆春地區1990年之三級產業人口數直逼一級產業人口，和整個屏東縣相當；尤其恆春鎮和車城鄉之三級產業人口數超過一級產業人口，此和1984年(民國73年)，政府在墾丁設立了臺灣第一座的國家公園有密切關係。於此之後，恆春地區西南部的經濟機能開始轉變為以三級產業之觀光業為主體。至於二級產業，自古至今可說是不發達。

表1 1933年恆春地區主要農產分佈面積 單位：甲

	稻米	甘蔗	甘藷	大豆	落花生	蔬菜
恆春庄	1742.66	454.00	742.00	386.00	114.00	63.00
車城庄	894.00	26.00	473.00	180.00	24.00	39.00
滿州庄	979.53	158.00	195.00	116.00	9.00	69.00
枋山庄	412.87	83.35	67.00	—*	—*	19.94
計	4029.06	721.35	1477	682	147	190.94

*：無資料

資料來源：山內留吉(1934a、1934b)

表 2 落山風地區 *六鄉鎮三年度主要作物比較 面積單位：公頃

年	作物	綠肥作物	水稻	瓊麻	甘薯	大豆	落花生						總計
	1955	面積	8193.57	5177.96	3249	2265	1365	499					
	%	37.99	24.01	15.07	10.50	6.33	2.31						96.2181
年	作物	水稻	瓊麻	甘薯	大豆	西瓜	洋蔥						總計
	1976	面積	7085.51	6969.00	2391.20	1162.10	904.70	761.10					19273.61
	%	34.22	33.66	11.55	5.61	4.37	3.68					93.09	
年	作物	芒果	水稻	牧草	洋蔥	西瓜	甘薯	高粱	山蘇	檳榔	番椒	柑橘	總計
	1998	面積	1808.63	1091.32	1020.00	696.57	521.21	368.15	338.70	330.00	206.66	178.20	172.08
	%	25.04	15.11	14.12	9.65	7.22	5.10	4.69	4.57	2.86	2.47	2.38	93.21

*落山風區指枋山鄉、車城鄉、恆春鎮、滿州鄉、牡丹鄉、獅子鄉六鄉鎮*本表只列出面積 2% 以上的作物

資料來源：本研究計算自屏東縣統計要覽（2000）

表 3 1990 年恆春地區就業人口結構 單位：人

就業部門	恆春鎮	車城鄉	滿州鄉	枋山鄉	獅子鄉	牡丹鄉	恆春地區	屏東縣
一級產業	4045	2223	1886	1082	1213	1034	11483	136806
二級產業	2642	970	869	437	494	351	5763	89519
三級產業	5137	3140	1167	782	482	566	11274	118182

資料來源：1990 年戶口及住宅普查

由以上分析可知，恆春地區的居民在清朝時主要是以自給自足的稻米和甘薯維生。日治時期也大約如此，不同的是開始引進甘蔗與瓊麻熱帶經濟作物。光復初期，稻米仍是居民的主糧，但瓊麻則是一枝獨秀的經濟作物。近期則是農業的沒落與觀光業的興起。其中，瓊麻產業於光復初曾對地方經濟貢獻不小，是恆春地區居民多數賴以維生的重要資源，可稱之為恆春地區「經濟發展第一春」，至於最近的觀光業則可稱之為「經濟發展第二春」。

參、恆春地區瓊麻產業的興衰、轉型與影響機制

本文以三年為一間隔，從 1937 年至 1994 年，列出瓊麻作物之歷年種植面積變化狀況，以曲線變化之轉急點作為分期點。由表 5 和圖 3 中可看出本區的作物變化分期點，可大約以 1958 年（民國 47 年）和 1979 年（民國 68 年）為界，分成引進奠基、繁榮與沒落轉型三期。理由一是本區之瓊麻作物分布面積以 1967 年最多，在 1958 年和 1979 年大致形成升降的轉急點。理由二是 1984（民國 73 年）墾丁國家公園正式成立，促使本區產業轉向觀光業急速發展，許多農村勞力不是外流，就是轉往觀光等三級產業發展，對農業有不小的影響。由表 4 還可看出光復初之一小段時間，瓊麻面積曾經減少了不少，後又恢復。

表 4 早期高雄縣瓊麻作物面積分佈 單位：公頃

1937	1940	1943	1946	1949
1052.61	2708.00	2916.25	530.78	3284.00

註：早期恆春地區為高雄縣轄境 資料來源：陳振凱(1955)

表 5 戰後恆春地區瓊麻作物面積歷年分佈 單位：公頃

西元	恆春鎮	車城鄉	滿州鄉	枋山鄉	獅子鄉	牡丹鄉	恆春地區	屏東縣
1952	1612.00	102.00	750.00	140.00	77.00	40.00	2721.00	3248.60
1955	1933.00	242.00	519.00	162.00	280.00	113.00	3249.00	3996.40
1958	4000.00	521.40	519.00	159.00	280.00	113.00	5592.40	5982.70
1961	4120.00	785.00	650.00	174.00	405.00	127.00	6261.00	6490.00
1964	5621.00	924.00	1100.00	424.00	410.00	225.00	8704.00	9085.00
1967	5595.00	930.00	1110.00	438.00	530.00	320.00	8923.00	9370.00
1970	4800.00	900.00	430.00	408.00	45.00	310.00	6893.00	6902.50
1973	4240.00	900.00	1110.00	408.00	45.00	310.00	7013.00	7117.70
1976	4251.00	920.00	1110.00	408.00	—	280.00	6969.00	7183.70
1979	3585.00	—	1100.00	380.00	600.00	234.00	5899.00	6046.42
1982	1048.00	890.00	98.00	0	250.00	180.00	2466.00	2512.70
1985	1100.00	890.00	98.00	0	240.00	150.00	2478.00	2478.00
1988	0	221.46	98.00	0	230.00	30.00	579.46	720.94
1991	0	0	149.80	0	0	0	149.80	0
1994	—*	—	—	—	—	—	—	—

—*：無資料 資料來源：屏東縣統計要覽

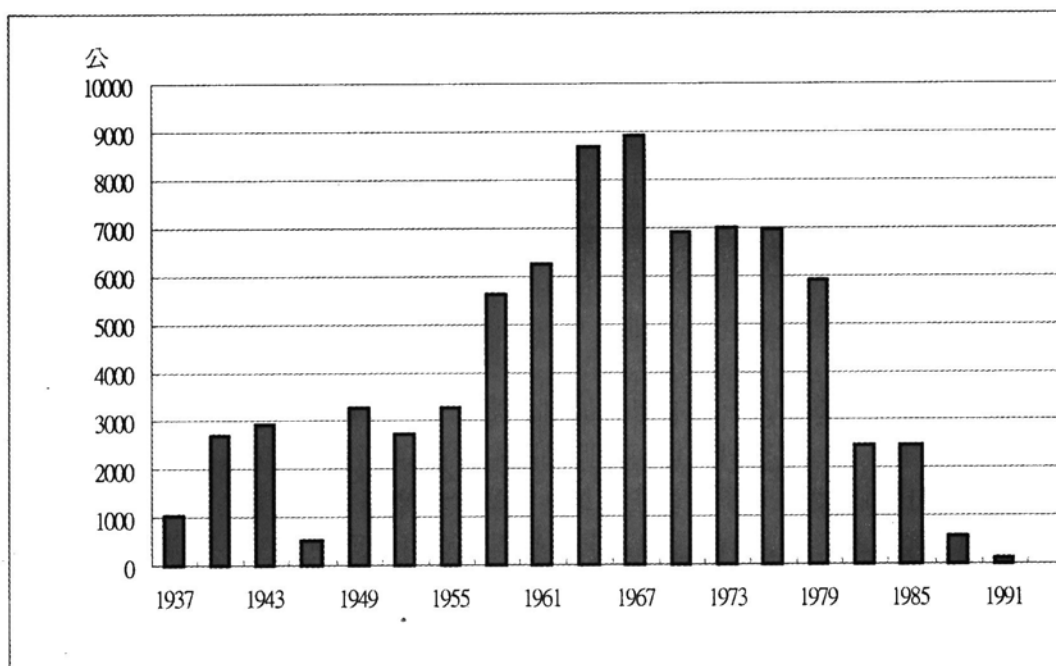


圖 2 恆春地區瓊麻作物面積歷年分佈

註：因光復初期恆春地區隸屬於高雄縣，台灣瓊麻主要分布於恆春地區，故早期之資料以高雄縣來代表

一、引進奠基期（1901～1957年）

（一）瓊麻的生態習性與用途

瓊麻（sisal）屬龍舌蘭科，為多年生草本植物，常綠灌木，莖短而不明顯，葉帶狀披針形，長1.3-1.6公尺，寬10-12公分，先端銳，基部近於截形，革質，肥厚，綠色，葉緣無刺。花莖自葉叢中抽出，粗壯，高4-7公尺，略生細毛，花黃綠或綠色，長約5-6公分，花被直立，花被筒長3-4公分；雄蕊6枚，子房近於球形，蒴果，見照片1。繁殖不用種子而用根芽或珠芽；根芽主長於母株根部附近；珠芽則著主於瘦長花軸上的花腋中，每株有珠芽五、六百個。瓊麻栽培的理想條件為：1、瓊麻性喜高溫，年平均溫度在22°C以上之高溫地帶且氣溫變動少，無降霜之虞，最低溫度在10°C以上者。2、日光照射強烈，且日照時間長。陽光少則葉子變窄，纖維較少。3、無強烈颱風害及鹹風（海岸地帶之鹹風）地方，但可耐平均五級以下之風。4、降雨之分配，宜四季平均，不宜偏於某一時期，生育期間喜時有輕快之驟雨，年雨量不超過1,500公厘者為理想栽培地方。5、喜排水良好的山坡地，坡度10度以上亦能種植（洪桂枝，1974，頁35）。6、能適應貧瘠的土壤，即使岩礫堆亦可適應（陳振凱，1955，頁211-231），以含石灰質的土壤為最佳。一棵瓊麻自種植之第3年起，就可每隔8個月到1年收割一次，如此經過4到5次的採收後，老麻便開花死亡。

瓊麻葉子的纖維具有強大拉力的韌性，斷裂時不會產生強烈反彈，且有堅澀的摩擦力。瓊麻纖維的用途有製造繩索、漁網線與其它三大類，其中以前二類為主。製成的繩索，可配合粗細主要用在漁船纜繩、拔河用繩、網綁東西；其他的用途如作彈簧墊襯底、標把、鞋、地毯、織布、洗澡拉刷等，在當時經濟價值可以說是非常高（吳美珠，1999，頁77）。瓊麻



照片1 瓊麻的生態

長刺的厚葉，以及高聳的花莖，同時也扮演著反空降及海岸反登陸的工作。

（二）瓊麻產業的引進與奠基

瓊麻是本區光復初的主要經濟作物，但其引進是在日治時代。

1901年（光緒27年），美國領事達文生（Deritson）以瓊麻幼苗贈與當時的臺灣總督府殖產局技師橫山莊次郎，橫氏將它首先試植於臺北農事試驗場。1902有位日人技師田代安氏將瓊麻幼苗六株移植於恆春熱帶植物殖育場，也就是墾丁森林遊樂

場內，試驗結果良好。1910年(光緒36年)日本總督府派技師井街顯氏到墨西哥和美國兩地，調查當地瓊麻的栽培方法與採纖機器。1912年(民國元年)有日人吉村三木太郎氏在恒春鎮德和里排仔頭路組成恒春興農社，經營麻園，因瓊麻市場尚未普遍，該社後來賣給東京製網株式會社，東京製網株式會社其後改名稱爲臺灣纖維株式會社。

1913年(民國2年)，臺灣纖維株式會社在恒春鎮龍水里草潭路設置恒春麻場，即現今瓊麻工業歷史展示區現址，同時由英國進口伯利多(Prieto)瓊麻採纖機。1917年5月10日臺灣纖維株式會社在日本東京區的地方法院辦理營業登記，該會社從此成爲在臺灣推展瓊麻種植與生產的主要機構。1918年10月臺灣纖維株式會社於恒春麻場內完成工廠的建築與設置機械。1919年1月正式開工採纖，當時的全銜是臺灣纖維株式會社恒春出張所，此時的栽培面積有200公頃，另有太和農場215公頃，臺灣拓植株式會社76公頃，鈴木商店瓊麻農場25公頃，合計516公頃。1933年(民國22年)，臺灣纖維株式會社於恒春麻場內設置製網工廠，開始從事製造繩索的階段，生產量起初僅供應國內市場。1937年2月13日臺灣總督府補助製網工廠二萬元，以充實設備。日本政府要求其將瓊麻絲依品質高低分級，較好的一級(絲長約>3尺)、二級品送往日本長崎等地製成成品，三級品(絲長約<1.5尺)留下內銷。此時的日本以帝國主義姿態欲發動對中國的戰爭，並打算以殖民地的臺灣作爲提供軍需及糧食用的繩索來源；將繩索列爲管制品，只能由特定的商會進行商品交易買賣。由於麻繩的需求量大，該會社即於滿州鄉收購官有地種植瓊麻，並於1941年10月在滿州鄉永靖村(當時稱射麻里)設置滿州工廠及使用伯利多(Prieto)採纖機，10月5日開始採纖作業。

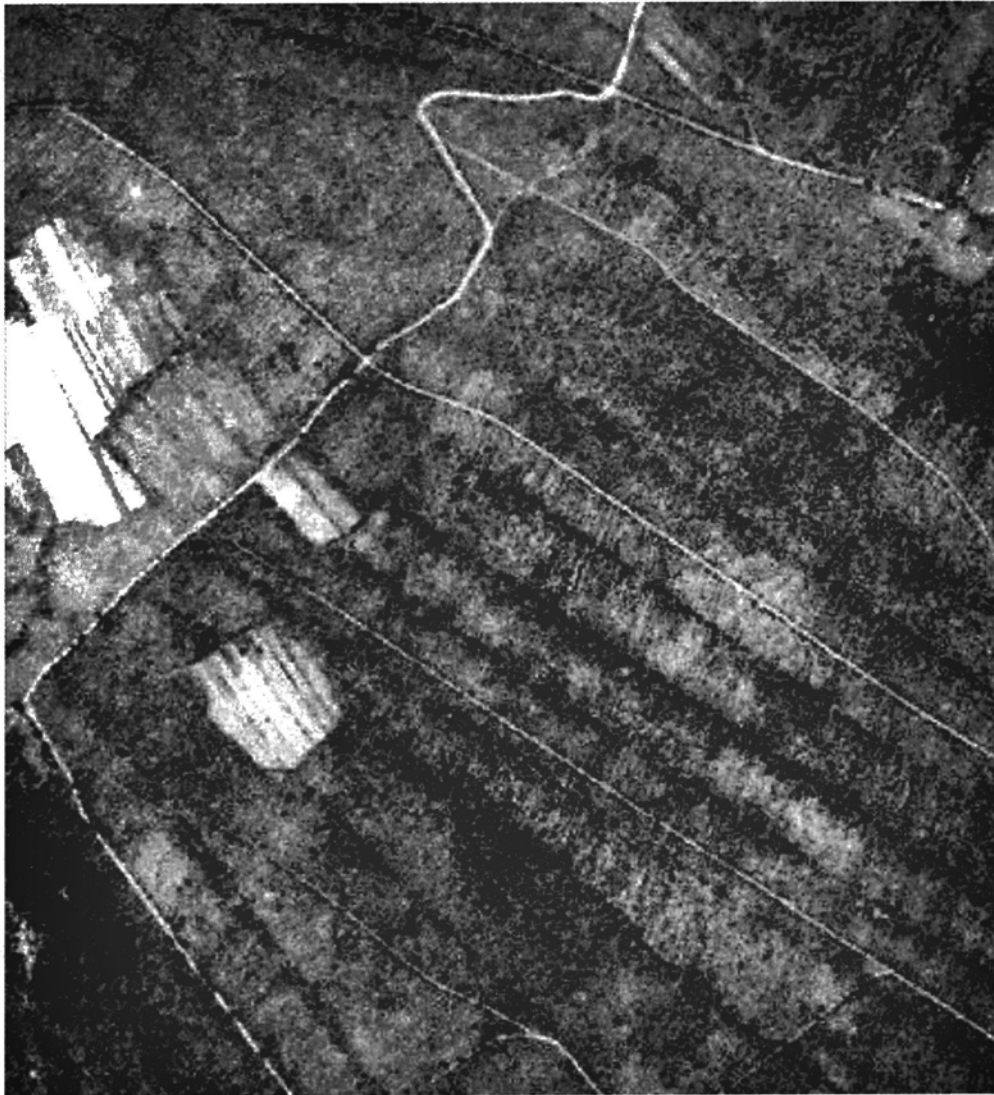
台灣光復後，恒春麻場由高雄縣事業管理委員會接收，名稱則改爲高雄縣恒春纖維股份有限公司。1946年(民國35年)，高雄縣政府撤銷縣營事業管理委員會，改爲成立民生公司籌備處，同年12月1日並與臺灣省農工企業公司岡山繩索漁具廠合併，兩廠後來於鳳山市成立高雄民生公司。這時的恒春麻場和滿州工廠合稱爲第一工廠，岡山繩索漁具廠則稱第二工廠，高雄民生公司於1947年11月更改名稱爲高雄實業公司，繼續經營。1949年，因瓊麻絲品質不佳，再者戰爭結束需求量少，麻價暴跌，恒春麻場與滿州工廠皆無法經營下去而宣告停工，將麻苗場所有的麻葉標售給當地擁有A型動力採纖機的大麻農，僅以分抽麻絲方式維持岡山廠。1950年12月，省政府派省農林公司水產分公司接辦高雄實業公司，並將名稱更改爲省農林公司水產分公司岡山繩索漁具廠恒春麻場，同時將場內繩索倉庫改做採纖工廠使用，也增置小型剝皮機十六臺，繼續生產麻絲及整栽瓊麻園。滿州工廠且於1951年因大型採纖機陳舊不堪使用而以廢鐵出售，結束工廠生產。省農林公司於1955年7月出售民營，因而再更改名稱爲臺灣省農工企業公司岡山繩索漁具廠恒春麻場，隸臺灣省政府營利事業單位。

(三) 瓊麻的分布

恆春地區位於北回歸線以南，依柯本氏以氣溫及雨量值為劃分氣候的標準，屬於Am型，即熱帶季風氣候。若依桑氏偉(Thorntwaite)以溫度有效指數及降水為標準，歸類為BA'w(洪桂枝，1974，頁18)。終年高溫，全年平均氣溫 24.8°C ，最冷月的最低氣溫平均也在 17°C 以上；年雨量達2192.7mm，集中於夏季；東北季風強勁，且常是侵台颱風的首當其衝地；日照百分率各月平均在50%以上，十月最晴朗，高達60%。由以上氣候條件看，恆春地區符合瓊麻的生態條件。



圖4 日治時代末恆春地區瓊麻早作區的空間分布 資料來源：胡金印(2001b)



照片2 1948年恆春西台地上的瓊麻園與防風林走向景觀*照片上方為北方
資料來源：本研究整理自工業技術研究院能源與資源研究所

此時期之瓊麻主要分佈在無法種植雜糧的山坡岩礁地和海階崖。背風坡比迎風坡的分布較普遍；此因背風坡地區之自然環境較適合瓊麻生態發展之故。背風坡包括恆春西台地南半部水泉里、大光里一帶、恆春西台地西面崖下之海岸平原、車城鄉之山坡地；迎風坡包括滿州鄉永靖一帶之山坡地和恆春埔頂地區無法作旱田之山坡地等，見圖4。1910年，台灣纖維株式會社恆春出張所設於恆春庄龍泉所，此後，水泉里、大光里一帶除園地種植甘蔗、甘藷和落花生等雜糧；一點點水田種植水稻之外，山坡地多種植瓊麻。大光有第一瓊麻農場（今瓊麻博物館址），大坪頂有第二瓊麻農場。大光地區之瓊麻園土地所有權分瓊麻會社之公有地和一般農民之

私有地，以前者較廣，私有地之瓊麻園多利用山坡地。會社地之瓊麻園有種木麻黃防風林，擋風兼做分界用，並有專用小鐵路以台車運送麻葉至瓊麻工廠抽絲，見照片 2。會社地之瓊麻葉全年可割，多塊田地輪流割葉，無大小月之分。私人地多利用農閒空檔割葉，多當作副業。埔頂地區，無法作旱田之山坡地多種瓊麻，全年生長，因其不怕小落山吹襲（胡金印 2001a:1-273）。

（四）瓊麻產業對落山風的調適

本區瓊麻能夠引進種植成功與瓊麻工業能夠發展，除了地質、地形與氣溫條件適宜外，本區的落山風氣候亦扮演者重要的角色。本區的落山風氣候對瓊麻的栽培來說，是同時扮演著氣候資源與氣候災害的角色，但人類會盡量利用發揮其資源角色，盡量減少其災害角色。

本區冬半年一般的小落山或不是特別強的大落山，加上較乾燥的背風坡氣候，不僅可使瓊麻葉的纖維較多、較粗韌，也有助吹乾或曬乾瓊麻絲，故瓊麻多分佈於恆春地區背風坡落山風較強之淺山坡和岩礁地；反之，如無風，麻絲就比較不好。例如滿州盆地之落山風較小，且位居迎風坡，較多雨，故瓊麻纖維較細少且較不韌，瓊麻渣比較多。但在強風地帶，其植株栽培距離亦不可過近，因葉端之刺容易因風吹而互相摩擦，損害他株葉部，阻害發育；普通栽培距離，行間為 2.5 公尺，株間 0.9 公尺。

瓊麻作物的工作曆也多少配合落山風氣候環境。以恆春埔頂地區為例，瓊麻苗的種植主要在 4 月、次要在 9 月中之雨季來臨時栽培，宜避開落山風期，如此無強風侵襲，較易存活。瓊麻雖全年可生長，全年可割葉，但其割葉也盡量配合落山風期。瓊麻採割盡量在 10 月至次年 5 月間之落山風期內進行，原因為：1、麻絲怕雨淋，絲會變黑色，則質低而價廉，故多利用秋冬乾季收割瓊麻。2、冬季較乾，瓊麻園之茅草較夏季不茂盛，較易進入麻園採收做工。3、此期為園地之休耕期，較有人力採收瓊麻。4、秋冬入麻園工作，有落山風吹較不易流汗。秋冬割麻葉不用看天氣，因瓊麻怕颱風而較不怕落山風（胡金印，2000，頁 103-127）。

抽麻絲用的機器，是由柴油動力機器和抽絲機所組成，動力機器以接皮帶方式來帶動抽絲機，見照片 3。一組機器大約需要六至七人作業；一人為小班長，負責機器之運作、維修



照片 3 1965年前用的小型採
織機 資料來源：農稼（1989）

與分配工作，待遇最高，以張先生案例，1967年約為45元/日；一人提供瓊麻葉給抽絲作業者；抽絲作業者二人一組，一左一右的站在抽絲機的前面，用手緊握住麻葉的一端送進機器內，搗碎後抽出，再換另一端搗碎抽出，如此一片片的重覆著（陳文士，1998，頁6），1967年待遇為30元/日；抽好的麻絲則給另二位工人拿去批曬；另有一人負責將瓊麻葉渣清除離開機器。瓊麻汁液及氣味會使皮膚過敏者接觸其汁液後，可能引起皮膚紅腫、奇癢、出紅疹；部分人士聞其氣味，會有暈眩、沮喪和失眠。汁液如不慎弄入眼中，不但引起充血現象而且感到疼痛，影響工作效率，故收割瓊麻葉和抽纖維絲之操作者需穿防水布之工作服，並盡量站立在落山風之風頭位置，以減少瓊麻汁渣噴沾到皮膚而發癢。麻葉在榨汁去渣後的纖維必須經洗滌，後應馬上乾燥。抽好的麻絲視風大小而決定晒絲的方式，大落山日則麻絲綁成捆狀，披於瓊麻植栽上，隔天更換捆綁處再風乾，以免被大落山吹走，且可早日風乾，麻絲較白，並可防雨淋。如小落山日且有陽光，則分散麻絲披於地面晒乾。為使纖維之色澤優美起見，纖維留置戶外一夜，翌日再行晒乾，則色澤良好，可提高纖維之價格（陳振凱，1955，頁211-231）。

若以工業區位的觀點來看待恆春地區的瓊麻工業的話，除了近原料區位外，還可以發現有取之不盡、用之不竭的廉價動力優勢。因為麻絲的製造過程中，在榨汁去渣後，必須經過一道風乾的手續，而強勁的落山風一吹，頂多兩天的光景，就可以完成風乾的過程，便於貯存或製成成品。在落山風的協助下，節省了許多的動力成本，也節省了許多時間與人力（黃馨誼，落山風與恆春半島，<http://www.ktnp.gov.tw/kt-3/pub46-6.htm>）。因此，小落山可說是助益瓊麻工業發展的功臣（林瓊瑤，2002，頁102）！於此觀點，本區的落山風對瓊麻的栽培來說是扮演著氣候資源的角色，見照片4。

但本區夏秋的颱風和冬季太強的大落山，對於瓊麻往往發生災害。因強陣風會折損或吹斷瓊麻葉，導致斷葉部份枯萎。尤其在風口地點的瓊麻，受災最為嚴重，品質較差，而使其不能拱採織之用。例一是鵝鑾鼻台地東側的風口沿線和崖坡地，因面臨強風微雨鹽霧的惡劣環境，颱風登陸時又無後山可擋，此地的瓊麻常造成斷葉災害，品質特差，故當時



照片4 晒乾麻絲需要藉助落山風

資料來源：<http://www.ktnp.gov.tw/kt-3/pub46-6.htm>

農民均在田地界線上種植木麻黃和林投樹，以為防風用。今日鵝鑾鼻台地東側的崖坡地，仍有許多林投樹景觀，為昔日農民所種防風林之殘留繁衍。例二是尖山附近，為強風少雨區，日平均風速大於8.0m/s以上，日平均雨量在0-4mm間。據昔日曾在此地種過瓊麻的瓊麻農表示，尖山附近的瓊麻品質確實較差點兒，尤其尖山迎風面之瓊麻品質更差。

二、繁榮期（1958～1979年）

臺南棉麻試驗分所成立於1952年，為戰後政府公部門對瓊麻產業的輔導組織。恆春麻場在1963～1973年間為了改進瓊麻的收穫量，曾撥麻田十甲給臺南棉麻試驗分所做為瓊麻改良、示範栽培與採纖機器改良、自動化的實驗工作（陳文士，1998，頁44-66）。瓊麻早期生產過程為收割、手割機抽取麻絲、打包機捆包、梳理機整理麻絲、撚絲機撚成細條麻繩，最後由製繩機製成繩索，為要提高效率和品質，農復會於1965年輔助省農林廳採購水洗可羅哪2B型自動採纖機，成為地方小型麻場所仿製對象。1966年間為配合省農林廳的自動採纖示範實驗中心而設置工廠及倉庫各乙棟。

（一）瓊麻的分布

此時期之瓊麻主要分佈仍然在無法種植雜糧的山坡岩礁地和海階崖，背風坡仍然比迎風坡的分布普遍，但有大量擴展的現象，見圖4，統計要覽中亦顯示1967年為本區有史以來瓊麻分佈面積的最高峰8923.00公頃，見圖5。瓊麻分佈在本區各鄉鎮均有，從枋山至恆春，從東海岸至西海岸，凡非保安林區，不能種植農作物之淺山坡地、礁岩區、海岸附近均種植瓊麻，甚至連原住民區之牡丹鄉牡丹村山坡地亦有種植，見圖4。其中恆春鎮、滿州鄉和車城鄉最多的原因和地形密切相關，因這些鄉鎮丘陵之淺山坡地較多，車城鄉溫泉村的麻園分布最高300m（洪桂枝，1974，頁36），其他鄉鎮雖也多山地，但多為林班地，林務局植林保安，不容許開發林地來種植瓊麻。這是當地人利用瓊麻難得可適應惡劣地質、落山風的環境和高經濟價值的特性來維生的調適方式（胡金印 2001a:1-273）。

（二）瓊麻纖維的價格變化

表6是瓊麻葉的歷年價格變化，表中顯示二次世界大戰時因軍需而價格稍揚，然後約4~5年一個小波動，然後1960~1966年維持較長的高價，然後跌價至1973年再價揚，但此時利潤已因物價波動而不多。表7是繁榮期左右瓊麻纖維的平均價格，顯示儘管1954年時，瓊麻絲價格一度猛漲至1斤平均12.00元，但時期不長。在1958年（民國47年）前幾年，因供過於求現象麻絲價格一再下降，這年每斤售

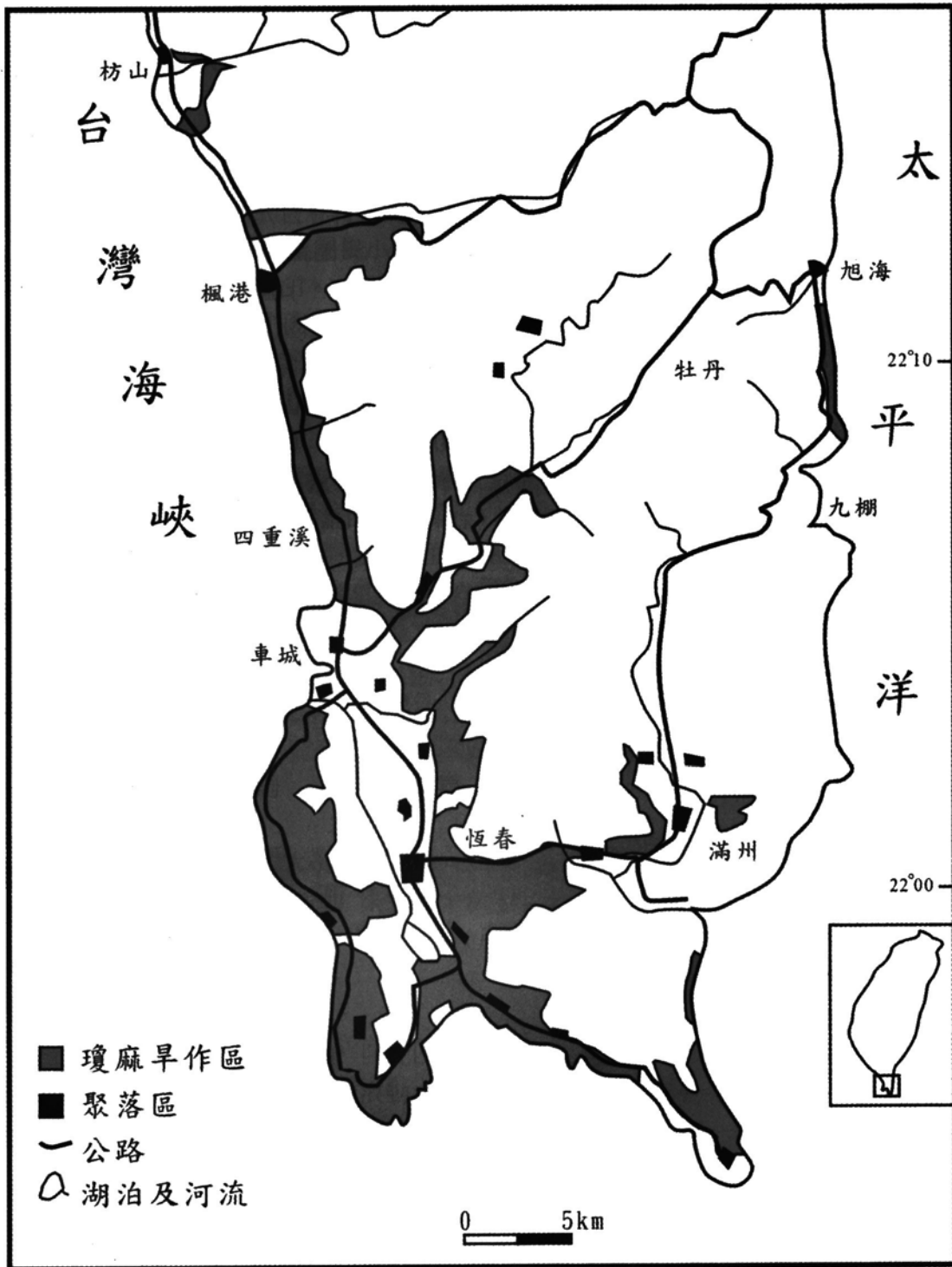


圖5 1970年代恆春地區瓊麻早作區的空間分布 資料來源：胡金印 (2001b)

價僅 3 至 4 元左右；但自 1958 年政府試辦外銷，且適值日本對於進口麻絲改採自動承認制度後，價格即行高漲。1958~1960 年間，麻絲外銷日本、香港、韓國、泰國與美國。1959 年，瓊麻絲 1 斤 6.72 元，其後數年，一度位居恆春經濟主流。1960 年，瓊麻絲價格再漲，最高價達 1 斤 7.79 元，恆春地區經濟呈現空前繁榮的現象。1961 年後，多約在 1 斤 6.83 元左右。1980 年左右，據麻農林鴻清先生說，瓊麻絲每斤 14 元左右，因此時已經引入水洗自動採纖機器作業，加上物價波動，故數值上升。1983 年，據瓊麻絲搜購者陳萬添先生提供昔日帳單資料，每斤 14 元左右，數值雖比以前高，但計入幣值與物價變動等，已經不夠成本。故說 1960 至 1970 年左右，為恆春地區瓊麻絲利潤的黃金時期，見表 7。由此可見，繁榮期瓊麻分佈面積大量擴展的主要原因是受瓊麻絲利潤不錯的影響。

試想一個昔日以農為主的時代，一個丘陵多平原少，山坡地土壤係由珊瑚石灰岩形成，有長達半年的乾旱，且又飽受落山風的侵襲，適合栽培的作物原本就不多，能引進一種連海邊岩石上都能生長，不需要費力的照顧，收穫期長，外銷價格又不差的作物，故恆春半島全區的山坡地、旱田和沿海的階地，凡不能種稻的貧瘠土地，幾乎均被種植瓊麻，為臺灣的瓊麻主產地（農稼，1989，頁 14-17）。

表 6 瓊麻歷年價格

年代	元/斤	年代	元/斤	年代	元/斤	年代	元/斤	年代	元/斤
1937	0.23	1946	0.28	1955	3.00	1964	3.54	1973	7.20
1938	0.27	1947	1.50	1956	2.40	1965	3.30	1974	7.80
1939	0.39	1948	4.20	1957	2.40	1966	3.48	1975	8.40
1940	0.48	1949	0.42	1958	2.22	1967	2.22	1976	7.80
1941	0.35	1950	0.96	1959	2.34	1968	2.22	1977	8.10
1942	0.43	1951	1.56	1960	3.60	1969	2.22	1978	8.40
1943	0.44	1952	1.50	1961	3.36	1970	2.70	1979	7.80
1944	0.70	1953	4.32	1962	3.48	1971	2.22	1980	10.80
1945	0.70	1954	3.18	1963	3.54	1972	2.70	1981	8.40

資料來源：陳世行（1993）

表 7 繁榮期左右瓊麻纖維的平均價格

年代	元／斤	年代	元／斤
1951	2.60	1961	6.83
1954	12.00	1966	5.80
1958	3.00~4.00	1969	6.83
1959	6.72	1980	14.0
1960	7.79	1983	14.0

資料來源：整理自相關文獻和訪問

三、沒落轉型期（1980年～）

（一）瓊麻產業的沒落與與沒落原因

1970年之後，瓊麻利潤已漸呈滑落，恆春地區的麻農紛紛轉業或人口外移，瓊麻產業已經出現疲態。1987年，恆春最後一間採纖維廠停工之後，瓊麻工業在恆春就正式走入了歷史。至今，恆春街上和德和里雖然還有二間麻繩工廠生產麻繩，但其瓊麻纖維原料卻是遠從大陸和非洲的肯亞進口的。1991年，本區的瓊麻作物從屏東縣統計要覽中消失。

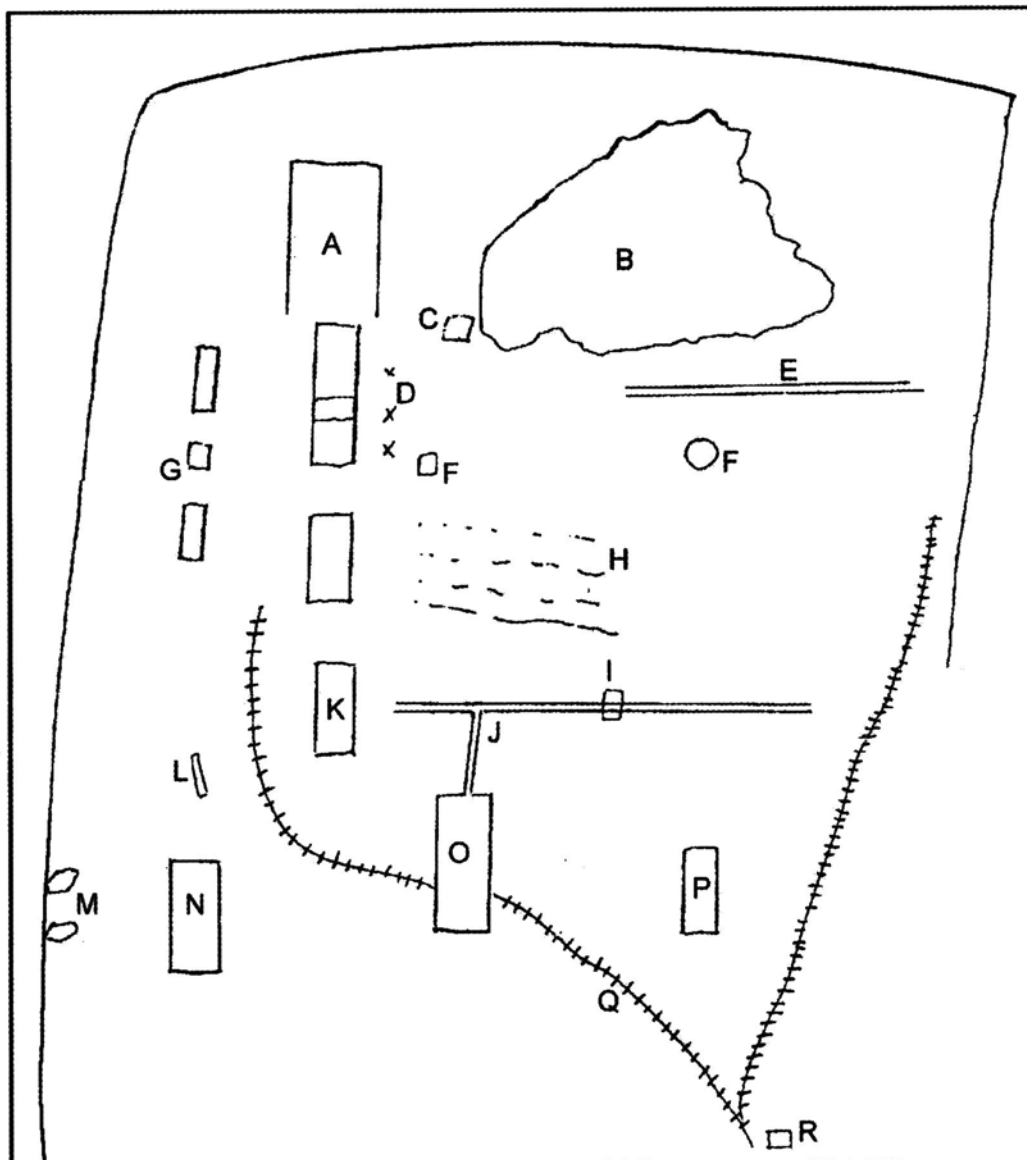
瓊麻產業沒落的主要原因是約1961年（民國50年）時，塑膠尼龍繩問世，其耐水性不輸瓊麻繩，重量又較輕，逐漸佔據繩索和漁網的市場，導致瓊麻絲過剩，價格跌落。1983年（民國72年）9月間，因瓊麻絲價格低落，不敷採纖成本，無法再營運下去，台灣省農工公司的恆春麻場停止生產，為恆春瓊麻生產劃上休止符（林右崇，1997，頁48）。

次要原因是市場競爭、環保與少數的不誠信行爲。1970、1980年代，瓊麻加工廠多少已從非洲、中國大陸等地進口瓊麻絲。進口的較質佳價廉，1983年一斤12元，不論其價格、纖維長度、韌性與顏色均比本地的優厚，於是瓊麻絲在有利買方條件下，瓊麻價格開始下滑。壟管處成立後，因瓊麻絲工廠水洗後之廢水經水溝排放至海邊，導致水溝的水質黑臭，部分漁民又認為其會污染海水，海邊漁民投書檢舉，壟管處向採纖廠開每張一、二十萬的罰單，導致經營成本比進口貨還高，漸失其競爭力。又根據陳文士所記：極少數麻農在價格好時為貪求近利，將未乾的麻絲混在乾的裡面一起捆包以增加重量，但裝船運到日本，解開一看，裡面未乾的麻絲全部變黑，品質相當的差；教人難以忍受的就是捆包的麻絲內放些雜物（陳文士，1998，第7頁）。這種麻農雖屬少數，但信用不佳，多少影響發展。

(二) 瓊麻產業的轉型

瓊麻產業成爲觀光文化資源的轉型過程，經本研究訪問多人，綜合前營建署長張隆盛先生和墾丁國家公園管理處相關承辦課長、承辦人的敘述如下：畢林士博士(Bruce H. Billings)爲戰後中美農業經濟技術合作發展委員會派駐台灣農復會的農業專家。其退休後，仍對台灣農業繼續關心。1985年某天，畢林士經蔣彥士先生介紹，至營建署拜訪張署長，提到台灣有許多傳統農具因農業機械化而逐漸流失，殊爲可惜；又說瓊麻產業對恆春地區意義重大，舊廠內的英製可羅娜2B型自動採纖機、附近的曬麻場、日據時期建築殘蹟等還在；建議國家公園可成立展示區展示有關此產業之相關文物資料等。張署長也覺得保持地方特殊人文資產，符合國家公園保育之精神，於是下條子要求墾管處保育課先行評估設立展示區之可行性。經墾管處初步向署長簡報後，署長逐與畢林士數度實地考察，由郭瓊瑩小姐隨行當翻譯，發現當時農工公司恆春麻場的佔地不小，全區地勢平坦，主要的舊機械仍在，林木扶疏，交通易達性高，再配合附近其他景觀，可連成一系列觀光景點；雖荒煙漫草，建物破舊，見照片5，但可整修恢復。張署長逐接受建議，決策設立展示區，由墾管處工務課承辦業務。墾管處於是向省農工企業公司撥用14公頃國有土地，承購地上物，並委託畢林士博士規劃。畢林士先將恆春麻場繪一簡圖，以紀錄其原始土地利用狀況，見圖6；後來在其1986年提出的規劃研究報告書中建議瓊麻場分四個階段修復：第一階段又分爲基地整理和歷史性資料蒐集二小階段；第二階段爲將第一階段收集的資料加以研判，決定哪些建築物有修復的可能，並建議編撰一份有關農場裡各項事務的手冊；第三階段才考慮該加上哪些遊客參觀需要的接待建物和人員訓練；第四階段爲整個展示區一切設施的再評估與再改善工作(黃書禮，1988，頁4-7)。墾管處逐步依其規劃內容加予整理麻場，部分舊建物委由李重耀建築師事務所規劃修復成展示館；部分民間機器則由墾管處透過恆春地區修理採纖機之鐵工廠老闆向民間收購收集；各種品種的瓊麻種植樣本則透過承辦人陸續收集移栽和熱心遊客寄送植栽培養而成。業務推展大致順利，所費不多。1994年12月，墾管處成立瓊麻工業歷史展示區，成爲台灣地區首先成立的產業博物館，瓊麻產業正式轉型成爲恆春地區的觀光文化資源之一。

瓊麻工業歷史展示區位於恆春鎮往貓鼻頭的路上，居龍鑾潭、關山、貓鼻頭等景觀據點之間，整個展示區主要是以瓊麻整個發展的歷史，以及爲恆春半島所帶來的經濟效益爲主題。2002年9月，園區內展示的主體包括：1、瓊麻園和各種品種的瓊麻；2、簡介室，放映瓊麻產業影片欣賞與解說導覽申請；3、第一展示區，展示台灣梅花鹿復育成果圖片；4、第二展示區，展示恆春地區歷史古照片與蟹類標本；5、第三展示區，原爲會社恆春出張所之單身宿舍，1987年依原建築整建，現在展示瓊麻產業圖片與產品，見照片6；6、自動採纖機房，包括自動採纖機、輕便軌道，台車、地磅等，見照片7；7、機具展示室，包括打包機、疏麻機、手割機、



- | | | |
|---------------|----------------|--------------|
| A: 日本時代製繩工廠基地 | B: 瓊麻園 | C: 日本時代採織機基地 |
| D: 大水泥柱 | E: 日本時代採織機之排水溝 | F: 水井 |
| G: 三棟日本時代職員宿舍 | H: 曬麻絲場 | I: 清除麻葉渣之鐵器 |
| J: 小採織機之排水溝 | K: 14台小採織機之建物 | L: 神社牌坊 |
| M: 日本時代防空洞 | N: 出差人員宿舍和展示室 | O: 英製大採織機之建物 |
| P: 破舊建物 | Q: 台車軌道 | R: 磅重室 |

圖6 1985年恆春麻場土地利用示意圖

資料來源：修改譯自黃書禮（1988）

捻絲機和製繩機等；8、職員宿舍殘蹟，1917年建的職員宿舍，咾咕石基座，紅磚紅瓦，1944年荒廢，只剩下斷垣殘壁；9、倉庫遺址和水塔等；10、鳥居與日本神社遺址，祀奉日據時期本省較少見的稻荷神祇，光復後，神社一度改奉土地公，現已荒廢為遺址，見照片8；11、曬麻場和曬麻架，1965年，由台灣省農工企業公司岡山繩索漁具廠恆春麻廠所設，麻繩水洗後掛於鐵線上晾曬，恆春半島多晴日，且冬季落山風強勁，麻絲可迅速風乾；12、草潭梅花鹿環境教育區；13、防空洞等。

本研究為了解民眾對設立瓊麻工業歷史展示區有否其意義之識覺，經訪問多人後，發現無論是外地來的觀光客、仍然在地的恆春人或已經外移的恆春人；無論以前有否從事過瓊麻產業的恆春人，一致認為瓊麻工業歷史展示區的設立對保存地方產業文化特色和觀光業發展有其價值，見表8。築整建，現在展示瓊麻產業圖片與產品，見照片6；6、自動採纖機房，包括自動採纖機、輕便軌道，台車、地磅等，見照片7；7、機具展示室，包括打包機、疏麻機、手割機、捻絲機和製繩機等；8、職員宿舍殘蹟，1917年建的職員宿舍，咾咕石基座，紅磚紅瓦，1944年荒廢，只剩下斷垣殘壁；9、倉庫遺址和水塔等；10、鳥居與日本神社遺址，祀奉日據時期本省較少見的稻荷神祇，光復後，神社一度改奉土地公，現已荒廢為遺址，見照片8；11、曬麻場和曬麻架，1965年，由台灣省農工企業公司岡山繩索漁具廠恆春麻廠所設，麻繩水洗後掛於鐵線上晾曬，恆春半島多晴日，且冬季落山風強勁，麻絲可迅速風乾；12、草潭梅花鹿環境教育區；13、防空洞等。

本研究為了解民眾對設立瓊麻工業歷史展示區有否其意義之識覺，經訪問多人後，發現無論是外地來的觀光客、仍然在地的恆春人或已經外移的恆春人；無論以前有否從事過瓊麻產業的恆春人，一致認為瓊麻工業歷史展示區的設立對保存地方產業文化特色和觀光業發展有其價值，見表8。



照片5 未規劃開放前的恆春麻場破舊景觀



照片6 第三展示區展示瓊麻產業圖片與產品



照片 7 可羅哪 2B 型自動採纖機



照片 8 鳥居與日本神社遺址

表 8 旅高落山風區鄉親移出者之性質

姓名(年次)	原鄉地	瓊麻相關工作經驗	移出時職業	移出年代與移出地	移出主因	移出次因	瓊麻產業淪落對人口外移影響之識覺	設立瓊麻工業歷史展示區有否其價值	備註
陳×陽 (1946)	車城海口	協助瓊麻園雜工	學生兼協助家中瓊麻園工作	1961 外出讀高中	公職分派	原鄉自然環境不利謀生	有影響	有	分派至海關服務
張×家 (1951)	車城田中央	1966-68 年至山上割麻葉	割麻葉工人	1968 遷至花蓮市	當割麻葉工人時，深感機械師工作較輕鬆且待遇較高，故決定離鄉至都市學習機械技藝		影響很大	有	曾在農業機械公司上班
白×合 (1944)	車城田中央	割葉、鋤草、綁絲等	瓊麻園雜工	1968 遷至高雄市	結婚		有影響	有	
張×德 (1953)	恆春出火	割麻葉	割麻葉工人	1969 遷至高雄市	瓊麻產業的沒落		影響很大	有	
王×華 (1946)	恆春王家莊	麻絲、麻繩運輸	攝影師	1971 遷至高雄市	都市較好謀生		有影響	有	今仍常來返兩地
朱×讓 (1931)	恆春網沙里	割葉、鋤草、綁絲等	瓊麻園雜工	1973 遷至高雄市	為子女教育	原鄉農業逐漸沒落	影響很大	有	都市有親戚協助

溫×吉 (1947)	車城田中央	割麻、抽瓊麻絲	抽瓊麻絲工人	1973 遷至 高雄市	都市較好找職業	瓊麻產業 漸沒落	影響很大	有	
張×義 (1951)	車城田中央	割麻葉工人	割麻葉工人	1974 遷至 高雄市	服完兵役後行船，後留在都市，較好生活		有影響	有	
黃×崇 (1957)	恆春仁壽	瓊麻園管理	學生兼瓊麻園管理工人	1975 遷至 高雄市	追求自己的理想	瓊麻產業已沒落	影響很大	有	
黃×傳 (1937)	恆春仁壽	搜購麻絲中盤	雜貨店老闆	1978 遷至 高雄市	為子女教育		有影響	有	
黃×× (1932)	恆春仁壽	無	賣菜	1978 遷至 高雄市	負債	原鄉農業逐漸沒落	影響很大	有	
董×賢 (1966)	枋山楓港	無	當兵	1986 遷至 高雄市	原鄉極少就業機會		有影響	有	

註 1：瓊麻產業漸沒落對人口外移影響之識覺分：影響很大、有影響、無多大影響、一點也無影響 四等級。

註 2：設立瓊麻工業歷史展示區有否其價值分：有與無 二等級。

肆、恆春地區瓊麻產業對地方之影響

如此繁榮的產業，對位居邊垂的恆春地區，理當產生一些影響。

一、沒落期以前有利地方民生經濟

榨去葉汁的潔白纖維可製成船纜或漁網，外銷日本等，替國家賺取不少外匯。1961年（民國50年）時，恆春鎮瓊麻種植面積4120公頃（佔台灣的50%以上），恆春鎮瓊麻絲收穫量6165公噸，以平均1斤6.83元計算，銷售金額高達4210萬元。這在公務員月薪400元的時代，雖比不上金剛鑽，可說是價值菲薄。在1963年時，恆春地區計有七家麻絲行號，如意義懋商行、山海瓊麻行、新義興商行、志隆行、德林行、展志行、深茂行，每年根據統計約有四千多公噸的麻絲交易量，在本省其他地區亦約有九家加工行號。他們主要經營恆春所生產的麻絲，例如高雄製網廠、竹南新興號、松山大光、臺南德興號、高雄陳高興、學甲陳厝、基隆頭城號、員林陳榮號、斗南鄭記及枋寮製網廠、恆春成為本省麻絲主要供應地。再以1969年每公斤平均價格6.83元，其收穫麻絲量6165公噸來計算，則全鎮全年收益為4210萬6850元。瓊麻的收入對繁榮期農家的經濟幫助是很大的，所謂一句俗諺「瓊麻抽

絲起高樓」，是當時最好的寫照。有些恆春人以顏色形容當時的稻穀為「黃金」、瓊麻絲則為「白金」。例一如 1967 年時，割麻葉工人一天工資約 20 元。例二如日治時期，大光里有台灣製織會社，聘僱工人，每日工資 3.5 角左右，半個月領一次工薪。例三如一位出身恆春地區的屏東女中歷史老師在其著作中就這樣描述著：「記得國中時代（約 1968 年）到同學家常看到堆滿整個客廳一大捆、一大捆的麻絲，因為瓊麻，他中午的菜色就比我們豐富，外加蘋果當點心，在那時我幾乎沒吃過五爪蘋果」（吳美珠，1999，頁 74）。

另外，瓊麻廢物—瓊麻渣之利用亦可增加農家之外快收入。1966~1971 年時代時，恆春地區之麻農為增加生產收入，利用瓊麻渣的肥沃性來種植草菇出售。其方法為在較避風處找塊田園地，利用牛車運來麻渣，將之在地面堆成類似甘藷畦之長條狀，然後上面鋪蓋一寸至一寸半之土壤，播下草菇菌種，最上面再覆蓋稻草以防止土壤被晒乾。每天要澆水，約一星期至十天後，草菇就長出來，隔天即可採收，且每天必須採收，否則會老化。有外地之菇商來收購製成罐頭，為瓊麻農帶來另筆外快收入。1969 年，恆春地區利用瓊麻渣栽培的「草菇」，價格高達每公斤 18 元，瓊麻渣價格也水漲船高，每台輪車 50 元。草菇之種植，據筆者訪問龍水里長張景仁先生說是由屏東市公館地方人士到恆春種植草菇引入的。起初，菌種都由外地買入，後來恆春地方可自己培養，張里長即經營此業。草菇之分布多與瓊麻抽絲工廠之分布有關，因麻渣為瓊麻工廠抽瓊麻絲所剩之葉肉，就近由牛車運來，在工廠附近栽培草菇，故以恆春鎮西部之山海、龍水、大光、南灣、網沙一帶分佈較多。

由於麻農普遍地擁有較高收入，而直接或間接的帶動整個地方經濟活動。在 1960~1970 年間，恆春鎮及擁有恆春（現為墾海超市）萬華、（目前廢而不用）玉城（現君王大飯店）三家戲院，其中恆春戲院是由恆春纖維公司負責人所集資經營，三家戲院放映好影片時，常常呈現大排長龍的現象，可見當時居民生活富裕。恆春街上酒家生意也興隆，例如本文訪問的蔡錦裕老先生回憶說：「當時他有 20 多甲瓊麻園，全盛時期的 1 斤瓊麻絲可以換 4 斤的稻穀，每天幾乎只有巡察瓊麻園的工人和喝酒喝得醉醉的或賭博。」

表 9 為光復後恆春地區人口分布變化狀況，其有助於說明瓊麻產業對恆春地區經濟之影響。此表中顯示 1976 年為本區總人口成長的轉折點。1976 年以前，本區尚可扶養日漸增多的人口，瓊麻產業之繁榮是最主要貢獻者，尤其在恆春地區之西南部，因為此時期，瓊麻產業可說是本區最重要的經濟產業；1960 至 1970 年左右，為瓊麻絲價格的黃金時期。瓊麻作物分布面積自 1967 年開始下降，總人口自 1976 年開始下降；恆春鎮則遲至 1982 年開始下降。此因本區瓊麻作物面積於 1967 年代左右開始減少，已經顯示本區經濟收入已經逐漸減少，加上外部環境台北與高雄等地區工業化與都市化的吸引，導致人口大量外流，恆春地區社會減少數大於自

然增加數。所以說，瓊麻作物分布面積與人口數在時間上的分布變化反映出瓊麻產業對恆春地區經濟與人口外移影響之顯著。

表 9 光復後恆春地區人口分佈 變化 單位：人

西元	恆春鎮		車城鄉		滿州鄉		枋山鄉		獅子鄉		牡丹鄉		恆春地區		屏東縣	
	人口總數	社會增加數	人口總數	社會增加數	人口總數	社會增加數	人口總數	社會增加數	人口總數	社會增加數	人口總數	社會增加數	人口總數	社會增加數	人口總數	社會增加數
1952	21298	-197	10028	-78	7856	-9	4604	+49	3100	-36	3783	-55	50669	-326	501840	-1680
1955	22449	-*	11092	-	8366	-	5316	-	3451	-	4056	-	54730	-	552702	-1122
1958	24144	-	11616	-	8956	-	6027	-	3702	-	4635	-	59080	-	606429	-1504
1961	27492	-	12964	-	9935	-	6771	-	3996	-	5065	-	66223	-	665672	-777
1964	30358	-	14528	-	11376	-	7491	-	4422	-	5176	-	73351	-	724871	-242
1967	32358	-	15216	-	12196	-	8231	-	4680	-	5516	-	78197	-	704774	-4927
1970	34520	-	16082	-	12924	-	8651	-	4928	-	5552	-	82657	-	828761	-5654
1973	35058	-	16309	-	12349	-	8616	-	4912	-	5698	-	82942	-	844351	-11516
1976	36088	-	16352	-	12115	-	8928	-	5091	-	5756	-	84890	-	867404	-6939
1979	36277	-	15623	-	11509	-	8545	-	5275	-	5755	-	82984	-	884311	-10865
1982	36520	-	15187	-	11122	-	8365	-	5201	-	5804	-	82199	-	896966	-8538
1985	34360	-905	14390	-225	10776	-21	7891	-115	5201	-3	5598	-104	78216	-1373	901981	-10322
1988	32134	-581	13221	-363	9908	-311	7533	-107	5107	-108	5374	-28	73277	-1498	892057	-2595
1991	31936	-253	12646	-272	9451	-276	7058	-118	5250	+7	5326	-37	71667	-949	897176	-4082
1994	31962	-567	12027	-205	9371	-79	6991	-36	5325	-1	5538	+9	71214	-879	909110	-5444
1997	31552	-310	11424	-277	9174	-53	7046	+189	5283	-53	5429	-1	69908	-505	913764	-6498
1998	31352	-382	11199	-248	9156	-75	6831	-232	5238	-77	5351	-91	67534	-1105	910540	-7850

*?: 無資料 資料來源：屏東縣統計要覽

二、對地方社會、政治活動的影響

瓊麻產業的產銷結構是麻農顧工或自己經營瓊麻園，另一批商人前來搜購青葉賣給抽絲工廠，抽絲工廠抽好絲、曬乾、打包賣給製繩索等產品的工廠。於此連鎖結構中，提供了不少的就業機會，見表 8 中的瓊麻相關工作經驗欄。根據 1963 年（民國 52 年）的統計，恆春地區的麻農，其栽植面積在一公頃以下者有 763 戶，面積共 305 公頃；在 1.1~5 公頃之間者有 523 戶，面積共 1307 公頃；在 5.1~10 公頃之間者有 440 戶，面積共計 2420 公頃，在 10 公頃以上者有 34 戶，面積共 408 公頃。因此總計麻農有 1760 戶之多，如以每戶平均有 3 人從事麻業工作計算，結果，如此麻農即佔農民的四分之一人口比例，此外在恆春地區從事麻業加工的人口數亦達到 765 人之多，成為地方主要行業。例如，繁榮期瓊麻產業也提供了一批施肥工人的工作收入機會。這些施肥工人向抽剝瓊麻絲的大戶業者，以瓊麻絲的重量為指標來議價包工，幫其將瓊麻渣肩挑送回瓊麻植栽根部施肥。

由於瓊麻園所雇工人的人數不算少與工資優厚，多少也吸引了和提供了年輕男女打工共處與感情交流的環境，導致因此奉兒女之命而結婚的事例也時有所聞（張仁傑，1999，第31頁）。

但由於機器捲入力強，抽麻絲需戴手套，有些工人因不小心，手被機器捲入，而成爲一手殘廢的職業傷害現象。

繁榮期時的瓊麻產業造就了不少因此產業而致富的有錢人，他們有錢把子女送至都市就學，最後多在外地就業。瓊麻產業的沒落也影響到不少以瓊麻產業的工人外移至都市就業。表8爲本研究抽訪旅居高雄市落山風區鄉親協會某些會員的性質表。表8中顯示其外移的時間大多在1967年瓊麻面積最高峰以後；其外移的主因多是因都市就業容易、子女教育或結婚等因素，但次要原因多表示是原鄉地之瓊麻產業沒落，農業前景黯淡。而且，不管離鄉時是否從事瓊麻產業相關工作，大部分的受訪者均表示，瓊麻產業的沒落對人口的外移有影響或影響很大，見表8。由以上分析，充分顯示瓊麻產業的興衰對人口外移有一定的影響：繁榮期，富有瓊麻業主之子女外移；沒落時，助長工人階級外移。



照片9 恆春風物誌六

資料來源：陳艷淑（未發表）

部分麻農由於社經地位上的提高進而向政治界求發展，在地方政治上扮演重要角色和深具影響力。例一如麻農李福隆曾擔任三屆台灣省議員。例二如麻農陳坤治的長子陳恆隆曾擔任三屆台灣省議員及屏東縣議會第一任議長；次子陳恆勝曾擔任監察委員。例三如麻農戴坤霖及林榮冠皆曾擔任恆春鎮長（臺灣省文獻委員會，1996，第759頁）。

三、對地方教育與藝術文化的影響

由於部分麻農在地方之社經地位較高，被選擔任國中、國小、高中的家長會會長及委員，貢獻心力與資助款項，嘉惠學員，有利地方教育推展。例一如陳坤治麻農長期擔任恆春國中的家長會長，該校至今在中正堂裡尚恭塑其半身銅像。例二如恆春鎮山海里林明和麻農和其兒子長期擔任里長，並捐贈土地供政府興建山海國小。

瓊麻花高碩堅韌，在夕陽或晴空襯托下別有一番風味，成爲當地或外地來的

攝影家、畫家、民謠歌詞創作者與土地文學家等文藝創作的好題材。例一如出生恆春的攝影家王慶華先生的攝影作品集中，即有四張作品以瓊麻為題材（王慶華，1996，第37、38-39、51、56-57頁）。本研究訪問其創作識覺：其表示拍照時間為1994年左右，看著故鄉的瓊麻花，回味起兒時瓊麻產業的榮景，從事瓊麻搬運工作的甘苦，但瓊麻產業已經沒落，頗有滄桑淒涼之美感，遂將之攝影留念。例二如高雄市的畫家陳艷淑女士以瓊麻為題材畫了六、七幅畫作。本研究訪問其創作過程對環境之識覺，她說：於1985年代，常與先生共遊恆春半島，看見海邊長滿了一排排的瓊麻植栽，儘管暗綠色的植栽顯得有點蒼鬱，但其生長在乾枯的石礫惡劣環境中，仍然生意盎然，葉子尖端的刺顯得堅毅銳利，尤其那瘦長花梗開著一簇簇黃色小花，高聳雲霄，在晴朗的海空背景襯托下，予她以強韌有力、堅忍不拔的生命力，感覺好美，於是有的當場素描下來，有的拍照留念。回家後，透過國畫用的山馬筆，沾上水彩，在畫布上表達出瓊麻的堅韌之美，見照片9。例三如高雄市畫家蘇信義先生，在1983-1985年時，畫了一系列的恆春風物誌油畫。其中有二幅作品以瓊麻為主題。經本研究訪問其創作識覺：他說當時他繪此畫時，也不知瓊麻產業在恆春地區有段興衰史，但感覺恆春地區的景物，在落山風長期影響下，別有一番風味，其中瓊麻葉子長得像寶劍，瓊麻花梗高聳直立，頗有屹立不搖，堅忍拔毅之美感，遂將其拍照。回高雄後，參考相片，繪出其對瓊麻之印象和感受。例四如在恆春長大，現遷居台中的畫家林順隆先生，看見冬季時三台山下的山坡一帶，因落山風吹拂而野草枯黃一片，惟獨野生瓊麻綠意盎然，表現出強韌的生命力，也將之拍照，回家後以檳榔葉為材質，用燒、烙、刻添彩技法畫出瓊麻畫一幅，見照片10。例五如恆春民謠採集者陳戀老師，在1978年也以地方產物為素材，做了一首“瓊麻”的鄉村兒童曲子。恆春民謠思想起是恆春地區人民日常所歌頌的曲子，在瓊麻的興盛期，麻農賴以維生之際，麻農平日有夫婦隨行採葉者，有青年男女一早即到山上採葉者，到了假日上學的孩子也必須上山幫忙採葉，以增加收入，這些男男女女，老老少少，工作在一起如同一個大家庭，日子久了男女之間也很容易產生感情，流行於地方的民謠思想起正是他們常藉以表達的方式，而他們更能夠以“瓊麻”為題材來表示，這些唱詞頗能反映出當時瓊麻產業的人地關係意義，見附錄



照片 10 三台山下的瓊麻

資料來源：林順隆（未發表）

一。例六如描述恆春地區有關「瓊麻」的土地文學散文作品有：陳文士的「瓊麻輓歌」（1998，第4-8頁）、張仁傑的「瓊麻歲月」（1999，第31頁）、林瓊瑤的「恆春三寶瓊麻」（2002，第102頁）等。例七如台灣師大地理系的石再添教授，至恆春考察後，也作有關瓊麻的詩一首：

南端珊瑚礁海岸 石再添作

南端礁岸域，日麗山海明；
老佛騎龜角，青蛙逗墾丁；
風吹沙越嶺，佳落水潛汀；
熱帶恆春景，瓊麻片片青。

從1902年到今天，瓊麻在恆春人的生活中已是難以忘記的作物，不少麻農子弟的名字裡帶有「瓊」字。

瓊麻如今不再風光，但是珠芽漂泊的宿命和成長過程的堅毅淡泊，當地人將之比喻成是「落山風」下青年子弟離鄉背井，自力耕生的寫照（張仁傑，1999，第31頁）。

四、對地方觀光業的影響

1983年（民國72年）9月間，台灣省農工公司的恆春麻場雖停止生產，但透過畢林士博士、營建署與墾丁國家公園管理處的努力，11年後，恆春麻場的原址與設備成立了瓊麻工業歷史展示區，瓊麻產業正式轉型成為恆春地區的觀光文化資源之一。

另外，瓊麻業的沒落，促使農耕條件較差，但觀光資源豐富的原瓊麻園土地空出，成為發展觀光旅館、商店用地的來源。墾丁街、南邊海岸與西海岸就在這種條件下開始發展觀光，而私部門所經營的旅館、民宿、商店大都由麻農轉業而來（蘇一志，1997，頁153）。

五、對生態環境造成衝擊

1、對熱帶海岸林生態產生衝擊：1951年瓊麻種植面積，全省增加為3060公頃，屏東縣佔有3050公頃，恆春鎮則有1830公頃左右。墾丁和西海岸一帶居民為了改善生活，大肆找地種植瓊麻，大人們並且教導小孩子偷偷的爬上樹，將樹枝折斷以待乾枯後引火焚燒，因而不出幾日一大遍樹林即死光，大家把土地佔為己有，並且種植麻苗。尤其當1954年，麻絲每公斤增漲到12元時，大家更瘋狂似地佔取

公有地及海岸林地，當時雖有林務局的巡山員，但沒有人會理會，甚至有三位巡山員遭到殺害而棄屍山林的情形。恆春居民種植瓊麻使得生活改善許多，其結果也使熱帶海岸林面積縮小。政府在1979年開闢屏東到鵝鑾鼻之間的屏鵝公路，再度將海岸林分為東西兩岸，目前僅1.5公里長，計28公頃地區，使熱帶海岸林顯得更為單薄。1973年台灣省林業試驗所與林務局，將海岸劃定為「自然保護區」。1982年（民國71年）墾丁國家公園計畫內容通過，海岸林被劃定為「生態保護區」，依國家公園法加予保護（陳世行，1993，頁87-91）。

2、採纖工業對珊瑚產生衝擊：引進奠基期大麻農所擁有的池田式採纖機，型小，移動性佳，大都於瓊麻田地現場擺設，以利快速採纖，採留下的麻渣與麻汁，即留在原麻裡充當自然肥料，對於環境並不造成影響，而且能減少化肥料的使用量。但繁榮期大麻農所有的仿製式自動採纖機，因機型大無法移動，所設之採纖工廠大抵位於河流、海岸或陸地排水溝邊，這些地方有利麻渣的推置及麻汁的流放，例如冠榮纖維工廠位於網紗溪畔，滿州工廠位於港口溪畔，恆春纖維工廠位於紅柴坑海岸邊，楓港纖維工廠位於屏鵝公路西海岸邊，桓華纖維公司位於山海里排水道旁。這些採纖工廠在恆春瓊麻種植與工業史上扮演著重要角色，其對麻絲品質的提昇，麻絲價格提高，直接地影響了麻農的利益與政府外匯收入。但也因採纖量大，所生產的麻渣與麻汁，除供麻農自做肥料，賣予其他農民培養草菇外，尚有大量的麻渣汁，因處理不當而對環境產生異味難聞不衛生現象，也污染了河川水源及海域生態。因為瓊麻製繩之廠房所製造之廢水，一般先將瓊麻渣撈起，再將廢水排流出至河中或海邊附近。流至海邊排水口附近的廢水，除會導致珊瑚白化外，於剛排出數天內，也會毒死某些魚。但據山海里海邊居民表示，漏網未撈起之廢渣，在海邊海水中經歷十多天後，會生蟲蛆，然後會吸引某些海魚來吃這些蟲，有利海釣客的魚獲。雖然麻渣中並未含有毒成份，對海中某些魚類不會構成威脅，但卻對這裡美麗的珊瑚造成重大傷害，因珊瑚礁的形成除了要有堅硬的底基外，必須有清澈的水質及充分的陽光，麻渣汁流入水中不僅使水質混濁，同時也產生了優氧化，優氧化的結果產生了大量大型的藻類，而不利於珊瑚的成長。再者，麻渣裡尚含有許多纖維成份，這些纖維往往纏繞著珊瑚致使珊瑚受到傷害。墾丁國家公園管理處，曾於1987年執行一項，紅柴坑海域生態環境監測站的監測工作，發現附近的恆春纖維工廠，所流放的麻渣汁已對珊瑚產生下列影響：（1）由於此區排水位於灣內海流，循環現象緩慢，因而麻渣汁便置留在排水口，附近的海域對珊瑚造成嚴重傷害。（2）發現在排水口，正前方水深3公尺內，水質混濁，麻渣與藻類多，尤其絲狀藻和藍綠藻特別多，大部分珊瑚已死亡，僅極少部分的藍珊瑚殘存。（3）發現在水深3到5公尺的範圍內，珊瑚零星分佈藻類仍多，珊瑚以藍珊瑚、糾結千孔珊瑚、變形表孔珊瑚為主，珊瑚種類很少，覆蓋面積低於10%以下。由於以上的不良影響，管理處經多次與業者溝通說明後，業者已於1987年間停止採纖工作，而目前恆

春地區的採纖工廠，亦皆已停廠不再生產，麻農並大肆剷除而改種高經濟價值的作物或轉作其他用途（陳世行，1994，頁87-93）。

伍、結論

瓊麻出現在恆春地區至今約一百年，其中1901～1957年為引進奠基期，1958～1979年為繁榮期，1980年以後為沒落轉型期。其中於繁榮期的1960～1970年為黃金期，1960年瓊麻纖維價格1斤7.79元，為獲利最高峰，1967年瓊麻分佈面積8923.00公頃最高峰，是恆春地區居民多數賴以維生的重要資源，可稱為「恆春地區經濟發展第一春」。

引進奠基期的主要作用機制為瓊麻作物之特殊生態、恆春地區之地理環境（尤其是石灰岩礁山坡地與落山風氣候）、達文生將種苗引進贈與日本總督府、田代安氏將瓊麻引進恆春、臺灣纖維株式會社引進伯利多瓊麻採纖機和日本發動戰爭對麻繩的市場需求。繁榮期的主要作用機制除承繼上期的要素外，多了麻繩市場需求大的價格變化與採購可羅哪2B型自動採纖機。沒落轉型期的主要作用機制是約1961年塑膠尼龍繩的問世、國際市場競爭與環保，導致市場需求大減，利潤降低。此期間的1987年，恆春最後一間採纖工廠停工；幸有畢林士的建議，營建署長之決策，墾管處成立瓊麻工業歷史展示區，瓊麻產業正式轉型為恆春地區的觀光文化資源之一。

一般而言，瓊麻產業雖對恆春地區經濟、社會、政治、觀光活動與教育文化發展有正面影響，但對生態環境卻造成負面衝擊。

綜合上述：瓊麻作物之特殊生態、恆春地區之地理環境、公部門部份用心人士的特殊貢獻、時代背景的市場配合與科技發展均是影響恆春地區瓊麻產業興衰之重要因素，亦即意含了天時、地利、人和與科技因素的共同作用，並非單一因素所能完全解釋，但公部門部分用心人士的特殊貢獻影響是很大的，值得恆春地區之子民去瞭解與回味，並發揮其堅毅淡泊與自力耕生的精神。

最後，本文建議：1、墾丁國家公園可再充實瓊麻展示館的展示內容與印製解說摺頁，例如陳列展示美國領事達文生、日人田代安氏、美國畢林士博士諸位先生的塑像與名家書畫的優良瓊麻文藝作品，並說明其對恆春地區居民的貢獻與有關瓊麻產業發展之意義；2、教育當局將之列入鄉土教材；並說明其對恆春地區居民的貢獻與有關瓊麻產業發展之意義；3、有關單位亦可在西海岸另找一小段有海洋天空背景的礁岩土地，種植瓊麻，讓在地的小孩或外來遊客可欣賞到昔日美麗的海邊瓊麻景觀和了解其在恆春歷史上的重要意義，這意義與在瓊麻歷史展示區內所種植的是不同的（陳艷淑女士建議）。本研究成果可提供遊憩解說資源、鄉土教育與文獻記載等方面之應用。其他鄉鎮亦可仿效本區之做法，將特殊鄉土產業轉型成展示館，再配合休閒農業之發展等，以增加地區觀光資源，嘉惠農民。

謝辭

本研究之完成要感謝高師大文學院吳連賞院長及地理系陳文尙教授之提供意見；高雄都會公園洪欽勳先生之熱心提供書面資料與接受訪問；前營建署長張隆盛先生，營建署國家公園組林義野副組長，墾管處劉江先生之接受訪問；林瓊瑤小姐之借閱資料；恆春地區前鎮長戴坤霖；攝影家王慶華；畫家蘇信義；地方人士林鴻清、陳萬添、傅新智、江蔭、柯文世、溫松吉、張新家、吳明見與吳進益等諸位先生之接受訪問；行政院主計處第四局與屏東縣政府之協助提供統計資料；工業技術研究院能源與資源研究所之提供早期航照圖；陳艷淑老師與林順隆先生提供畫作與熱心協助；學妹施欣萍、溫家聖、林世宗同學之協助電腦繪圖處理；內人高慶仙之司機服務與協助打字；還有許多不具名的朋友，有您的熱心指導與幫忙，才使本研究得以完成，在此誠摯地向您致十二萬分的道謝！

參考文獻

- 山內留吉(1934a)，《恆春郡概況》，高雄市：南報商事社。
- 山內留吉(1934b)，《潮州郡概況》，高雄市：南報商事社。
- 王慶華(1996)，《落山風的故鄉》，屏東市：屏東縣立文化中心。
- 吳美珠(1999)，〈瓊麻製繩的絕技〉，收於：曾喜城(1999)，《屏東地區先民實用生活器物調查研究》，第74頁，屏東：台灣省立屏東女子高級中學。
- 林右崇(1997)，《人文恆春之旅》，永和：東皇文化出版事業有限公司。
- 林瓊瑤(2002)，《琅喬史話》，恆春鎮：屏東縣瓊麻園城鄉文教發展協會。
- 洪桂枝(1974)，《近年恆春地區經濟活動及人口變遷的分析研究》，台北市：國立台灣師範大學地理研究所碩士論文。
- 洪欽勳(1991)，〈墾丁國家公園瓊麻工業歷史展示區〉，《墾丁國家公園簡訊》，10：24-27。
- 胡金印(2000)，〈恆春地區農業活動在種植時序方面對落山風氣候之調適進展〉，《台灣師大地理研究報告》，33：103-127。
- 胡金印(2001a)，《恆春地區農業活動對落山風的調適》，台北市：國立台灣師範大學地理系博士論文。
- 胡金印(2001b)，〈恆春地區農作空間對落山風之調適〉，《台灣師大地理研究報告》，34：1-34。
- 屠繼善(1894)，《恆春縣志》，南投市：臺灣省文獻委員會。
- 張仁傑(1999)，〈瓊麻歲月〉，收於：張仁傑(1999)，《馬鞍藤花》，第55-56頁，屏東：屏東縣立文化中心。
- 陳文士(1998)，〈瓊麻輓歌〉，收於：陳文士(1998)，《瑯嶠鄉情》，第4-8頁，

高雄：高雄文化出版社。

陳世行(1994)，《恆春特產——瓊麻、洋蔥、港口茶》，墾丁國家公園解說手冊
13，恆春：內政部營建署墾丁國家公園管理處。

陳正祥(1993)，《台灣地誌(中冊)》，台北：南天書局。

陳振凱(1955)，〈臺灣之瓊麻〉，《臺灣銀季刊》，7(4)：211-231。

黃夏茂主編(1995)，〈恆春特殊的天候—落山風〉，收於：高光良主編(1995)，
《屏東縣國民小學鄉土教材》，恆春鎮第28頁，屏東：屏東縣政府編印。

黃書禮(1988)，《墾丁國家公園瓊麻工業歷史展示區之規劃研究報告》，屏東縣：
內政部營建署墾丁國家公園管理處。

農稼(1989)，〈屬於恆春半島的瓊麻歲月〉，《農業週刊》，15(30)：14-17。

臺灣省文獻委員會(1996)，《屏東縣鄉土史料》，耆老口述歷史第十二集，第759
頁，南投市：臺灣省文獻委員會。

鍾明昆(1999)，〈恆春民謠的唱詞採錄〉，收於：張永堂總編纂(1999)，《恆春
鎮志中》，第6-114、6-170頁，恆春：恆春鎮公所。

蘇一志(1997)，《恆春地區觀光遊憩空間之演化》，台北市：國立臺灣大學地理
學研究所博士論文。

附錄：恆春民謠中有關瓊麻的唱詞

思想起 葉登等唱詞 陳世行採集

思想起(1)

思想起！小弟住在頂水泉，
厝前厝後瓊麻山，三時五朝來相看，
恰好中秋見月華。嚟哨喂，振浪動。(月琴聲)

思想起(2)

思想起！舉手鐮刀二尺二，
提到關山除麻刺，一日總賺四元四，
要買手巾兼糴米。嚟哨喂，振浪動。

思想起(3)

思想起！小娘與君到麻山，
君子割葉娘運搬，娘子問君欲按怎，
希望永遠來作伴。嚟哨喂，振浪動。

思想起(4)

思想起！瓊麻割了圓輦輦，

麻頭似相 貓狸身，能得日日 見娘面，三餐無食 無要緊。噯哨喂，振浪動。

思想起（5）

思想起！台灣南端 七星石，
機器運轉 欲碾葉，一班小娘 有這仰，
用心計較 取袂著噯哨喂，振浪動。

思想起（6）

思想起！愛植瓊麻 很多人，
為著生活 做苦工，麻場機器 齊震動，
大家生活 洽輕鬆。噯哨喂，振浪動。

思想起（7）

思想起！恆春算來 是半島，
可比外嶼 小澎湖，好得瓊麻 來進步，
荒蕪變作 好肥土。噯哨喂，振浪動。

思想起（8）

思想起！愛植瓊麻很多人，
為著生活作苦工，麻場機器 齊震動
大家生活恰輕鬆。噯呵喂，震浪動。

（鍾明昆，1999，頁6-170）

思想起 張王碧珠唱詞

思想起（1）

思想起！較早瓊麻 好名聲，
萬國市場 真時行，啊喂！種在山頂 與山坪，啊喂！
哎哨！一年半載 會散子。啊喂！

思想起（2）

思想起！恆春特產 瓊麻兄，
社會人群 來打拼，啊喂！塑膠尼龍 來致命，啊喂！
哎哨！品質優良 時行。啊喂！

（鍾明昆，1999，頁6-114）

恆春兒童民謠 瓊麻 陳戀作詞作曲

瓊麻葉、尖又尖、樣子像寶劍。
姑娘來了，割的割；少年來了，搬的搬。
一片豐收，歡歡樂樂滿人間

古下淡水溪人文的變遷初探

從清朝以前文獻名稱看古下淡水溪人文變遷

南方研究室 / 資深研究員鄭水萍

壹、因古文獻中淡溪(今高屏溪¹)名稱的變遷：

古下淡水溪人文的變遷，淡溪(今高屏溪)上、中、下游名稱的變遷看出其多元文化意絡符號的發展。淡溪(今高屏溪)上、中、下游的名稱，隨著不同的時空而變遷。其變遷的素在於不同的移民族群文化結構，給予不同的意絡符號，而產生不同的名稱。從古文獻中的名稱，可以觀察淡溪(今高屏溪)多元文化意絡符號的發展歷程與內涵。

1-1 淡溪(今高屏溪)名稱的變遷：

1-1-1 淡溪(今高屏溪)四條主要(上)支流，原住民文化有關名稱：

淡溪(今高屏溪)匯集四條主要(上)支流，包括：荖濃溪²、楠梓仙溪³、濁口溪⁴、隘寮溪⁵。是全台灣最大流量與流域面積的河流。荖濃溪；楠梓仙溪；濁口溪；隘寮溪支流名稱大半與原住民文化有關。

淡溪(今高屏溪)四條主要(上)支流名稱，大半與原住民文化意絡符號有關。荖濃溪支流名稱，與原住民布農族，鄒族文化有關；楠梓仙溪支流名稱，與原住民曹族文化有關；濁口溪(觸口)支流名稱，與原住民魯凱族文化有關；隘寮溪支流名稱，與原住民魯凱族、排灣族文化有關。從原住民的名稱，可以觀察淡溪(今高屏溪)四條主要(上)支流，原住民多元文化結構，文化意絡符號的發展。

1-1-1a 荖濃溪，重要的支流名稱大半與原住民(布農族，鄒族)文化有關，如：分佈在桃源鄉境的拉庫音溪、拉巴薩巴溪、薩夫薩夫魯夫溪、帕帕西溪、霍俄索溪、唯金溪、塔古大庫拉溪、拉克斯溪、清水溪、布唐布邦斯溪、美秀溪、東莊溪、桃源溪、打塔羅留溪、埔頭溪、綠茂溪、寶來溪、邦腹溪。

1-1-1b 楠梓仙溪，重要的支流名稱大半與原住民(曹族)文化有關，如：分佈在三民鄉境的那都魯薩溪(老人溪或是馬郎溪)⁶、那泥薩羅溪(民族溪、塔羅曾溪)⁷、那次蘭溪⁸、達卡奴娃溪(民生溪)⁹。

1-1-1c 濁口溪(觸口溪)，重要的支流名稱大半與原住民(魯凱族)文化有關，如：分佈在茂林鄉境的山花奴奴溪、馬里仙溪(巴里桑 Barisan)、吉田溪、溫泉溪、美雅溪、瑪雅(茂林)、萬山、多納、曼塔雲(Mantaun)、羅木斯。

1-1-1d 隘寮溪，重要的支流名稱大半與原住民(魯凱族、排灣族)文化有關，

如：屏東縣境內的喬國拉次溪（北隘寮溪）、巴尤溪、武洛溪、山豬門（三地門、水門）、北葉、德文、瑪嘉、伊拉、去怒、阿禮、佳暮、大武、霧台、好茶。以上諸溪（地）名稱大半不會出現在早期古文獻中，主要因為十七世紀以前海上文化，對淡溪（今高屏溪）四條主要（上）支流——性質上，屬於原住民多元「山」的文化影響不大。

淡溪（今高屏溪）四條主要（上）支流，原住民多元「山」的文化重要文化資產：

1-1-1e 三民鄉原住民重要文化資產：錫安山遺址，那托爾薩遺址，民族遺址，那基薩遺址，民權平台遺址，信義吊橋遺址，民權大橋遺址，復建吊橋遺址，表湖遺址，青山遺址，玉打山遺址，茶山4.4k遺址，兩權遺址，達卡努娃遺址，民生一村遺址，民生平台，國小遺址，民生二村遺址，坵平橋遺址，一溪吊橋，帖布帖開溪遺址，大半為比鼻烏類型，年代在 2000B.P. 以下。

1-1-1f 桃源鄉史前文化資產：有建山遺址，樣仔腳遺址，綠茂遺址，高中一村遺址，二村遺址，舊社吊橋遺址，班卡拉遺址，深溝遺址，桃源上台遺址，四社遺址，四社下台遺址，上寶來遺址，IBAN 遺址，烏巴客遺址，老勤和遺址，奇斯薩庫遺址，美秀遺址，琉球台遺址，歐帕落爾遺址，塔喀珠安遺址，濁水台遺址，薩巴阿爾遺址，復興遺址，梅蘭遺址，比鼻烏遺址，拉婆蘭遺址，塔古夫庫遺址，Avideingang 遺址，Kavangan 遺址，梅山吊橋遺址，關山K 遺址，大半為比鼻烏類型時間在 3000，2000b.p. 以下。高雄縣重要人文，自然資產。¹⁰

1-1-1g 杉林鄉月眉村沿楠梓仙溪河谷溪埔河階台地——二坪頂遺址，新象寮遺址，年代在牛稠子文化層，到蔦松文化層，至少 2000B.P. 以前杉林鄉便有原住民在此生息活動。

1-1-1h 甲仙鄉西安村樣仔坑坪遺址，牛寮遺址，鹽桑寮遺址，甲仙四社遺址，關山村阿里關遺址，小林村五里埔尾遺址，五里埔遺址，小林遺址，年代在 2000B.P. 以下，蔦松文化層及比鼻烏文化層文化區。證明原住民早居此地。

1-1-1i 茂林鄉萬山村萬山遺址年代不詳，扇平遺址，年代在 2000B.P. 以下，扇平文化類型。證明原住民早居此地，為原住民起源地之一。茂林鄉種族之居民：茂林鄉鄉之原住民系屬魯凱族的一族，及少數外來族如布農族、平地人。但三村語言，各不相同，分為茂林村—達兒魯卡、萬山村—布農禾、多納村—可宛特宛三種，母語逐漸消失。

淡溪（今高屏溪）中、下游的名稱，在十七世紀以後早期古文獻中出現，主要因性質上，屬於多元海上文化移入。加上原有的平埔族等，多元文化結構，文化意絡符號的發展。形成多元的的名稱。

1-1-2 十七世紀初淡溪(今高屏溪) 的名稱：

淡溪(今高屏溪) 的名稱，在明朝文獻中最早出現於十七世紀初，明末陳第，萬曆三十一年(1603年)癸卯春纂的《東番記》：『打狗嶼、小淡水、雙溪口』乙文中的『小淡水』即為淡水溪(今高屏溪)地區；其後十七世紀荷蘭文獻中，也已知淡水溪(今高屏溪)地區；荷蘭文獻中出現淡水溪(今高屏溪)——「Tansuij、Verse Rivier、Verse Rivier、Tansay、DE Verse Rivier、Tamswe」等名稱。

荷蘭文獻中出現於1624年，盧伯目錄，第304號海圖中標示Tansuij，即為淡水溪¹¹；盧伯目錄，第305號海圖，標示Verse Rivier. 為淡水溪；盧伯目錄，第271號海圖中標示Verse Rivier.. 為淡水溪；1648年，喬安布勞所出版地圖標示Tansay 為淡水溪；1652年，Cornelis Plochoy 測繪地圖標示DE Verse Rivier. 為淡水溪；另在曹永和編，圖版44中，標示Varsse Reijvir 為淡水溪¹²；曹永和編，圖版45中指出Tamswe 為淡水溪。

十七世紀荷蘭海圖、地圖綜合而言，淡水溪(今高屏溪)地區名稱主要為：「Verse Rivier. &Tansay.」二種名稱。`Verse` 英文有『詩或韻文』之意；Tansay 可能為『淡水』譯音。顯示荷人早已到達淡水溪；至少到達下游河口地區。

十七世紀明鄭時期，已知『下澹水八社』，『澹水』一詞有二處：『下澹水』名稱出現於黃叔瓚¹³，《臺海使槎錄》中。¹⁴『下澹水』是指今高屏溪；而後「下淡水」是指今高屏溪；或高屏溪南岸或下游之處；黃叔瓚，《臺海使槎錄》，卷八，〈番俗雜記〉，指出『鳳山下澹水八社番米，在偽鄭原數五千九百三十三石八斗』。所以明鄭時期，已在下澹水八社(今高屏溪)徵賦(社餉)，達五千九百三十三石八斗；淡水溪地名大半均與下澹水八社有關。

淡溪(今高屏溪) 的名稱在十七世紀後葉以降，清朝時期文獻中名稱的變遷，計載有：『淡水溪、西溪、中港、漚灣溪、下淡水溪、下湛溪』等古地名名稱。「淡水溪、西溪」屬早期下淡水溪古地名。早期淡水溪，指中游以下稱：「淡水溪、中港」；而「下淡水溪、下湛溪」屬中後期出現的下淡水溪古地名。「高屏溪」為日治時期以後地名。

但其上、中、下游與支流，源流古地名出現時空率皆不同。乾隆年間淡水溪渡計載有：新園溪渡為下路頭渡，萬丹渡為中路頭渡，阿猴溪渡，蘭波嶺渡為上路頭渡，因此依清文獻中，蘭波嶺渡以上為上路頭；萬丹渡以下為中路頭；新園溪渡東港段為下路頭。¹⁵

【明朝文獻中淡溪（今高屏溪）的名稱】				
項次	文獻來源	名稱	文獻記載	備考
1.	沈有容，閩海贈言，卷之二，24頁，陳第，東番記（萬曆癸卯春纂）	小淡水、雙溪口	東番夷人不知所自始，居澎湖外洋海島中；起魁港、加老灣，歷大員、堯港、打狗嶼、小淡水、雙溪口、加哩林、沙巴里、大幫坑，皆其居也。 ¹	
2.	王瑛曾，重修鳳山縣志，卷三，風土志，番社，61頁，何喬遠「閩書」：	小淡水、雙溪口	東番夷不知所自始，居澎湖外洋海島中，起魁港、加老灣、打鼓嶼、小淡水、雙溪口、加里林、沙巴里、大幫坑，皆其居也。	
3.	明實錄，閩海關係史料，弁言，3頁，陳第「東番記」首云：	小淡水、雙溪口	「東番夷人，不知所自始，居澎湖外洋海島中；起魁港、加老灣，歷大員、堯港、打狗嶼、小淡水、雙溪口、加哩林、沙巴里、大幫坑，皆其居也」。張燮「東西洋考」「雞籠、淡水」篇：「雞籠山、淡水洋，在澎湖嶼之東北，故名北港、又名東番云」。「明史」「雞籠山」篇，即襲「東西洋考」所云。所謂「東番」、所謂「雞籠、淡水」，當初顯系專指某一地段而言。其直接例證，如「東番記」所指東番僅屬自魁港至大幫坑；間接例證，有萬曆四十四年福建巡撫黃承玄「題琉球咨報倭情疏」云：「今雞籠實逼我東鄰，距汛地僅數更水程。倭若得此而益旁收東番諸山以固其巢穴，然後蹈瑕伺間，惟所欲為」	

			<p>(崇禎間，陳子龍、徐孚遠等將黃疏輯入「皇明經世文編」，並加旁注云：「雞籠在琉球之南，東番諸山在雞籠之南」)。繼隨時間推移，逐漸互為代替以至以偏概全；猶之後來定名之臺灣(由大惠、大灣、大員等轉音而來)，初就現今之臺灣本島南部而漸涵蓋全島，以訖包括澎湖內。「東西洋考」云云，職是之故。至於臺灣之名，至明末始見於官文書記載。崇禎年間，給事中何楷奏陳靖海之策，其言曰：「……賊窟為何？臺灣是也。臺灣在澎湖島外，水路距漳、泉約兩日夜。其地廣衍高腴，可比一大縣」(見孫承澤「春明夢餘錄」轉引)。是以「明史」外國列傳「琉球」篇在「萬曆四十四年日本有取雞籠山之謀」下續云：「其地名臺灣，密邇福建」。本書不見臺灣之名，因作說明如上，以供參考。</p>	
1.	杜璩、周子仁、胡格、林謙光，澎湖臺灣紀略，13頁，	下淡水、南淡水、力力社	自赤山仔又南八十里，至上淡水。又二十里，至下淡水。此所謂南淡水，寇置戍處也；陳第謂之小淡水。自下淡水十五里至力力社。	
2.	黃叔瓚，臺海使槎錄，卷八，番俗雜記，社餉，165頁，	下澹水八社	「番俗醇樸，太古之遺。一自居民雜沓，強者欺番，視番為俎上之肉；弱者媚番，導番為升木之猿；地方隱憂，莫甚於此。社餉一項，鳳山下澹水八社番米，在偽鄭原數五千九百三十三石八斗，蕩平後酌減為四千六百四十五石三斗。」	偽鄭

1-2【清康熙朝：淡溪(今高屏溪)名稱文獻與變遷】

清康熙年間淡溪名稱的變遷，文獻計載有：「淡水溪，漚灣溪；阿猴溪，巴六溪，大澤機北溪，大澤機西溪，西溪，冷水坑，力力溪。」

康熙三十五年至五十一年，只載有中游的：『阿猴溪，巴六溪，大澤機北溪，大澤機西溪。』表示華人的認知與開墾及於中游的「阿猴溪，巴六溪，大澤機北溪，大澤機西溪」。『阿猴、大澤機』等名稱源於原住民；《臺灣府志》，《重修臺灣府志》，載『漚灣溪』；以後則無；『漚灣』音接近漚汪社，是否源於漚汪社待考；康熙五十八年，因陳文達，修地方志《鳳山縣志》讓我們增加了名稱：『西溪，冷水坑，力力溪』。象徵下淡水華人的認知與開墾及於下游『西溪，冷水坑，力力溪。』『力力』一名稱源於原住民『力力社』。

附錄：

【清康熙朝：文獻中淡溪(今高屏溪)的名稱】				
項次	文獻來源	名稱	文獻記載	備考
4.	高拱乾，臺灣府志(康熙三十五年丙子孟春)，卷一，封城志，山川，鳳山縣水道，(附海道)，21頁22頁，	淡水溪，漚灣溪；阿猴溪，巴六溪，大澤機北溪，大澤機西溪。	淡水溪，漚灣溪；阿猴溪，巴六溪，大澤機北溪，大澤機西溪。	
3.	周元文，重修臺灣府志(十卷)(康熙五十有一年歲壬辰春)卷一，封城志，山川，(附海道)，22頁，	淡水溪，漚灣溪，阿猴溪，巴六溪，大澤機北溪，大澤機西溪。	淡水溪，漚灣溪，阿猴溪，巴六溪，大澤機北溪，大澤機西溪。	

3.	陳文達，鳳山縣志（府學。康熙三十四年分修「郡志」，五十八年分修臺、鳳二邑志），卷之一，封域志，山川，8頁，	淡水溪；巴六溪，西溪，冷水坑，力力溪。	淡水溪；巴六溪，西溪，冷水坑，力力溪。	
4.	孫元衡，赤嵌集，卷二，丙戌，春興，28頁，（康熙四十二年，還臺灣府同知。）	澹水	『霽曉空天散冷光，颶風三日斷橫洋。歸營戍卒春逃瘴（南北澹水，瘴癘實甚，故於春夏撤舟師），閱世山翁夜吐霜（粵東吐雪，臺地吐霜）。紅刺桐花園郡邑（名刺桐城），碧篔簹筍拂滄浪（筍稍下垂）。流年冉冉無聊賴，枉有高歌學楚狂。』	

1-3【清雍正朝：淡溪(今高屏溪)名稱文獻與變遷】

清雍正朝：淡溪(今高屏溪)名稱文獻主要以雍正二年黃叔瓚，《臺海使槎錄》爲主。探險家黃叔瓚深入了解到今高屏溪上游南仔仙溪等處，《臺海使槎錄》淡溪名稱的變遷，文獻計載有：「下澹水、西溪、南仔仙溪、羅漢門、阿猴林、赤山、東港、新園等」古地名。

附錄：

【清雍正朝：文獻中淡溪(今高屏溪)的名稱】				
項次	文獻來源	名稱	文獻記載	備考
1.	黃叔瓚，臺海使槎錄，雍正二年卷一，赤嵌筆談，形勢，6頁，	下澹水、羅漢門口；新園，阿猴林、西溪、東港（通澹水）。	下澹水、羅漢門口；新園，阿猴林、西溪、東港（通澹水）。	

2.	黃叔瓚，臺海使槎錄，雍正二年50頁湯泉，	澹水、赤山	一在澹水社，出赤山，水流如湯，亦無定處；	
3.	黃叔瓚，臺海使槎錄，雍正二年52頁，	下澹水、武洛	澹水社，下澹水八社，下澹水武洛。澹水以南，悉為潮州客莊；治埤蓄洩，灌溉耕耨，頗盡力作。	
4.	黃叔瓚，臺海使槎錄，雍正二年79頁卷四赤嵌筆談壬寅七月十一日，	鳳山縣赤山，冷水坑。	鳳山縣赤山，冷水坑。	
5.	黃叔瓚，臺海使槎錄，雍正二年93頁	澹水	南路澹水三十三莊，皆粵民墾耕。	
6.	黃叔瓚，臺海使槎錄，雍正二年147頁卷七番俗六考，南路鳳山番一，	下澹水（一名麻里麻崙）、阿猴、搭樓茄藤（一名奢連）、阿加）、武洛（一名大澤機，一名尖山仔）、力力。	上澹水（一名大木連）下澹水（一名麻里麻崙）阿猴·搭樓·茄藤（一名奢連）武洛（一名大澤機，一名尖山仔）力力。	
7.	黃叔瓚，臺海使槎錄，雍正二年150頁	下澹水，搭樓社，武洛社。	上澹水；下澹水，搭樓社，武洛社。	

1-4【清乾隆朝：淡溪(今高屏溪)名稱文獻與變遷】

清乾隆年間淡溪名稱的變遷，文獻計載有：「淡水溪，尖山溪，大澤溪(大澤機北溪，大澤機西溪)，彌濃溪，岐尾溪，巴六溪，西溪，冷水坑(冷水溝)，中港，力力溪。」

因乾隆二十九年（甲申）仲春，王瑛曾，《重修鳳山縣志》修地方志，讓我們增加了『尖山溪，彌濃溪，岐尾溪，大澤溪，冷水坑（冷水溝），中港』的名稱，象徵下淡水華人的認知與開墾已步探險家黃叔瓚之後，及於中上游的『尖山溪、彌濃溪、岐尾溪。』等地。與尖山，彌濃，岐尾，族群山川接觸所致。『尖山，彌濃』等名稱源於原住民尖山社（武洛：一名大澤機，一名尖山仔）等。彌濃原為原住民稱呼，彌濃的尖山¹⁷，尖山溪，可能原為原住民武洛社文化圈（一名大澤機，一名尖山仔），彌濃客家文化圈形成後，康熙四十二年，彌濃客家移民在清初入墾。「外為奉禁生番界，各有石碑」。

附錄：

【清乾隆朝：文獻中淡溪（今高屏溪）的名稱】				
項次	文獻來源	名稱	文獻記載	備考
1.	劉良璧，重修福建臺灣府志（乾隆六年（辛酉）孟夏），卷三，山川，鳳山縣，56頁，	淡水溪，巴六溪，西溪，冷水坑，大澤機北溪，大澤機西溪，中港，力力溪。	淡水溪，巴六溪，西溪，冷水坑，大澤機北溪，大澤機西溪，中港，力力溪。	
2.	范咸，重修臺灣府志（二十五卷）（乾隆十一年），卷一，封域，山川，15頁，	淡水溪，巴六溪，淡水溪，西溪，冷水溝。	淡水溪，巴六溪，淡水溪，西溪，冷水溝。	
3.	朱景英，海東札記，卷一，記岩壑，（乾隆壬辰歲冬十月朔日）9頁，	淡水溪，巴六溪，大澤溪，冷水坑，力力溪。	淡水溪，巴六溪，大澤溪，冷水坑，力力溪。	

4.	余文儀，續修臺灣府志(乾隆二十五年)，卷一，封域，山川，16頁，	淡水溪，巴六溪，西溪，冷水溝。	淡水溪，巴六溪，西溪，冷水溝。	
5.	王瑛曾，重修鳳山縣志(乾隆二十九年(甲申)仲春)，卷一，輿地志，24頁，	淡水溪，尖山溪，彌濃溪，岐尾溪，西溪，阿猴溪，大澤機北〔溪〕，大澤機西溪，中港，冷水坑，冷山溝，大力溪。	淡水溪，尖山溪，彌濃溪，岐尾溪，西溪，阿猴溪，大澤機北〔溪〕，大澤機西溪，中港，冷水坑，冷山溝，大力溪。	
6.	朱仕玠，小琉球漫誌，卷三，海東紀勝(下)(乾隆三十年)，30頁，	淡水溪，巴六溪、中港，大澤溪、冷水坑，力力溪。	淡水溪，巴六溪、中港，大澤溪、冷水坑，力力溪。	

1-5【清道光朝：淡溪(今高屏溪)名稱文獻與變遷】

從清嘉慶到同治年間，因修志不彰，所以正史史料缺如，清道光朝目前所知道光十六年(1836年)許鴻磐，考證《臺灣府方輿》淡溪名稱的變遷，文獻計載有：「下淡水溪，(下湛溪，西溪)，巴六溪，大澤機西溪，北溪，冷水溝水，冷水坑(冷水溪)，赤山溪，力力溪，東港名稱。」

其中出現『下淡水溪，下湛溪』等名稱。『下淡水』原指河南岸，如今用於河本身。

附錄：

【清道光朝：文獻中淡溪(今高屏溪)的名稱】				
項次	文獻來源	名稱	文獻記載	備考
1.	清一統志臺灣府，山川，18頁，(道光年前)	下淡水溪，(下湛溪，西溪)。巴六溪，冷水坑。 ¹⁸	下淡水溪，(下湛溪，西溪)。巴六溪，冷水坑。 ¹⁹	

2.	福建通志臺灣府，山川，67頁，(道光年前)	淡水溪，西溪，下港溪(亦名西溪)阿猴溪，巴六溪，大澤機西溪，北溪，冷水溝水，力力溪，東港。 ²⁰	淡水溪，西溪，下港溪(亦名西溪)阿猴溪，巴六溪，大澤機西溪，北溪，冷水溝水，力力溪，東港。 ²¹	
3.	許鴻磐，臺灣府方輿考證，山川，68頁道光十六年(1836年)：	下淡水溪，(下港溪，西溪)，冷水坑(冷水溪)，赤山溪。 ²²	下淡水溪，(下港溪，西溪)，冷水坑(冷水溪)，赤山溪。 ²³	

1-6【清同治朝：淡溪(今高屏溪)名稱文獻與變遷】

從清嘉慶到同治年間，因修志不彰，所以正史史料缺如，淡溪名稱的變遷，文獻計載有：下淡水溪，淡水溪，旂尾溪、彌濃溪、巴六溪，西溪，冷水坑(冷水溝)，萬丹溪、九甲溪、南平溪，夏獻綸，(同治十二年，任臺灣道)《臺灣輿圖》，〈鳳山縣輿圖說略〉，讓我們增加了『下淡水溪，旂尾溪、彌濃溪、萬丹溪、九甲溪、南平溪。』這些地名。『旂尾、九甲、南平』這些地名與華人文化『旂、甲』有關。

附錄：

【清同治朝：文獻中淡溪(今高屏溪)的名稱】				
項次	文獻來源	名稱	文獻記	載備考
1.	卞寶第，臺灣輿地彙鈔，閩嶠輶軒錄(同治八年)，89頁，	淡水溪，巴六溪，西溪，冷水坑。	淡水溪，巴六溪，西溪，冷水坑。	

2.	夏獻綸，(同治十二年，任臺灣道)臺灣輿圖，鳳山縣輿圖說略，15頁：	下淡水溪，旂尾溪、彌濃溪、巴六溪、萬丹溪、九甲溪、南平溪，冷水溝。	下淡水溪，旂尾溪、彌濃溪、巴六溪、萬丹溪、九甲溪、南平溪，冷水溝。	
----	-----------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------	--

1-7【清光緒朝：淡溪(今高屏溪)名稱文獻與變遷】

清光緒年間，因盧德嘉，鳳山縣采訪冊，修地方采訪冊，淡溪名稱的變遷，文獻記載最多，《鳳山縣采訪冊》之前，文獻記載計有：「淡水溪，下淡水溪，下湛溪，大澤機西溪、北溪，阿猴溪，巴六溪，西溪，冷水坑，赤山溪，力力溪，北港，中港，東港。」盧德嘉，《鳳山縣采訪冊》，修〈地方采訪冊〉後，一方面因開墾及對上游源頭山泉知悉，如：「南雅仙山泉，寨仔腳山泉。觸口山泉，豬毛山泉，南太武山泉，嘉早山泉，浮圳鹿山泉，擺律山泉」等；再者，各水系支流愈了解，增加如：「觸口溪，十八分溪，隘寮溪，龜仔豆溪，三張溪、南勢溪，二重溪、番仔寮溪、甘棠莊溪（俗名加冬莊溪），下冷水溪，海豐溪，後溪，四十分（去聲）溪，中溪，二重溪，五房洲溪，西勢溪，東溪，後溪，番仔埔溪，頭溝水溪，西勢溪，九甲溪，鹹埔仔溪，擺律溪，東溪，九甲溪，薑園溪，頂苦溪，苦溪，下苦溪，中厝溪，頂林仔邊溪，下窟」等。

另一方面因曹公圳修水利後，下淡水大量增加許多傳統水利河渠如：「溝、圳、陂、堰」等。使淡溪水系名稱十分複雜。透過水利系統影響大高雄地區。

1. 文獻記載計有：「淡水溪（亦名西溪）。」
2. 文獻記載山泉計有：「南雅仙山泉，寨仔腳山泉。觸口山泉。豬毛山泉，南太武山泉，嘉早山泉，浮圳鹿山泉，擺律山泉，內湖尖山水。」
3. 文獻記載溪計有：「尖山溪，觸口溪，旂尾溪，彌濃溪，揭陽溪，十八分溪，隘寮溪，龜仔豆溪，三張溪、南勢溪，二重溪、巴六溪、番仔寮溪、甘棠莊溪（俗名加冬莊溪），下冷水溪，海豐溪，阿候溪，後溪，四十分（去聲）溪，中溪，二重溪，五房洲溪，西勢溪，東溪，後溪，番仔埔溪，頭溝水溪，西勢溪，九甲溪，鹹埔仔溪，擺律溪，東溪，九甲溪，薑園溪，頂苦溪，苦溪，下苦溪，南平溪，中厝溪，頂林仔邊溪，下窟，五房洲溪。」
4. 文獻記載溝計有：「嶺口溝，統領阮溝，知母令阮溝，昇仙阮溝，小園榜溝，大阮溝，嘉棠莊溝，竹仔寮溝，冷水阮溝，火燒溝，三溝水，四溝水，漏陂溝，杜君英溝，漏陂溝，溝仔墘溝，頭前厝溝，火燒溝，大樹腳溝，烏瓦窰二溝，新莊仔溝，陳爺濫二溝。」

5. 文獻記載圳計有：「嶺口西圳，嶺口東圳，新莊圳，南圳，耆老圳，隆恩圳，中冷圳，九塊厝圳，崇蘭圳，舊寮圳，獅仔頭圳，龍渡圳，彌濃圳，南圳，耆老圳，隆恩圳，中冷圳，九塊厝圳，大道關圳，舊寮圳，獅仔頭圳，五溝水圳，新陂圳，濫莊圳，海豐圳，崇蘭圳，頭前厝圳，客厝圳，漏陂圳，杜君英圳，大道關圳，梓潼圳，北勢 圳，曹公圳。」

6. 文獻記載塘計有：「九曲塘，(即曹公圳頭)。」7. 文獻記載陂計有：「頂下陂，玲瓏陂，橋頭陂，犁郎崎陂，沙崙陂，加鈞陂，三仙莊陂，下 陂， 仔口陂，七塊厝陂，沙崙陂，內陂，石陂仔，什華陂，甘棠門陂，王爺陂，大武丁上下陂，什華陂，甘棠門陂橋頭陂，漏陂，擺律陂，三仙莊陂，擺律陂，頭陂仔、石頭下陂。」

8. 文獻記載潭計有：「頓物潭。」

9. 文獻記載堰計有：「西港堰、崙仔頂堰。」

10. 文獻記載港計有：「新打港，中港，東港。」

明清文獻中淡溪的變遷：

附錄：

【清光緒朝：文獻中淡溪（今高屏溪）的名稱】				
項次	文獻來源	名稱	文獻記載	備考
1.	臺灣府輿圖纂要，(光緒五年)(嘉慶十五年以迄同治末年間)臺灣府輿圖纂要，鳳山縣輿圖冊，山川，141頁，	淡水溪。巴六溪，大澤西溪；冷水溝。東港。北港。中港。力力溪。	淡水溪。巴六溪，大澤西溪；冷水溝。東港。北港。中港。力力溪。	
2.	季麒光、徐懷祖、魯之裕、吳振臣、陳雲程、鄭其照、洪亮吉、許鴻磐、施鴻保、周懋琦、卞寶第、龔柴、馬	下淡水溪，下湛溪。六溪，西溪，冷水坑。冷水溪，赤山溪。	下淡水溪，下湛溪。六溪，西溪，冷水坑。冷水溪，赤山溪。	

	冠群、劉錦藻、黃清淵，臺灣府方輿考證，山川，68頁，			
3.	唐贊袞，臺陽見聞錄（光緒十七年辛卯），卷下，山水，108頁，	淡水溪，巴六溪、中港，大澤溪、冷水坑，力力溪。	淡水溪，巴六溪、中港，大澤溪、冷水坑，力力溪。	
4.	王石鵬，臺灣三字經，（光緒二十六年）13頁，	巴六溪、下淡水溪、冷水溝、東港。	巴六溪，下淡水溪，冷水溝，東港（此河流頗廣，鳳山近傍多平原，鹹資灌溉，其河口即是東港）。	
5.	盧德嘉，鳳山縣採訪冊，丙部，地輿（三），諸溪（川類一），45頁50頁，淡水溪（亦名西溪），山東：	同右	南雅仙山泉，寨仔腳山泉。觸口山泉。豬毛山泉，南太武山泉，嘉早山泉，浮圳鹿山泉，擺律山泉，內湖尖山水：溪：尖山溪，觸口溪，旗尾溪、彌濃溪、揭陽溪、十八分溪。隘寮溪，龜仔豆溪，三張溪、南勢溪，二重溪、巴六溪、番仔寮溪、甘棠莊溪（俗名加冬莊溪），下冷水溪，海豐溪、阿候溪、後溪，四十分（去聲）溪，中溪，二重溪，五房洲溪，西勢溪，東溪，後溪。番仔埔溪、頭溝水溪、西勢溪、九甲溪，鹹埔仔溪，擺律溪。東溪。九甲溪，薑園溪、頂苦溪，苦溪、下苦溪，南平溪，中厝溪，頂林仔邊溪，下窟，五房洲溪：溝：嶺口溝、統領阮溝、知母令阮溝、	

			<p>昇仙阮溝、小園榜溝、大阮溝、嘉業莊溝、竹仔寮溝、冷水阮溝、火燒溝，三溝水、四溝，水漏陂溝、杜君英溝。漏陂溝、溝仔墘溝、頭前厝溝，火燒溝、大樹脚溝、烏瓦窰二溝，新莊仔溝、陳爺盞二溝；圳：嶺口西圳、新莊圳、南圳、耆老圳、隆恩圳、中冷圳、九塊厝圳、崇蘭圳，舊寮圳，獅仔頭圳，龍渡圳、彌濃圳，南圳、耆老圳、隆恩圳、中冷圳、九塊厝圳，大道關圳，舊寮圳、獅仔頭圳、五溝水圳，新陂圳、濫莊圳。海豐圳、崇蘭圳，頭前厝圳、客厝圳。漏陂圳、杜君英圳、大道關圳，嶺口東圳，梓潼圳、北勢圳，杜君英圳；塘：九曲塘，即曹公圳頭）；陂：頂下陂，玲瓏陂，橋頭陂、犁郎崎陂、沙崙陂、加鈞陂，三仙莊陂、下陂、仔口陂，七塊厝陂，沙崙陂、內陂、石陂仔、什華陂，甘棠門陂，王爺陂、大武丁上下陂，什華陂、甘棠門陂橋頭陂，漏陂，擺律陂，三仙莊陂，擺律陂、頭陂仔、石頭下陂；潭：頓物潭；堰：西港堰、崙仔頂堰。港：新打港，中港，東港。</p>	
6.	連橫、連震東，臺灣通史，卷五，疆域志，112頁，	下淡水溪，冷水溝。	下淡水溪，冷水溝。	

2-1 明清文獻中淡溪的變遷：主要在族群文化方面。

3-2【清康熙朝：淡溪文獻】

康熙二十四年臺灣府志：淡水溪二岸原有羅漢文社，大澤機，搭樓社、阿猴社，力力社等原住民馬道奧族(鳳山八社)；下游已設有淡水巡司、東港等華人軍事港口聚落等。

附表：【清朝文獻中的古淡水溪】

明清康熙朝：文獻資料中的古淡水溪 / 鄭水萍					
項次	作者	文獻	年代	文獻內容	備考
1.	蔣毓英	臺灣府志，卷三，頁二十六	康熙二十四年 (1685 年)	一曰阿猴溪從阿猴林內山，西出阿猴林。又西南過羅漢文社之北，而與大澤機之北溪會；經搭樓社、阿猴社，為巴六溪，浩瀚滌洄十餘里。至淡水，為淡水溪，又為滬灣溪；復折而南，匯于東港，入於海。一曰大澤機北溪從大澤機內山北，出羅漢文社之南；西流至搭樓社東，轉而西北，與阿猴溪合。西為淡水溪，匯於東港，入於海。一曰大澤機西溪從大澤機之西南山而出；北過搭樓社之東，與北溪合，轉為西北，流入阿猴溪。西為淡水溪，匯於東港，入於海。一曰中港潮過赤山仔之北，轉而東，過上淡水之南，受下淡水雜流，歸諸海。一曰力力溪從力力社東南內山，西北過力力社；又西過淡水巡司之北，同為中港，西入於海。	
2.	高拱乾	臺灣府志卷一，封城志，山川，鳳山縣水道，(附海道)，21 22 頁	康熙三十五年 丙子孟春 (1696 年)	一曰阿猴溪從阿猴林內山，西出阿猴林。又西南過羅漢文社之北，而與大澤機之北溪會；經搭樓社、阿猴社，為巴六溪，浩瀚滌洄千餘里。至淡水，為淡水溪，又為滬灣溪；復折而南，匯於東港，入於海。一曰大澤機北溪從大澤機內山，北出羅漢文社之南；西流至搭樓社東，轉而西北，與阿猴溪合。西為淡水溪，匯於東港，入於海。一曰大澤機西溪從大澤機之西南山而出；北過搭樓社之東，與北溪合，轉為西北流，入阿猴溪。西為淡水溪，匯於東港，入於海。一曰中港潮過	

				赤山仔之北，轉而東，過上淡水之南，受下淡水雜流，歸諸海。一曰力力溪從力力社東南內山，西北過力力社；又西過淡水巡司之北，同為中港，西入於海。
3.	周元文	重修臺灣府志（十卷）卷一，封城志，山川，（附海道），22頁，	康熙五十一年歲壬辰春（1712年）	一曰阿猴溪從阿猴林內山，西出阿猴林。又西南過羅漢文社之北，而與大澤機之北溪會；經搭樓社、阿猴社，為巴六溪，浩瀚滌洄千餘里。至淡水，為淡水溪，又為漚灣溪；復折而南，匯於東港，入於海。一曰大澤機北溪從大澤機內山，北出羅漢文社之南；西流至搭樓社東，轉而西北，與阿猴溪合。西為淡水溪，匯於東港，入於海。一曰大澤機西溪從大澤機之西南山而出；北過搭樓社
4.	陳文達	鳳山縣志，卷之一，封城志，山川，8頁，	康熙五十八年（1719年）	有發源於東北之大山，過大澤機、搭樓二社，受巴六溪之水，曰淡水溪（有渡，詳「津渡」）；西出而為西溪（有汛，詳「汛防」），合冷水坑（水源自赤山仔受眾小流。坑甚窄狹）之水入於海。淡水溪之南，為力力溪（春冬水淺，行人可渡；夏秋水深，設竹筏濟人），發源於東南之大山，會東港（海水流入而與溪會。有汛，詳「汛防」）入於海。

甲、3【清雍正朝：淡溪文獻】

明清雍正朝：文獻資料中的古淡水溪/鄭水萍						
項次	作者	文獻	年代	文獻內容	備考	
5.	黃叔瓚	臺海使槎錄卷一，赤嵌筆談，形勢，6頁，	雍正二年	然臺灣之可通大舟者，尚有南路之打狗及東港、北路之上澹水，凡三處；「南路自大岡山以下，至下澹水、琅嶠社，北路自木岡山以上，至上澹水、雞籠城。其間如鳳山、傀儡山、諸羅山、半線山，皆扼野番之衝，為陸汛所必防。如下澹水、硫磺溪、大線頭、鹿仔港，皆當入海之道，		

				為水汛所必守。下澹水離邑既遠，奸宄易滋，陸路千總領兵防汛。此二處，為南路水陸扼要之地。南路增一千名，以五百駐岡山，前護本營，後護府東，並保護羅漢門口；以五百駐下澹水、新園，後護本營，前查龍橋東之阿猴林等處。如鳳山大港、西溪、蠓港、蛟港、東港（通澹水），可通杉板船。
6.	黃叔瓚	臺海使槎錄 50 頁	雍正二年	湯泉南路二：一在澹水社，出赤山，水流如湯，亦無定處；
7.	黃叔瓚	臺海使槎錄 52 頁	雍正二年	雍正二年，鳳山澹水等社近水陂田，可種早稻；然必晚稻豐稔，始稱大有之年；千倉萬箱，不但本郡足食，並可資贖內地。居民止知逐利，肩販舟載，不盡不休，所以戶鮮蓋藏。正月，諸邑收菜子，一名油芥（九、十月間種）；碾油只供膏火，不可食。二、三兩月，鳳邑收黃豆（十月、十一月間種），下澹水八社尤多；鳳山下澹水武洛糯米芋熟，長二尺餘，與別芋迥殊。澹水以南，悉為潮州客莊；治埤蓄洩，灌溉耕耨，頗盡力作。
8.	黃叔瓚	臺海使槎錄 卷四赤嵌筆 談 79 頁	雍正二年	雍正二年壬寅七月十一日，鳳山縣赤山裂，長八丈、闊四丈，湧出黑泥。至次日夜間，出火光高丈餘；熱氣炙人，多不敢近，有疑出磺者。參將陳倫炯報稱：赤山上一崙頗平。東南二百餘步，臨冷水坑，縱橫百三十步。土人稱自紅毛、偽鄭及入版圖後，遞年出火，或連兩晝夜，或竟日夜止。今自申至丑，焰較昔年稍低。炯查硫穴土色，黃黑不一；佳者質重，有光芒；風至硫氣甚惡，半里草木不生。今近火處草色蔚青，遍山土番種植；土色亦無光芒，濕處有如黑泥，及乾，色白輕鬆，與土無異。雖按法煎煉，全無磺味。或曰此系豐年之兆；乃於十八日巳、午，颶風大作，迅烈異常；更兼暴雨傾注；縣治民舍營房

			<p>多被摧折，幸兵民人口，尚無壓斃，芒蔗及早稻成實者，亦間有傷損。雍正癸卯六月二十六日，赤山邊西、戌二時紅光燭天，地衝開二孔，黑泥水流出；四圍草木，皆成煨燼。七月十六日至二十日，颱風驟雨，發作無節，澹水數處民田衝陷。兩次火見，即兆風災；風自火出，殆一定之理耶？</p>
9.	黃叔瓚	臺海使槎錄 93頁	雍正二年 <p>雍正二年 南路澹水三十三莊，皆粵民墾耕。辛丑變後，客民（閩人呼粵人曰客仔）與閩人不相和協。再功加外委，數至盈千，奸良莫辨；習拳勇，喜格斗，倚恃護符，以武斷於鄉曲。保正里長，非粵人不得承充；而庇惡掩非，率徇隱不報。余時飭所司調劑而檢察之，報滿擬陳請將外委多人分發閩、廣，各標營差操能者授以職，不堪委用者斥還本籍；不惟可清冒濫，亦以殺其勢也。尋被誣就質於杭，不果。</p>
10.	黃叔瓚	臺海使槎錄 卷七 番俗 六考，14 7頁	雍正二年 <p>南路鳳山番一，上澹水（一名大木連）下澹水（一名麻里麻崙）阿猴搭樓茄藤（一名奢連）放（一名阿加）武洛（一名大澤機，一名尖山仔）力力，上澹水力田歌，咳呵呵里慢里慢那毛呵埋（此時系田之候），嗶啞老嗶描嘎咳（天今下雨）；嗶吧伊加圭朗煙（及時種），嗶麻列嗶呵女門（下秧耨草）。嗶描螺螺嘎連（好雨節次來了），嗶麻萬列其嚕列（播田明白好來飲酒）！下澹水頌祖歌，巴千拉呀拉呀留（請爾等坐聽）！礁眉漢連多羅我洛（論我祖先如同大魚），礁眉呵千洛呵連（凡行走必在前），呵吱媽描歪呵連刀（何等英雄）！啞嗎礁卓舉呀連呵吱嗎（如今我輩子孫不肖），無羅嘎連（如風隨舞）！巴千拉呀拉呀留（請爾等坐聽）。阿猴頌祖歌，咳呵呵咳仔滴啞老（論我祖），振芒嗶糾連（實是好漢）；礁呵留的也也（眾番無敵），礁留也也連（誰敢相爭）！搭樓念祖被水歌，咳呵呵咳呵</p>

				<p>嘎（此繫起曲之調）！加斗寅（祖公時），嗎搏 嗶嘮濃（被水沖擊），搭學嗶施仔捧（眾番就起 ）；磨葛多務根（走上山內），佳史其加顯加（ 無有柴米），佳史嗶喇嗎（也無田園），麻踏掘 其搭學（眾番好艱苦）！武洛頌祖歌，嚕呵浩孩 耶嘎（此句係起曲之調）！乜連糾（先時節）， 鎮喇烏留岐跌（我祖先能敵傀儡），那喇平奇腰 眉（聞風可畏）；鎮仔奇腰眉（如今傀儡尚懼） ，嗶耳奄耳奄單散嘎（不敢侵越我界）！力力飲 酒捕鹿歌，文嘮嗶啞奢（來賽戲）！丹領嗶漫漫 （種了薑），排裏嗶黎唉（去換糯米）；伊弄嗶 嘮力（來釀酒）！麻骨裏嗶嘮力（釀成好酒）， 靴黍其麻因刃臨萬嗶嘮力（請土官來飲酒）；媽 良嗶嘮力（酒足後），毛丙力嗶文蘭（去捕鹿） ；毛里居嗶丙力（捕鹿回），文嘮嗶啞奢（復來 賽戲）！</p>
11.	黃叔瓚	臺海使槎錄 ， 150 頁	雍正二年	<p>南路番童習漢書者，曾令背誦默寫。上澹水 施仔洛讀至離婁；人孕 礁巴加貓讀左傳鄭伯克段 于鄆，竟能默寫全篇；下澹水加貓、礁加里文郎 讀四書、毛詩，亦能摘錄；加貓讀至先進，礁恭 讀大學，放社呵里莫讀中庸，搭樓社山里貓老讀 論語，皆能手書姓名；加貓於紙尾書「字完呈上 、指日榮陞」數字，尤為番童中善解事者。武洛 社，八社中最小；性驚悍，逼近傀儡山。先是傀 儡生番欺其社小人微，欲滅之；土官糾集社番往 ，大敗生番，戮其眾無算。由是傀儡懾服，不敢 窺境。其子孫作歌，以頌祖功；冬春捕鹿採薪， 群歌相和，音極亢烈。生番聞之，知為武洛社番 ，無敢出以擾其鋒者。余詩云。「發聲一唱競嚕 呵，不解腰眉語疊何。傀儡深藏那敢出，為聞武 洛採薪歌」！黃吳祚詠上澹水八社二首：「初冬 出草入山深，先向林間聽鳥音；羣雀飛來音較亮</p>

				，諸番競奮逐前禽」。「社中留客勸銜杯，諸婦相將送酒來；誤進一杯須盡飲，漫分辭受起嫌猜」！
12.	黃叔瓚	臺海使槎錄，150頁	雍正二年	『力力社外之崙仔頂、四塊厝、加泵社口、下澹水社外之舊檳榔林莊、新東勢莊、上澹水社外之新檳榔林莊、柚仔林、阿猴社外之揭陽崙、柯珂林、搭樓社外之大武崙、內卓佳莊、武洛社外之大澤機溪口，俱立石為界。』『自加六堂以上至瑯嶼，亦為嚴禁。諸羅羅漢門之九荆林、澹水溪墘（墘或墘字之訛）、大武之南仔仙溪墘立石為界。』
13.	黃叔瓚	臺海使槎錄，51頁	雍正二年	龍目井有二：南路阿猴林內竹仔寮兩井相連，狀如龍目，因名；

4-4【清乾隆朝：淡溪文獻】

乾隆六年重修福建臺灣府志：淡水溪二岸原有羅漢門社，大澤機社，搭樓社、阿猴社，力力社等原住民馬道奧族(鳳山八社)；上游溯源到東北之大山，巴六溪之水。在乾隆二十五年上溯到山豬毛社。乾隆二十九年推進到尖山溪、彌濃溪、岐尾溪；代表華人，乾隆二十九年之前已至原住民地名的尖山、彌濃及岐尾地區。中游『每值夏秋之交，諸溪水合，海不能洩，浩渺無際，至霜降水落，不過數丈，』下游康熙朝原設有淡水巡司、東港等華人軍事港口聚落等。『春冬水淺，行人可渡；夏秋水漲，設竹筏濟人』另載上淡水社、下淡水社：『溪東西有熟番二社，為上淡水社、下淡水社。』詩人寫下早期淡溪流水詩篇：『淡溪月夜詩云：一片冰輪海上生，淡溪流水寂無聲。長懸碧落何曾異，每到秋期分外清。淺渚惟聞寒蚓弔，疏林時有夜烏驚。國傳龍伯知何處，便欲垂綸趁月明。』乾隆朝因事件遷左營縣城於鳳山。代表下淡水日愈重要。

明清乾隆朝：文獻資料中的 古淡水溪 / 鄭水萍					
項次	作者	文獻	年代	文獻內容	備考
14.	劉良璧	重修福建臺灣府志，卷三，山川，鳳山縣，56頁	乾隆六年(辛酉)孟夏(1741年)	淡水溪：源發於東北之大山。過大澤機社、搭樓社、阿猴社受巴六溪之水，西出而為西溪；濼迴數十里，與赤山仔之冷水坑合入海。大澤機北溪：源從大澤機內山，北出羅漢門社南，西流至搭樓社東轉而西北，與阿猴溪合。西為淡水溪，會	

				於東港入海。大澤機西溪：源從大澤機西內山出，北過搭樓社東與北溪合；轉而西北流入阿猴溪。西為淡水溪，會於東港入海。中港：潮過赤山仔北，轉而東過上淡水南，受下淡水雜流入海。力力溪：在淡水溪南。其源發於東南大山，會東港入海。
15.	范咸	重修臺灣府志（二十五卷）卷一，封域，山川，15頁	乾隆十一年（1746年）	巴六溪：在縣治東南五十里（源發於山豬毛後山，其下為淡水溪）。淡水溪：在縣治東南三十里。源從巴六溪來，過大澤機社、搭樓社、阿猴社，受巴六溪之水，西出而為西溪。濚回數十里，與赤山之冷水溝合流入海。
16.	朱景英	海東札記，卷一，記岩壑9頁	乾隆三十七年壬辰歲冬十月朔日（1772年）	鳳山縣東南三十里為淡水溪，源出山豬毛社後山。水初出為巴六溪，合力力溪、大澤溪、冷水坑，會流數十里入海。每夏秋水漲，諸溪驟集，海不能洩，灑濞不可涯計。水落後，洲渚縱橫，有褰裳涉者，有用竹筏濟者。
17.	余文儀	續修臺灣府志，卷一，封域，山川，16頁	乾隆二十五年（1760年）	巴六溪：在縣治東南五十里。源發於山豬毛後山，其下為淡水溪。淡水溪：在縣治東南三十里。源從巴六溪來，過大澤機社、搭樓社、阿猴社，受巴六溪之水，西出而為西溪。濚回數十里，與赤山之冷水溝合流入海。
18.	王瑛曾	重修鳳山縣志，卷一，輿地志，24-25頁	乾隆二十九年（甲申）（1764年）仲春	縣東之水為尖山溪，通彌濃溪；而臺灣岐尾溪之水注焉。東南為大澤機北〔溪〕、西溪，西北合流經阿猴溪西流至於淡水溪，匯東港入於海。內：尖山溪，在港西里，縣東六十里。源出內尖山，過彌濃溪，匯淡水溪，合流入海。大澤機北溪，在縣治東北四十五里。源出大澤機內山，西南流至搭樓社與阿猴溪合。大澤機西溪，在港西里，縣東北四十二里。源出大澤機西南山，北過搭樓社東與北溪合。阿猴溪，在縣東四十里。上受大澤機西、北二溪水，下注淡水溪，會流入海。淡水溪，在縣東南三十里，經港東、西二里與大

				澤機溪合，會冷水坑入海。「過此為巴六溪、大力溪、中港，下流同注淡水溪；又與冷水坑水會，合流數十里，西出通於西溪歸於海。」「巴六溪，在港西里，縣東南五十里。源出山豬毛後山。下為淡水溪。力力溪，在港東里，縣東南五十里。源出東南大山，西流會東港入海（「舊志」載「春冬水淺，行人可渡；夏秋水漲，設竹筏濟人」）。中港，在港東里，縣東南五十里。還赤山、上淡水等處。南受下淡水雜流入於海。冷水坑，在港西里，縣東南四十五里。又名冷山溝。淡水溪水會流於此。
19.	朱仕玠	小琉球漫誌卷三，海東紀勝（下） 30頁	乾隆三十年（1765年）	淡水溪在縣東南三十里。源出山豬毛社後山，水初出為巴六溪，合力力溪、中港為淡水溪；下合大澤溪、冷水坑，會流數十里入海。每值夏秋之交，諸溪水合，海不能洩，浩渺無際，至霜降水落，不過數丈，溪東西有熟番二社，為上淡水社、下淡水社。淡溪月夜詩云：一片冰輪海上生，淡溪流水寂無聲。長懸碧落何曾異，每到秋期分外清。淺渚惟聞寒蛭弔，疏林時有夜鳥驚。國傳龍伯知何處，便欲垂綸趁月明。

2-5【清道光朝：淡溪文獻】

嘉慶以降粵籍開發下淡水人口聚落漸增。道光十六年許鴻磐考證臺灣府方輿山川，「舊志」「一統志」「通志」一一考證。

附表：【清道光朝文獻中的古淡水溪】

明清道光朝：文獻資料中的古淡水溪/鄭水萍					
項次	作者	文獻	年代	文獻內容	備考
1.	許鴻磐	臺灣府方輿考證，山川，68頁	道光十六年（1836年）	下淡水溪，在鳳山縣東南。「舊志」：自淡水社西流入海，旁多水田，利畜牧，亦名下港溪。「通志」：源發於東北之大山，過大澤磯社、搭樓社、阿猴社，受六溪之水，西出而為西溪，又與赤山仔所受眾流之冷水坑合入海。「一統志」：	

				按輿圖，淡水西南流，有冷水溪自西來注之，又南流經山東南，赤山溪自東北來注，合而西南入海；「通志」似誤。按「一統志」謂冷水溪與赤山溪次第入下淡水，故疑「通志」之誤也。
--	--	--	--	--

2-6【清同治朝：淡溪文獻】

清同治朝文獻：自下淡水而下，則曹公圳水利最溥，灌田三萬餘畝，水皆環繞埤城；前縣令曹瑾倡捐疏濬，故名。大抵鳳山之地，深山大海，形勢雄壯；安內攘外，實為臺南屏衛。前此閩、粵分居，睚眦細故，動成械鬥；今則涵濡教化已歷年所，群聚州處，不復互分氣類矣。

附表：【清同治朝文獻中的古淡水溪】

明清同治朝：文獻資料中的古淡水溪/鄭水萍					
項次	作者	文獻	年代	文獻內容	備考
21.	卞寶第	臺灣輿地彙鈔，閩嶠輶軒錄，89頁	同治八年 (1869年)	淡水溪源發於東北之東風木山，過阿猴社受巴六溪之水，西出而為西溪，又與赤山仔所受眾流之冷水坑合入於海。民情健訟，風俗、物產與臺灣同。邑之大戶，多僦居府城。	
22.	夏獻綸	臺灣輿圖，鳳山縣輿圖說略，15頁	同治十二年 (1873年)	下淡水溪，在縣東二十里；源發於大澤機西南諸山，合旗尾、彌濃、巴六、萬丹、九甲、南平諸流濚洄數十里，會赤山之冷水溝，入於海。自下淡水而下，則曹公圳水利最溥，灌田三萬餘畝，水皆環繞埤城；前縣令曹瑾倡捐疏濬，故名。大抵鳳山之地，深山大海，形勢雄壯；安內攘外，實為臺南屏衛。前此閩、粵分居，睚眦細故，動成械鬥；今則涵濡教化已歷年所，群聚州處，不復互分氣類矣。	

2-7【清光緒朝：淡溪文獻】

光緒朝：『本支遞納四溪（番仔埔、頭溝水、西勢、九甲）、四陂（橋頭、犁郎崎、沙崙、加鈞陂）、兩溝（溝仔墘、頭前厝）、兩圳（梓潼、北勢圳）、一潭（頓物），以迄東港，乃歸於海。沿溪設官渡二（北勢尾、後仔）、民渡五（力力、客厝、排仔路、頭港、東海坪），長五十里（按此溪亦納港西里頭前厝、客厝

二圳水尾，應補入)。』下游記載：『縣治諸溪，當以此為最（按縣治緯溪凡四十六條，而經溪只此一條。全邑疆域，儼被此水中分為二。東岸港東西兩堡，與西岸十二堡地適相等，兩岸相距三里許。夏秋水漲，或寬至四、五倍不等。沿溪田園廬舍，常被淹壞，他如尖山、南勢、隘寮、巴六、四十分、西勢、東溪、九甲、後寮、擺律、薑園、頂苦溪、下苦溪，皆能衝壞田廬，民恆患之）。』『每逢秋夜月明，則如萬道金蛇，中流蕩漾，故昔人列為八景之一（八景中有淡溪秋月，即此。或云：當秋之夕，汎舟夜遊，則溪中浮一金線，自此而南，長互是溪，而他溪獨否，此景尤奇）。』『沿溪設官渡四（嶺口、冷水、磚仔寮、崙仔頂）、民渡六（番薯寮、大樹腳、道爺莊、烏鼠洲、港岡、東港），行人便之（按此溪亦納港西里搭樓窟水尾，應補入)。』

明清 光緒朝： 文獻資料中的 古淡水溪 / 鄭水萍					
項次	作者	文獻	年代	文獻內容	備考
23.		臺灣府輿圖纂要，臺灣府輿圖冊，山水，27頁 鳳山縣輿圖冊，山川，141頁	光緒五年（嘉慶十五年以迄同治末年）(1879年)	淡水溪：距縣治南三十里。源由台、嘉內山旂尾山下；經大澤機，受巴六溪水西出，與赤山之冷水溝合流入海。力力溪：距縣治南五十里。源由內山。『淡水溪：距縣城東北二十里。源從巴六溪來，經大澤機社、阿猴社，西出為大澤西溪；滌迴數十里，與赤山之冷水溝合流入海。東港：距縣城南三十里。港口水深六、七尺，大潮深七、八尺；夾板不能出入，來往商船停泊。北港為舊港，淺不可泊。每年六、七月間，溪流暴漲，舟多沖壞；商人苦之。中港：距縣城北五十里。漁舟寄泊。』	
24.	唐贊袞	臺陽見聞錄，卷下，山水，108頁	光緒十七年辛卯(1891年)	淡水溪，淡水溪在鳳山縣東南三十里，源出山豬毛社後山。水初出為巴六溪，合力力溪、中港為淡水溪，下合大澤溪、冷水坑，會流數十里入海。每值夏秋之交，諸溪水合，海不能洩，浩渺無際。至霜降，水落不過數丈。溪東西有熟番二社，為上淡水社、下淡水社。	
25	王石鵬	臺灣三字經 13頁	光緒二十六年(1900年)(日治明治三十三年)	在臺南，下淡水，巴六溪，發源是(臺南下淡水溪，從巴六溪發源)。從赤山，冷水溝，相會合，入海流(從赤山冷水溝相會，流入於西南海)。廣灌溉，資耕耩；其河口，即東港(此河流頗廣，鳳山近傍多平原，鹹資灌溉，其河口即是東港)。	

26		清一統志臺灣府，山川，18頁		下淡水溪：在鳳山縣東南三十里。舊志：自淡水社西流入海，旁多水田，利畜牧，亦名下港溪。通志：源出東北大山，受巴六溪之水，西出而為西溪，又與赤山仔所受眾流之冷水坑合，入於海。
27.		福建通志臺灣府，山川，67頁		淡水溪在縣東南三十里，源出東北大山，南流逕大澤機社（治東北五十里）、阿猴社（治東北四十里），納阿猴溪（源出本社）、巴六溪水（治東南五十里，源出山豬毛社後山，屬歸化生番）。而阿猴溪所受之大澤機西溪、北溪，亦合流同匯（西溪源出大澤機西南山，北溪源出大澤機內山，至塔樓社合流），至淡水社（縣南四十里）西出為下港溪（亦名西溪，分流溉田，又西流入海）。又南流，合冷水溝水（治東南四十五里），又受力力溪（縣西六十里，源出東南大山），匯為東港（縣東南三十里）入於海。
28.	盧德嘉	鳳山縣采訪冊，丙部，地輿（三），諸溪（川類一），45頁50頁	光緒二十年（1894年）	諸溪（川類一）旗尾溪（民渡），在港西里，縣東北六十里，源受寨仔腳山泉，西南行，五里許，下注淡水溪。尖山溪（上游名觸口溪，分旁支入舊寮圳，下游名龜仔豆溪，分旁支入獅仔頭圳），在港西里，縣東北五十五里，源出尖山，合觸口山泉，西南行十二里，分注彌濃、揭陽、三張、二重溪等流。彌濃溪，在港西里，縣東北六十里，源由尖山溪分支，北行旁入兩圳（龍渡、彌濃），下注淡水溪，長十二里。揭陽溪，在港西里，縣東北五十二里，源由尖山溪分支，西北行，過十八分（去聲），下注淡水溪，長十二里。三張溪（民渡），在港西里，縣東北四十三里，源由尖山溪分支，西行過彌勒肚，下注淡水溪，長十五里。二重溪（民渡），在港西里，縣東北四十一里，源由尖山溪分支，西南行，兼匯兩圳（舊寮、獅仔頭），旁入頂下陂（亦二圳名），本支下注淡水溪，長二十里。南勢溪，在港西里，縣東北四十八里，源受大澤機（即北坪山、豬毛山泉），西行十四里，下注巴六溪。

隘寮溪，在港西里，縣東北四十七里，源由瓏空口（即南坪北支南太武山泉）分支，西北行，分注三圳（漏陂、杜君英、大道關）、三溪（巴六、番仔寮、甘棠莊）、兩溝（漏陂、杜君英），長十四里。巴六溪（官在港東里，縣東南五十一里，源由擺律溪分支，南行十二里，至頂寮莊南入海。下苦溪（民渡），在港東里，縣東南五十九里，源受三陂（擺律陂、頭陂仔、石頭下陂），東南行，匯內湖尖山水，至枋寮街西北里許入海，長十里（以上二溪流最險惡，行人苦之，故曰苦溪）。後溪，在小竹里，縣東北二十里，源受大樹腳、烏瓦窯二溝，東行二里許，入淡水溪。淡水溪（亦名西溪），在港東西、觀音、小竹四里交界（上游東屬港西上里，西屬安邑，中游東屬港西中里，西屬觀音內里；下游東屬港西下里，西屬小竹上里；水尾東屬港東中里，西屬港西下里），縣東十里，源受南雅仙山泉，南行遞納十溪（旗尾、彌濃、揭陽、三張、二重、巴六、番仔寮、海豐、阿候、後）、九溝（嶺口、統領阮、知母令阮、昇仙阮、小園榜、大阮、嘉棠莊、竹仔寮、冷水阮）、八圳（嶺口西圳、新莊、南圳、耆老、隆恩、中冷、九塊厝、崇蘭圳）旁注一圳（嶺口東圳）、一塘（九曲塘，即曹公圳頭）、兩溪（中溪、五房洲溪），迄東港入海，長七十里。縣治諸溪，當以此為最（按縣治緯溪凡四十六條，而經溪只此一條。全邑疆域，儼被此水中分為二。東岸港東西兩堡，與西岸十二堡地適相等，兩岸相距三里許。夏秋水漲，或寬至四、五倍不等。沿溪田園廬舍，常被淹壞，他如尖山、南勢、隘寮、巴六、四十分、西勢、東溪、九甲、後寮、擺律、薑園、頂苦溪、下苦溪，皆能衝壞田廬，民恆患之）。每逢秋夜月明，則如萬道金蛇，中流蕩漾，故昔人列為八景之一（八景中有淡溪秋月，即此。或云：當秋之夕，汎舟夜遊，則溪中浮一金線，自此而南，長互是溪，而他溪獨否，此景尤奇）

				。沿溪設官渡四（嶺口、冷水、磚仔窰、崙仔頂）、民渡六（番薯寮、大樹腳、道爺莊、烏鼠洲、港岡、東港），行人便之（按此溪亦納港西里搭樓窟水尾，應補入）。中厝溪（官渡），在小竹里，縣東南十八里，源由淡水溪下游分支西南行，兼納新莊仔、陳爺濫二溝，過頂林仔邊溪（官渡），匯下窟，由中港入海，長十四里。五房洲溪（官渡），在港西里，縣東南一十五里，源由淡水溪尾閘分支，東南行五里許，過鹹埔仔溪（官渡），又東行里許，匯東港合流入海，長六里許。
29.	連橫、連震東	臺灣通史，卷五，疆域志，112頁	清末日治初期	下淡水溪，為臺灣大川，源自內山，濬洄數十里，會赤山之冷水溝而入於海。引水溉田者萬甲，歲豐人庶，鳳山之巨利也。

參、[明清文獻中的古淡水溪沿溪溪渡]

3-1【清康熙朝：淡水溪渡文獻】

清康熙年間淡水溪渡變遷文獻計載有：淡水溪渡，闊數里許。秋冬水涸，往來可通；春夏漲滿，非舟莫濟。奸人藉此居奇，設渡船橫索渡錢，行人病之。改歸番社傭工撐船，民便利涉，奸計莫施；仍令巡司王國興稽察。

【附錄：康熙年間文獻中的古淡水溪沿溪溪渡】				
項次	文獻來源	名稱	文獻記載	備考
1.	陳文達，鳳山縣志（府學。康熙三十四年分修「郡志」，五十八年分修臺、鳳二邑志），卷之二，規制志，津渡，29頁，	淡水溪渡，	淡水溪渡，闊數里許。秋冬水涸，往來可通；春夏漲滿，非舟莫濟。奸人藉此居奇，設渡船橫索渡錢，行人病之。五十七年，知縣李丕煜改歸番社傭工撐船，民便利涉，奸計莫施；仍令巡司王國興稽察。	

3-2 【清乾隆朝：淡水溪渡文獻】

乾隆年間淡水溪渡變遷文獻計載有：新園溪渡下路頭渡，萬丹渡中路頭渡，阿猴溪渡，蘭波嶺渡上路頭渡，淡水溪渡。「一水環流，分而為四。中浮沙洲一片，春冬水淺，不過數十丈間耳；夏秋泛漲，沙埔淹沒，渡程幾至四、五更。又係橫流，衝水而渡，常有濟渡覆溺者。凡遇大水泛濫，往來宜慎。」

【附錄：清乾隆朝：文獻中的古淡水溪沿溪溪渡】				
項次	文獻來源	名稱	文獻記載	備考
1.	范咸，重修臺灣府志（二十五卷）（乾隆十一年），卷二，規制，橋梁，81頁，	新園溪渡、阿猴溪渡、淡水溪渡。	新園溪渡：在新園莊。阿猴溪渡：在阿猴社。淡水溪渡：闊數里；夏秋水漲，非船莫濟。	
2.	余文儀，續修臺灣府志，（乾隆二十五年），卷二，規制，橋梁，阿猴渡：在港西里，縣東四十里。小舟渡人。94頁	萬丹渡、新園渡、淡水溪渡。	萬丹渡：在港西里，縣東四十里。小舟渡人。新園渡：在港西里，縣東四十里。小舟渡人。以上三渡，皆入社番掌管渡，為中元之資，官司憐恤窮番之意也。按以上四渡，俱係淡水溪渡，一水環流，分而為四。中浮沙洲一片，春冬水淺，不過數十丈間耳；夏秋泛漲，沙埔淹沒，渡程幾至四、五更。又係橫流，衝水而渡，常有濟渡覆溺者。凡遇大水泛濫，往來宜慎。	
3.	王瑛曾，重修鳳山縣志（乾隆二十九年（甲申）仲春），卷二，規制志，42頁，	淡水溪渡、蘭波嶺渡、新園渡、阿猴渡、萬丹渡。	淡水溪渡蘭波嶺渡，在港西里，縣東北四十里。小舟渡人（即上路頭渡。渡稅系府治萬壽亭香燈之費）。阿猴渡，在港西里，縣東四十里。小舟渡人。萬丹渡，在港西里，縣東四十里。小舟渡人（二渡即中路頭渡）。新園渡，在港西里，縣東四十里。小舟渡人（即下路頭渡。以上三渡，皆八社番掌管，渡為中元之資，官司憐卹番之意也）。按以上四渡，俱係淡水溪渡；一水環流，	

			分而為四。中浮沙洲一片，春冬水淺，不過數十丈 42 頁間耳；夏秋泛漲，沙埔淹沒，渡程幾至四、五里。又系橫流衝水而渡，常有濟渡覆溺者。凡遇大水泛濫，往來宜慎。思憲大人蔣捐買園業碑記（乾隆四十三年）乾隆四十三年（公元一七七八）知府蔣元樞。乾隆四十三年四月鳳邑蘭波嶺腳淡水溪渡船一帶，每年應納本寺香燈銀五十兩。
4.	王瑛曾，重修鳳山縣志，卷十二，藝文志，418 頁，	蘭波嶺	本邑康生錢元揚，過蘭波嶺：何事瀟瀟徹夜聞，征途待曉愛微昕。眾峰遺住疑無徑，一線穿來忽已分。樹帶濃陰渾似凍，山開畫意自成文。停眸此際頻流覽，幾處人煙縹白雲。
5.	朱仕玠，小琉球漫誌，卷三，海東紀勝（下）（乾隆三十年），53 頁，	蘭波嶺	鳳邑南路，蘭波嶺，有樹三株，狀類烏榕，不知其名。皆大十數圍，三樹相隔各二丈餘；其末枝柯合為一本，葉蔭數畝，豈相思連理木之類歟？
6.	乾隆五十三年四月初一日，111 頁，欽定平定臺灣紀略，906 頁，	新園渡	十五日即由潮州莊、新園渡下淡水溪，前赴鳳山查勘。
7.	臺案彙錄庚集，卷一，五六、兵部「為內閣抄出將軍福康安等奏」移會（奏報查看南路情形）乾隆五十三年四月初一日，108 頁	新園渡	十五日，即由潮州莊新園渡下淡水溪前赴鳳山查勘。

3-3 【清嘉慶道光朝：淡水溪渡文獻】

從嘉慶到同治年間，因修志不彰，所以正史史料缺如，道光朝目前所知淡水溪渡變遷文獻計載有：蘭波嶺渡，阿猴渡、萬丹渡、新園渡。

【附錄：清嘉慶道光朝：文獻中的古淡水溪沿溪渡】			
文獻來源	名稱	文獻記載	備考
福建通志臺灣府，山川，67頁，(道光年前) 福建通志，臺灣府，津梁，126頁，	蘭波嶺渡、阿猴渡、萬丹渡、新園渡	蘭波嶺渡在港西里，縣北四十里，即上路頭渡。阿猴渡、萬丹渡、新園渡，三渡在港西里，去縣東四十里。	
章甫，半崧集簡	章甫，半崧集簡編，駢文，台陽形勝賦，(嘉慶二十一年)62頁，	淡水隔溪喚渡，客過問津。	

3-4【清同治朝：淡水溪渡文獻】

從清嘉慶到同治年間，因修志不彰，所以正史史料缺如，目前所知淡水溪渡變遷文獻計載有：蘭波嶺渡，阿猴渡、萬丹渡、新園渡。

【附錄：清同治朝：文獻中的古淡水溪沿溪渡】				
項次	文獻來源	名稱	文獻記載	備考
1.	卞寶第，臺灣輿地彙鈔，閩嶠輶軒錄(同治八年)，	蘭波嶺渡，阿猴渡、萬丹渡、新園渡。	蘭波嶺渡，阿猴渡、萬丹渡、新園渡。	
2.	夏獻綸，(同治十二年，任臺灣道)臺灣輿圖，鳳山縣輿圖說略，	蘭波嶺渡，阿猴渡、萬丹渡、新園渡。	蘭波嶺渡，阿猴渡、萬丹渡、新園渡。	

3-5【清光緒朝：淡水溪渡文獻】

清光緒年間，因盧德嘉，《鳳山縣采訪冊》，修地方采訪冊，淡水溪渡變遷文獻記載最多，《鳳山縣采訪冊》之前，文獻記載計有：「官渡二(北勢尾、後廓仔)民渡五(力力、客厝、排仔路、頭港、東海坪)津渡，蘭坡嶺渡(即嶺口渡)、阿猴渡(已有番仔埔、四分埔二橋，免渡)、萬丹渡(即萬丹陂，有橋免渡)、新園渡(即道爺莊渡)」

1. 嶺口渡，在淡水溪邊(縣東北三十四里)，阿里港往郡經此(渡錢十文)。

2. 冷水渡，在淡水溪邊（縣東北三十二里），縣往阿里港經此（渡錢十文）。以上港西里，系順和等棧經理。
3. 磚仔窯渡（小竹），在淡水溪邊，縣東十四里，縣治往阿猴、阿里港經此，渡錢六文。協順、瑞記等棧經理。
4. 崙仔頂渡（港西），在淡水溪邊，縣東十二里，縣治往萬丹經此，渡錢六文。董事石蘊山等經理。
5. 東港渡（港西），在淡水溪尾間，縣東三十里，縣治往東港經此，渡船一只，渡錢四十文。順源等棧經理（此港渡夫最壞，聞當時業有成議，後被奸民阻撓，因弗果行，殊為可惜）。
6. 巴六渡（港西），在巴六溪（即九塊厝莊邊），縣東北三十里，縣治往阿里港經此，渡錢十文。
7. 北勢尾渡（港東），在東溪上游，縣東三十二里，縣治往粵莊經此，渡錢十文。
8. 後廓仔渡（港東），在東溪中游，縣東二十六里，縣治往潮州莊經此，渡錢六文。外水哮渡（港西），在西勢溪下游，縣東二十三里，縣治往潮州莊經此，渡錢十文。以上三渡，共置義渡田二甲一分五釐，歲收租穀七十八石，系廩生蔡聯登經理。
9. 五房洲渡（港西），在五房洲溪上游，鎮東南二十五里，縣治往東經此，渡錢四文。
10. 鹹埔仔渡（港西），在五房洲溪下游，縣東南二十七里，頂林仔邊往東港經此，渡錢四文。
11. 中厝渡（小竹），在中厝溪上游，縣東南十八里，縣治往東港經此，渡錢四文。以上三渡均系順源等棧經理。
12. 頂林仔邊渡（小竹），在中厝溪下游，縣東南二十里，頂林仔邊往東港經此，渡錢四文。生員黃贊元經理。右官渡十三處，均系光緒十八、十九兩年間李邑侯先後命各神商經理，或捐貲置田，或抽糖米各雜費（此系另抽，非海口「糖抽」之款也），逐月按給渡夫，週而復始。

【附錄：清光緒朝：文獻中的古淡水溪沿溪渡】				
項次	文獻來源	名稱	文獻記載	備考
1.	臺灣府輿圖纂要，（光緒五年）（嘉慶十五年以迄同治末年間）臺灣府輿圖纂要，鳳山縣輿圖冊，山川，144頁，	阿猴渡、新園渡。	阿猴渡：距縣城東四十里。小舟渡人。新園渡：距縣城東四十里。小舟渡人。	

2.	盧德嘉，鳳山縣采訪冊（光緒二十年），丙部，地輿（三），	（北勢尾、後廓仔）：（力力、客厝、排仔路、頭港、東海坪）	沿溪設官渡二（北勢尾、後廓仔）、民渡五（力力、客厝、排仔路、頭港、東海坪）。
3.	盧德嘉，鳳山縣采訪冊（光緒二十年），津渡134頁，	蘭坡嶺渡（即嶺口渡）、阿猴渡、萬丹渡、新園渡（即道爺莊渡）	蘭坡嶺渡（即嶺口渡）、阿猴渡（已有番仔埔、四分埔二橋，免渡）、萬丹渡（即萬丹渡，有橋免渡）、新園渡（即道爺莊渡）
4.	盧德嘉，鳳山縣采訪冊（光緒二十年）116頁		<p>官渡（津渡一）義渡論此壬辰八月八日拙稿也。時，李邑侯倡建義渡，是課因以此命題。其自注云：鳳山下淡水各溪，每逢夏秋，水深難渡，往來行人，甚苦之。諸生長於斯，應如何辦理方善，幸祥論之，以便采擇焉。嘉此論固不足以當大雅之一粲，然其中頗有與津渡相發明者，故自忘其陋，而附錄於此云。鳳山下淡水各溪，發源於傀儡山瀑，萬頃汪洋，傾瀉而下，分為數十重，雖地勢使然，亦粵民築壩截圍所致也。聞前輩不許截圍，欲使山泉順流而放諸海，不為害於閩莊。惜粵民不肯，幾成械鬥。因弗果行。遂至溪流浩大，汎濫無常。夏秋霖雨滂沱，積潦驟漲，野水縱橫，處處病涉。溪邊舟子，編竹筏以待行人，載至中流，始需渡價，多方勒索（有勒至數金者）。貪得無厭。甚而擠人於水（有擠下孤客，任急流滾出外海而坐視不救者），橫取衣物，大則殞命，小則傷財。狼子野心，實堪切齒。義渡之設，安可少哉？渡之最要者，曰嶺口、曰冷水、曰磚仔窰、曰崙仔頂、曰東港，此皆港東西與邑治往來之要衝，而不容不設者也。他若巴六渡、北勢尾、後仔、外水嘍、五房洲、鹹埔仔、中厝渡、頂林仔邊、南平渡、新打港、頂下、苦溪，此可設可不設者也。苦溪最險，新打港次之，南平渡又次之。欲設苦溪，須相度地形，移入內港方善。其餘如旗尾渡、三張、二重溪、番仔寮、西勢溪、雙溪口、力力渡、客厝渡、排仔路、頭港、東海坪、九甲、後寮、薑園、番薯寮、大樹腳、道爺莊、烏鼠洲，此則無害於民而可以不必設者也。今欲取各溪盡設義渡，勢有不能，且恐貲費不敷，無能為役。計惟擇其要者而先</p>

辦之，則不外籌款與用人而已。然人可以用附近之人，而款則不可專籌附近之款。何者？以利通邑往來之便而獨派彼附近殷實之家，無論撥諸理有所不均，即令勉強順從，亦恐難以持久。倘其中有一二人成事、觀望不前者，則彼此轉相效尤，互相掣肘，而舟子將援以藉口，依然故態復萌，因噎廢食，勢所必至。鄙意竊以為：鳳山原有極鉅公款，久為海口諸洋行所竊據，十餘年來，曾莫有過而問者，則俗所謂「糖抽」是也。蓋本邑一年所出籠糖，多則四、五十萬，至少亦不下三十萬；即就三十萬而計之，每糖一籠，抽釐一辨五尖（即民間所謂一尖五辨也，納大錢十五文，洋行向農民買糖，皆就糖價扣起，藉以私肥，故俗謂之「糖抽」。蓋閩間之隱語也），全年可抽四千五百元（洋行抽此款，輒以修理車路為詞，其實全年修理之費，不過數百金而已）。此款若提得來，然後酌置各義渡之田，俾舟子足資事畜，更舉二、三歷鍊公正之人，認真督察，有不率教者，則革而去之，庶法立而弊不生。夫天下非常之事，惟非常人乃能為。「糖抽」之款，公款也；義渡之事，公事也；以無礙之公款，為有益之公事，行見口碑載道，不獨士林矣。草野愚生，寡聞孤陋，謹陳鄙見，用獻芻蕘。嶺口渡，在淡水溪邊（縣東北三十四里），阿里港往郡經此（渡錢十文）。冷水渡，在淡水溪邊（縣東北三十二里），縣往阿里港經此（渡錢十文）。以上港西里，系順和等棧經理。磚仔窰渡（小竹），在淡水溪邊，縣東十四里，縣治往阿侯、阿里港經此，渡錢六文。協順、瑞記等棧經理。崙仔頂渡（港西），在淡水溪邊，縣東十二里，縣治往萬丹經此，渡錢六文。董事石蘊山等經理。東港渡（港西），在淡水溪尾間，縣東三十里，縣治往東港經此，渡船一只，渡錢四十文。順源等棧經理（此港渡夫最壞，聞當時業有成議，後被奸民阻撓，因弗果行，殊為可惜）。巴六渡（港西），在巴六溪（即九塊厝莊邊），縣東北三十里，縣治往阿里港經此，渡錢十文。北勢尾渡（港東），在東溪上游，縣東三十

		<p>二里，縣治往粵莊經此，渡錢十文。後仔渡（港東），在東溪中游，縣東二十六里，縣治往潮州莊經此，渡錢六文。外水嘴渡（港西），在西勢溪下游，縣東二十三里，縣治往潮州莊經此，渡錢十文。以上三渡，共置義渡田二甲一分五釐，歲收租穀七十八石，系廩生蔡聯登經理。五房洲渡（港西），在五房洲溪上游，鎮東南二十五里，縣治往東經此，渡錢四文。鹹埔仔渡（港西），在五房洲溪下游，縣東南二十七里，頂林仔邊往東港經此，渡錢四文。中厝渡（小竹），在中厝溪上游，縣東南十八里，縣治往東港經此，渡錢四文。以上三渡均系順源等棧經理。頂林仔邊渡（小竹），在中厝溪下游，縣東南二十里，頂林仔邊往東港經此，渡錢四文。生員黃贊元經理。右官渡十三處，均系光緒十八、十九兩年間李邑侯先後命各神商經理，或捐貲置田，或抽糖米各雜費（此系另抽，非海口「糖抽」之款也），逐月按給渡夫，週而復始。</p>	
--	--	--	--

肆、【清淡溪古典美學的形成——鳳山八景：淡溪秋月】

4-1 清淡溪古典美學的形成——鳳山八景：

八景詩畫為中國傳統文人到一新的地域，面對新視野，喜歡作的詩畫命題，鳳山縣為最早設縣地區，因此也留下不少八景詩畫；其中均包含「淡溪秋月」一景。盧德嘉，鳳山縣采訪冊，指出「淡溪秋月」殊勝之處『每逢秋夜月明，則如萬道金蛇，中流蕩漾，故昔人列為八景之一，八景中有淡溪秋月，即此。或云：當秋之夕，汎舟夜遊，則溪中浮一金線，自此而南，長互是溪，而他溪獨否，此景尤奇。』可以說是詩人心中，秋月時空下淡溪最美的視野，景色。

【附錄：明清文獻中的古淡水溪詩文】				
項次	文獻來源	名稱	文獻記載	備考
1.	劉良璧，重修福建臺灣府志，卷四，疆域（形勝附），71頁，	淡溪秋月	八景：鳳岫春雨、嬌潮聲、泮水荷香、岡山樹色、翠屏夕照、丹渡晴帆、淡溪秋月、球嶼晚霞。	

2.	范咸，重修臺灣府志（二十五卷），卷一，封域形勝，46頁，	淡溪秋月	邑中八景，曰「鳳岫春雨」、「泮水荷香」、「瑯嶠潮聲」、「岡山樹色」、「翠屏夕照」、「丹渡晴帆」、「淡溪秋月」、「球嶼曉霞」。
3.	余文儀，續修臺灣府志，卷一，封域形勝，47頁，	淡溪秋月	邑中八景，曰「鳳岫春雨」、「泮水荷香」、「瑯嶠潮聲」、「岡山樹色」、「翠屏夕照」、「丹渡晴帆」、「淡溪秋月」、「球嶼曉霞」。
4.	王瑛曾，重修鳳山縣志，卷一，輿地志疆界，（附形勝、八景），11頁，	淡溪秋月	八景按舊志載邑治六景，內沙鯤曉霞、安平晚渡二地今歸台轄；應裁。茲依郡志增補四景。一曰鳳岫春雨、一曰泮水荷香、一曰瑯嶠潮聲、一曰岡山樹色、一曰翠屏夕照、一曰丹渡晴帆、一曰淡溪秋月、一曰球嶼曉霞。
5.	王瑛曾，重修鳳山縣志，覺羅序，1頁，	淡溪	台郡總四邑，而鳳山居其南；沙馬、阿猴之連岡疊岫，淡溪、瑯喬之勝概奇觀，稱沃壤焉。加以百年來生聚教訓，易草昧為文明，駸駸乎海外名區也。其間沿革之殊、禮之設與夫戶口賦役、物產土宜以迄雕題黑齒之強弱頑馴、藝文雜記之標新領異，康熙年間肇始志乘悉載之。顧自有志以來垂今四十餘年，規為日益、氣象日新，自非釐訂修明，不獨亥豕魯魚之多訛，抑亦因陋就簡之貽譏也。
6.	盧德嘉，鳳山縣采訪冊，丙部，地輿（三），諸溪（川類一），50頁，	淡溪秋月	每逢秋夜月明，則如萬道金蛇，中流蕩漾，故昔人列為八景之一（八景中有淡溪秋月，即此。或云：當秋之夕，汎舟夜遊，則溪中浮一金線，自此而南，長互是溪，而他溪獨否，此景尤奇）。一曰淡溪秋月，在縣東十里，說見「淡水溪」條下。

4-2 【淡溪月夜詩：淡溪流水寂無聲】

有五言，七言兩類，七言為主；題材大半以鳳山八景，〈淡溪月夜〉、〈淡溪秋月〉、〈淡溪月色〉為題，可見淡溪以秋月時節最美；另有〈鳳山春眺〉、〈淡水溪渡〉為題，可說形成華人文化淡水溪的古典美學；如『一片冰輪海上生，淡溪流水寂無聲』，提供一心靈世界；詩人寫淡溪，月色、秋色之美：『舟人若問桃源路，夜半緣溪千里明。』，『聲歸長寂溪原淡，氣有餘清月帶秋。』，『一泓澄澈隱沙洲，月色泠泠泛碧流。』『逐浪錦鱗吞月色，宿沙鷗鳥警秋聲。』，『為愛風光浮竹筏，最宜月色映沙隄。』，『淡淡滄海夜，落溶皓魄秋。』，『截肪澄碧漢，溪色淨深秋。』

詩人心靈相對昇起：『君子交情堪鑑此』，『可是若耶清迥處，詩人添得思悠悠。』，『清時無一事，對酒且優遊。』，『騷客言歸去，空潭落斗牛。』

其中用辭最多的為『淡、清、明、寂』等字。如『氣有餘清月帶秋。』『每到秋期分外清。』『近浸寰瀛藻鏡清。』『可是若耶清迥處』『莫負當前景物清。』『清時無一事』…可見作者——『君子、詩人、騷客』其志。淡溪成爲往『桃源之路』。構成華人文化淡水溪『淡、清、明、寂』古典美學。

其中五言詩計有：王賓，〈淡溪秋月〉，陳元炳，〈淡溪秋月〉；

七言詩計有：朱仕玠，〈淡溪月夜〉，陳輝，〈鳳山春眺〉，何日藩，〈淡水溪渡〉，何日藩，〈淡水溪渡〉，黃家鼎（鄞縣），〈淡溪月色〉，覺羅四明，（滿洲），〈鳳山八景，淡溪秋月〉，卓肇昌（本邑），〈淡溪秋月〉，林夢麟，〈淡溪秋月〉，謝其仁，〈淡溪秋月〉；

伍、結語：

古下淡水溪人文的變遷，淡溪（今高屏溪）上、中、下游名稱的變遷看出其多元文化意絡符號的發展。從荷蘭到明清古文獻中的名稱，可以觀察淡溪（今高屏溪）多元文化意絡符號的發展。淡溪（今高屏溪）上、中、下游的名稱，隨著不同的時空而變遷。其變遷的因素在於不同的移民族群文化結構，給予不同的意絡符號，而產生不同的名稱。

淡溪（今高屏溪）四條主要（上）支流（地）名稱，大半不會出現在早期古文獻中，主要因爲十七世紀以前海上文化，對淡溪（今高屏溪）四條主要（上）支流——性質上，屬於原住民多元「山」文化影響不大。

淡溪（今高屏溪）中、下游的名稱，在十七世紀以後早期古文獻中出現，主要因性質上，屬於多元海上而來的文化移入。加上原有的平埔族等，在此交會出原客閩及外來海上多元文化結構，文化意絡符號的發展。形成一條河流但卻有不同時間空間的名稱，形成淡溪（今高屏溪）多元的文化符絡名稱。也因淡溪（今高屏溪）中、下游多元海上文化移入，形成多元的淡水溪的古典美學。

古下淡水溪文化符絡名稱的變遷，反映島嶼文化一波波的互動的文化層，文化結構。

【附錄：明清文獻中的古淡水溪詩文】

朱仕玠，小琉球漫誌，卷三，海東紀勝，（下），30頁，淡溪月夜詩云：
一片冰輪海上生，淡溪流水寂無聲。長懸碧落何曾異，每到秋期分外清。
淺渚惟聞寒蚓弔，疏林時有夜烏驚。國傳龍伯知何處，便欲垂綸趁月明。

盧德嘉，鳳山縣采訪冊，戊午科舉人陳輝（臺灣）鳳山春眺446頁，
滿山春樹鳳毛張，石潤嵐寒接大荒。翠竹低橫三社遠（鳳山居民分為三莊），黃沙
倒接一溪長（山近淡水溪）。

猿啼雨外空雲岫，露宿煙中靜野塘。畫意誰知從此得，可堪登眺暫相將？

王瑛曾，重修鳳山縣志，卷十二，藝文志，監生何日藩，淡水溪渡418頁，
長堤柳鞦韆覆江濤，一葉輕盈載綠陰，仿佛青來疑雨意，依稀影破蕩波金。
扣舷自唱無聊曲，解纜誰知不繫心。且與沙鷗隨上下，橫吹短笛起龍吟。

王瑛曾，重修鳳山縣志，卷十二，藝文志，本縣令，黃家鼎（鄞縣），淡溪月色
460頁，

豬毛山瀑注成溪，溪淡流泉細細泥。為愛風光浮竹筏，最宜月色映沙隄。石磯魚影
秋波淺，茅店雞聲客路迷。君子交情堪鑑此，更深吟過板橋西。

余文儀，續修臺灣府志，卷二十六，藝文（七），詩（四）鳳山令，譚垣，巡
社紀事搭樓社，968頁，

夙駕淡溪東，遙指搭樓路。曲澗架小橋，紅英綠樹；
社厝隱雲林，笆籬深深護。堂中列圖鼎，典則猶可數。
帝德浹雕題，覆育時煦嫗。番黎沾化久，愛戴深且固。
童子四五人，能誦詩書句。諮詢實可欣，獎勸不妨屢。
眾番亦欣然，笑請軒車駐！

盧德嘉，鳳山縣采訪冊，巡臺學道，覺羅四明，（滿洲），鳳山八景，淡溪秋月4
83頁，

誰沐秋蟾激灑生，海邊群動息喧聲。遠停林薄冰壺潔，近浸寰瀛藻鏡清。
鯨眩鉤沉爭欲避，鵲逢輪度共為驚。舟人若問桃源路，夜半緣溪千里明。

盧德嘉，鳳山縣采訪冊，庚午孝廉，卓肇昌（本邑），淡溪秋月，487頁，
一泓澄澈隱沙洲，月色泠泠泛碧流。光浸潭空星斗闊，寒衝夜氣荻蘆秋。

步溪應有懷三笑，垂釣誤看落半鉤。可是若耶清迥處，詩人添得思悠悠。

盧德嘉，鳳山縣采訪冊，戊午孝廉，王賓，淡溪秋月，487頁，
淡淡滄海夜，落溶皓魄秋。浪平光不動，波澈影同浮。
畫黛何勞鏡，收鼇可當鉤。清時無一事，對酒且優遊。

盧德嘉，鳳山縣采訪冊，陳元炳，淡溪秋月，491頁
截肪澄碧漢，溪色淨深秋。淡池光拖練，輕沈渚浴鷗。
野平輝遍積，寒浸碧篩流。宵盡天香落，波搖兔影浮。
幾重深淺樹，一抹荻蘆舟。騷客言歸去，空潭落斗牛。

盧德嘉，鳳山縣采訪冊，林夢麟，淡溪秋月，498頁
玉兔娟娟碧水悠，波光萬頃映沙洲。聲歸長寂溪原淡，氣有餘清月帶秋。
泛棹渾忘身在世，行吟只受魄吞喉。塵心對此全銷卻，半點繁華更不留。

盧德嘉，鳳山縣采訪冊，謝其仁，淡溪秋月，498頁
蕩漾深溪一鏡生，天光霞彩共分明。瓊樓瀉影含波淨，金闕流輝浴水瑩。
逐浪錦鱗吞月色，宿沙鷗鳥警秋聲。淵淵參透真消息，莫負當前景物清。

王瑛曾，重修鳳山縣志，卷十二，藝文志，418頁，本邑廩生錢元揚，過蘭波嶺：
何事瀟瀟徹夜聞，征途待曉愛微昕。眾峰還住疑無徑，一線穿來忽已分。樹帶濃陰
渾似凍，山開畫意自成文。停眸此際頻流覽，幾處人煙繚白雲。

歷史建築巡禮－竹田車站之建築風格

周振綱

一、前言

台灣自光復以來由於社會環境快速變遷，以及戰後民族情節之效應，促使日治時期有許多具有紀念性價值的建築在隆隆的拆建過程中應聲倒下，成為歷史的絕響。自1982年5月26日及1984年2月22日政府頒行《文化資產保存法》與《文化資產保存法施行細則》以來，有關古蹟保存的問題終於取得法源依據。然而，法令頒行後有關日治時期的「歷史性建築」仍未獲得普遍的應有重視與照料，在社會發展的經濟利益與市容現代化的考量下往往遭致拆除之命運。例如：屏東市的舊縣政府（1931）、屏東市農會（約1930年代）及屏東地方法院（約1930年代），均已改建成百貨公司、新辦公大樓與停車場。雖然帶給市容煥然一新的現代感，但是就歷史是個不斷連續的時間向度議題上，許多歷史常是藉由實體與文獻史料交織建構而成，就其具體性和深刻度之層面而論，尤以前者更容易令人信服。在台灣的歷史上，日治時期五十年是個不可抹滅的史實，屏東縣市的日治時期建築亦是其中的一部份；在歷史文化層面上，保存日治時期公共建築是一種面對歷史與對歷史負責的作法。

台灣近年來在社會文化界與學者的呼籲下開始重視歷史建築與古蹟的保存。稍早於民國74年（1985年），桃園神社在建築界與文化界的聲援下保存了下來；以及2002年高雄火車站因鐵路地下化所進行的遷移工程，目的是在保留極具紀念性價值的日治時期帝冠式建築樣式之典型。而竹田車站的拆除計劃則是發生在這兩案之間的1991年，因時代變遷鐵路營運下降，鐵路局將竹田車站降級為簡易站之後，老舊站房拆除工程即列入計劃預備進行，當時全鄉輿情譁然，所幸在時任鄉代表會陳龍雄主席、全體鄉代及各級民意代表、地方人士的極力聲援陳情下，終於在1998年3月12日鐵路局與竹田鄉公所簽訂契約，鐵路局負責車站首次整修¹，之後即交由竹田鄉公所認養代管站房²並獲行政院擴大內需專案補助二千四百八十五萬元，由屏東縣立文化中心（屏東縣文化局前身）邀請國立屏東科技大學盧惠敏教授，將竹田車站及其周圍的景觀作一整體的規劃，使得舊車站成為一個兼具休憩空間和文化古蹟功能，而獲得了新的生命，於2000年2月19日正式揭幕並命名為「竹田驛園」³。

根據杜奉賢（2000，141）⁴文中提及，竹田車站的功能已從單一的交通運輸功能拓展為具有社區性、休憩性、觀光性、歷史性、情感性、藝術性、商業性等多方面的發展，它從一個待拆的廢棄建築重生為多功能發展的建築物，獲得了新生命。有關竹田車站的論述，杜奉賢（2000）曾以歷史學的角度，經由客、貨營運的起落來透視探究車站的興衰。而本文將著重在車站建築的風格形式探究，首先就車

站的設置歷史作簡要的回顧，並分析日治時期車站的風格樣式。此外，針對竹田車站的建築空間設置狀況作介紹，最後對車站作建築形式分析，期能對這日治時期的歷史建築有更深一層的認識與瞭解。

二、竹田車站設置的歷史回顧

(一) 西部鐵路穿越竹田之年代

竹田車站位於屏東與南州之間，日治時期台灣鐵路之修築，完成時間不一，根據台灣省通志（1969）⁵及台灣鐵路局（2002）⁶資料整理摘要如下表。

※屏東—南州、南州—枋寮段，日治時期稱為潮州線今時已改稱為屏東線（由高雄站下行至枋寮站）。

【表一】台灣西部鐵路修築時間簡表

周振綱製表

完工年代	完工路段	備註
1893	基隆—新竹	自 1887 年（光緒 13 年）由劉銘傳指揮督工，自台北大稻埕施工，至 1893 年完成此段鐵路計 106.7 公里。
1908	新竹—高雄港 （山線）	此段為日人修築，自 1898 年（明治 31 年、光緒 24 年）開始修築至 1908 年，計 299.16 公里。當時高雄站為高雄港站，同年並完成至九曲堂站。至於現今的高雄站則是由鼓山站修築至高雄站共 2.61 公里，於 1940 年完成。
1913	九曲堂—屏東	自 1911 年（大正 2 年）施工至 1913 年完工，計 7.22 公里。其中以高屏鐵橋（舊稱下淡水溪橋）1526 公尺最為壯觀，當時為遠東地區最長之鐵路橋樑。
1922	竹南—彰化 （海線）	因台中之山線鐵路坡度陡急、客貨運輸激增，於是另築海線。自 1919 年大正 8 年開始修築至 1922 年完工計 91.2 公里。
1923	屏東—南州 （潮州線）※	自 1917 年（大正 6 年）施工 1923 年完工，計 22.34 公里。最早的竹田車站即是在 1919 年初設，並於 1939 年改建完成保留至今。
1941	南州—枋寮 （潮州線）※	自 1940 年（昭和 16 年）施工至 1941 年完成，計 18 公里。 林邊至枋寮段由於戰爭因素在 1944 年拆除，直到光復後 1953 年才修復。

由上表可知台灣鐵路在滿清時期只修築基隆至新竹，絕大部分路段是在日治時期興建的，也因此留下大批各種式樣風格的車站建築，其對台灣的建築有著深遠的影響，已超越了車站的實用性價值。而位於屏東縣竹田鄉的第一代竹田車站就是在1917至1923年間，日人興建潮州線鐵路⁷屏東至南州段（今時稱為屏東線）時所建造的。

（二）車站的設置過程

據屏東縣志（1965）⁸所載，竹田車站初建於1919年（大正8年、民國8年）。竹田早期稱為「頓物」，而屏東叫阿緱（讀音同勾）。直到1920年（大正9年）地方制度改制之後稱「阿緱廳」為「屏東郡」；「頓物」同時更名為「竹田」沿用至今⁹。當時車站腹地不大只有單向軌道，無上行下行之分、亦無正線與側線。隨著客貨運數量的增加，於是在1939年（昭和14年、民國28年）一年時間將站房運輸設備更新由單向軌道增為四條軌道，車站亦同時改建完成如現今所存之木造車站¹⁰。換言之，今日的竹田車站就是在1939年改建完成【如圖一】，至今已超越了一甲子的歷史歲月。隨著時空背景轉換，鐵路局有鑒於現今客貨運量劇降，因此將竹田車站於1992年正式降為無站員駐守的簡易站¹¹由潮州站代管，車站鐵軌亦恢復為單軌，鋼筋水泥月台一座同時為簡易站房並掛有火車時刻表，而木造車站經地方人士爭取現在交由鄉公所代管維護。

三、車站建築使用材料的演變概要

（一）木造建築時期

日治期間有關車站建築風格與建築材料更替的情形，據陳登欽（1988）指出，其不只是反映鐵道路線鋪築的階段進度，並受當時的政治、經濟、都市發展、近代建築環境等歷史背景因素影響；所以往往隨著環境變遷、西方風格影響與政經局勢而改變建築的構造方法與材料。在日治初期車站站房多採用移植自日本本土的日式木造與西洋磚造，尤以木造建築的車站在日治時期中一直扮演著重要的角色。根據謝明峰（2001）指出，日治以來台灣木造車站所使用的施工法有三類：「日式工法」、「西洋式工法」、「改良防蟻害工法」。最初在台灣只有前兩種工法，後來發現木造建築在台灣會遭白蟻嚴重侵蝕¹²，於是經過研究改良而產生了第三種防蟻害的工法，並進而建造了第二批木造車站¹³。有關防蟻害的建築研究以日本技師森山松之助的改良防蟻害工法最為卓越，其工法是在基地地面鋪設四吋厚的混凝土，並再建築物投影四周延伸鋪設一至二尺（約30-60公分）長的混凝土地面與泥土隔絕。隨後配合阿里山檜木的採伐，以耐蟻害的檜木取代易被蟲、蟻蛀蝕的松木、杉木¹⁴。所以，原本第二代的新竹車站因氣候潮濕及白蟻的危害，使所用的松木、杉木的房舍快速老朽三年即須更換柱材，而用防蟻害的建築設計後木造建築

得以延長其使用年限，不須經常更換木材，保固期間可超過原本的三年以上。

傳統日式工法是源自於一般日本式家庭住宅，通常住宅會將基礎以木板架高，其原因是隔絕地面濕氣以及防止蟲與其他動物侵入；但車站是屬於公共建築，來往人員眾多且經常有貨物進出，若以木材架高則會造成人員進出不便而且木材難以支撐眾多乘客及貨物重量，因此以地面基礎墊高不作高架地板設計，僅有值班休息室有作木板架高設計，在外面牆下並留有透氣口。整體而言，雖然木構造結構易受到材料腐朽的限制減短建築物壽命；但因為日人對工法熟練且依模矩設計，可在數月內快速設計建造，並用榫卯¹⁵、鐵件接合的木構造易於拆裝、擴增再加上建築成本低廉，使得日治時期有許多小型車站皆選擇用木造車站。

(二) 鋼筋混凝土時期

直到1923日本關東大地震，許多以磚石為主的洋風建築大量震毀，建築師開始思考建築構造的方式，改變以往使用磚來建造重要的公共建築，次要建築使用木構造的方式。於是在1930年代有許多以加強磚和鋼筋混凝土建造小站，如1931年的苗栗站、山佳站以及1933年大站使用鋼骨鋼筋混凝土技術建造的嘉義站。此外，鋼骨鋼筋混凝土技術更進一步發揮鋼材的特性，以鋼骨桁架組成整體架構具有彈性撓度，外覆以鋼筋混凝土加強剛性，使得跨距與結構強度大大提高，嘉義車站即是首先採用此種技術¹⁶，呈現車站大廳寬敞的空間，之後的台南（1936）、台北¹⁷（1941）、高雄¹⁸（1941）等大型車站皆是採用此種工法與建材。但是隨著中國對日本的八年抗戰之展開，於1938年日本開始管制鋼材的生產，於是車站建築又回復到以前以磚為主體、木構屋頂或是全木造的方式。是以1939年因站務需求而改建的竹田車站、林鳳營站亦是用較為傳統的方式（木材架構）建造。

四、建築外觀的樣式

日治時期的車站依據陳登欽（1988）、謝明峰（2001）的研究將車站外觀呈現之風格略分為「和風樣式」、「和洋風樣式」、「西洋樣式」、「近世式風格」、「後期近世式風格」、「帝冠式」六種風格式樣，如表二所述。

【表二】 日治時期車站建築風格分期表

年代	構造材料	風格樣式	外觀特徵
1895-1945	木	和風樣式	樑柱外露、文化瓦 / 水泥瓦、無西洋建築語彙、歇山頂
		和洋風樣式 (擬洋風)	樑柱外露、氣窗、屋頂鐵柵、波浪型簷板、唐破風（唐博風）、歇山頂、隅切式屋頂

1901-1918	磚、木	西洋樣式	磚拱開口、水泥飾帶、尖塔、氣窗、鐵柵、純粹西洋建築語彙
1933-1941	加強磚 鋼筋混凝土 (R.C) 鋼骨鋼筋混 凝土(S.R.C)	近世樣式	方形量體組合、水平屋頂(平面屋頂)、貼面磚、洗石子基座、外廊柱式、中央大廳設圓拱窗
		帝冠樣式	R.C.、S.R.C. 構造體屋身仿木結構、以鋼骨或R.C 作成東方傳統型式屋頂、上釉筒板瓦
1937-1945	加強磚木	後期近世樣式	粉光磚牆、文化瓦/水泥瓦、基座水平線腳、四披水屋頂

資料引自謝明峰(2001, 46)

經由上述表格中可知竹田車站的風格是屬於和風式樣，但也有一說是將之歸為和洋風式樣(或作擬洋風格)本節將著重在此兩種風格作論述比較，如下表所述。

嚴格來說，和風樣式建築亦使用部分西洋工法，所以也有人將之歸為擬洋風之列，但僅就屋架結構為西洋桁架，並無任何外觀上的影響，所以在此純粹就外觀樣式風格作討論，因此不歸入和洋混合式(擬洋風)風格。

【表三】和風與和洋風(擬洋風)建築風格比較

周振綱製表

車站風格	風格特徵	代表建築
和風樣式	「和風樣式」指的是日本大和民族的傳統家屋建築樣式之木構建築，外觀簡單質樸。車站外貌的特色是屋瓦、斜屋頂、樑柱框架外露、構件不雕刻、不彩繪等等。	竹田車站 菁桐車站
和洋風樣式 (擬洋風)	日本披水式屋頂，特徵是木骨架外露並轉化使用於入口門簷的「唐破風」 ¹⁹ 、「都鐸式」 ²⁰ 多層屋頂、曲線屋頂或引用西方的「隅切」 ²¹ 屋頂；或是牛眼窗 ²² 等西式風格。和洋風樣式指的是融合日本、西洋語彙及工法的建築風格。	萬華車站(已拆) 屏東站(已拆) 新北投站(已拆)

五、主體的建築格局

鐵路運輸皆是以車箱連結方式運行，其運輸動線皆是長條線行模式。因此，車站的建築基本型式皆是長方形格局。竹田車站面寬約21公尺，進深約9公尺。整體

而言為長方形木造建築（面積約 25.85 坪），大致可分為左右兩部分，右邊為候車室（約 10.09 坪）等公共空間，車站入口亦在此部份，其右邊部分入口門廊與整排屋簷稍微突出【見竹田車站平面圖】；左邊部分為事務性的辦公空（8.72 坪）間，正面屋簷較右邊候車室的淺【見圖一】。以下就車站建築空間作簡要說明：

（一）空間組織

1. 公共空間：站前廣場、門廊玄關及四周廊道、檢票口（出、入）、月台。
2. 事務性空間：辦公室、售票口、行李拖運處、信號室（行車運轉室）、值班休息室。
3. 運輸補給空間：倉庫（路線維修等雜物）、茶水間、油燈庫（儲放煤油燈及煤油）。

車站的空間配置常因大站小站而有差別，竹田車站為小站因此在內部空間上大多合併簡化。

（二）機能配置

1. 動線安排

車站門口以整排突出之雨披連接站前廣場，作為視覺焦點。一般而言，在擬洋風車站建築常在此作「唐破風」²³或「都鐸式」²⁴等造型，更明確突顯大門之入口意象。而竹田車站的和風造型則無此設計，僅以突出的雨披表示。乘客下車出口則在車站右側加寬的廊道上設置一檢票口，沿著車站右邊的廊道出站。廊道在車站的空間機能是屬於「半戶外空間」，其定義是指有屋頂、雨披遮蓋、乘客停佇、不圍閉的開放空間。它是高度最低的量體，由四披水屋簷之下延伸而出單坡²⁵式屋頂，並以外露的柱子支撐形成廊道【見圖二】。

2. 室內空間機能

車站室內的候車室與事務是僅以一牆之隔。在這牆中靠近門口處設有售票窗；另一邊則是行李拖運窗，此窗口的設置則較低且寬大，方便貨物遞送【見圖三】。在事務室中，值得一提的是行車運轉室。它是突出於辦公室的建築空間，三面皆為透明窗戶視野便於注意左右來往的火車，且有一扇門方便站務人員進出月台執行火車交會等作業。「信號室」是日語稱法，中文譯為「行車運轉室」。在日治初期的小型車站分為無信號室與「壁龕信號室」，所謂的壁龕信號室即是類似壁龕突出於事務室的空間，初期的一般寬度皆為 6 或 9 尺（約 180 或 270cm），深度則只有 3 或 4.5 尺（約 90 或 135cm）。隨著車站業務需求增加，漸漸的此種寬度的信號室不敷使用，到了日治中期以後則興建有別於壁龕式的「完全信號室」，此種面寬皆超過 12 尺以上（約 360cm 以上），寬度增加深度亦向外推至屋簷，三面的窗戶視野更加，並有獨立的出入口，使得信號室的機能更強化完備，不再僅是附屬於辦公室的

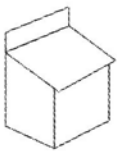

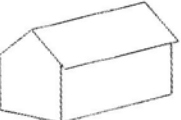
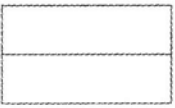
空間。所以，謝明峰（2001）稱此類型為「完全信號室標準型」也是中小型車站發展的最終形式，一直沿用至光復初期。而竹田車站改建於日治後期的1939年，亦是此種完全信號室。在事務室中另設一小房間為值班休息室，是以木板架高於地面的榻榻米組成，其用意是隔絕地面濕氣，在外面牆下設有兩處通風口，洞口設有鐵條防止動物進入。隔壁為倉庫、油燈庫與茶水間（設有洗手台）。以上此種小型車站的空間機能配置在台灣鐵路線上仍保留許多類似作法，例如：林鳳營站、南靖站、後壁等站。

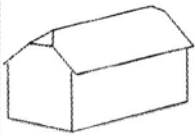
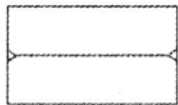
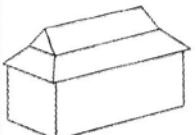
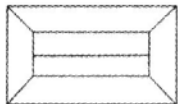
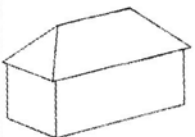
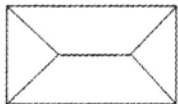
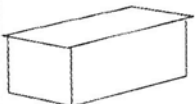
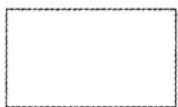
經過上一節的平面分析，以下將進行立面形式分析，此是建築外觀上最容易認知、辨識的部分。透過了解平面與立面之間的形式對應關係，對車站有更深且完整的認識。在立面元素中，通常以屋頂為最醒目，車站建築多為一樓平房，故以屋頂的高低層次來增加立面變化，而空間量體的高低是依使用人數多寡來區分，大多數的車站分二至三個層次，人員流動較多的候車室與事務辦公空間為較高的一層，其他的空間為較低的一層；規模較小的車站則所有空間皆屬同一層次。就竹田車站而言，辦公室與候車是同屬上層屋簷，突出於辦公室的信號室、倉庫、油燈庫、乘客進出口之廊道皆屬低層屋簷，形成雙重屋簷空間量體變化。就車站正面觀之，右半部分的車站入口之下層屋簷（單坡式屋簷）突出且一直向右逆時延伸至車站後方，相較正面左半邊的辦公空間入口處，其下層的屋簷則較淺、不突出，形成左右不對稱的變化【見圖一】。

有關車站屋頂的形式風格可分成「單坡」、「二披水」、「隅切」、「歇山」、「四披水」、「平頂」等六種形式²⁶。茲將整理說明如下：

【表四】日式車站屋頂形式表

周振綱製表、繪圖

風格形式 (日文名稱)	立體示意圖	上視圖 (虛線為牆體)	形式說明
單坡 (片流)			單向洩水坡的屋頂形式，多覆蓋於最低層的量體。 例如：外廊、日治初期的壁龕信號室屋頂。
二披水 (切妻)			有雙向洩水坡，是最普遍的屋頂形式。二披水屋頂皆懸挑出山牆，在傳統建築屋頂稱之為「懸山」。

隅切 (隅切)			「隅切」之意即是切去角隅。就是在二披水主脊兩端截切出一斜角的屋頂形式。
歇山 (入母屋)			東亞傳統屋頂形式，側面有山牆嵌入。
四披水 (方形屋根)			有四向洩水坡，從屋頂上視圖觀之，各垂脊均和屋簷交角 45 度。
平頂 (陸屋根)			平頂形式僅出現於鋼筋混凝土 (R.C.) 建造的車站。

由上表可知，竹田車站屋頂形式是四披水形式為主。其次，在四披水屋頂下層四周則有單坡屋頂形式；單坡屋頂於竹田車站建築運用在廊道、信號室、倉庫、油燈庫。所以就外觀形式而言，並無西洋建築樣式的融入，至於日人在統治中期以後常引用西洋建築工法，其屋架據筆者推測很可是運用西式桁架構築，但這不影響外觀上的風格。因此，竹田車站屋頂型式應為日式和風樣式。

(二) 屋頂瓦片

一般日式家屋建築的屋瓦皆是用文化瓦²⁷或水泥瓦，因此和風式樣車站或和洋風車站建築經常會使用文化瓦，但竹田車站由目前的瓦片形式細看之下與日本瓦有所不同，是為水泥瓦。在屋脊瓦形式上，竹田車站四披水式屋頂正脊(又稱大棟)以「熨斗瓦」疊砌，再覆上「棟瓦」(或稱冠瓦)而成【見圖四】；在正脊尾端以三個弧形為造型的「鬼瓦」作收【見圖五】。其他四條連結屋角的「角脊」或稱「隅棟」作法與正脊相同，只有在四個角脊末端鬼瓦之後再砌上一「隅瓦」作收尾【見圖四】，這是與正脊不同之處。

(三) 門、窗、天花板與柱子、牆面

1. 門窗：木格門窗也是竹田車站重要的構造單元，除了採光、通風等功能外，尚有視覺與心裡等非物理性的功能。由於竹田是小型車站因此門窗的形式大小大約只有兩種形式：一種在事務辦公室與候車室正門，人員來往進出頻繁的空間，其窗

戶及門皆是雙扇推拉門、窗設計【見圖六】。在氣窗部分長形玻璃中直豎三木條【見圖四上方氣窗】，氣窗無法開啓僅為透光用途。事務性辦公空間側門與庫房則是以單扇推拉門為主，只有在正面與後面近月台處是雙扇推拉門【見圖七】，這是以人員進出多寡為考量設計。另一種不同形式是倉庫的窗戶【如圖八】，這是由木格組成的櫺格狀氣窗，造型十分簡潔高雅。

2. 天花板：天花板的功用主要是在遮蔽屋架、桁架條等結構以避免屋架灰塵散落及美化室內空間，其本身不具結構性作用，所以其材質較為輕薄可用較大面積，在候車室的天花板由木條架成正方形，每格大約 90 公分（3*3 尺），並漆成白色使室內空間看起來舒適乾淨【見圖六、圖九】，這也是和風車站的建築特色。

3. 柱子：廊道上外露的柱子也是和式車站建築的特色之一。用以支撐屋簷的每根柱子各有兩支斜木支撐，下緣有三枝鐵螺栓加強穩定防震侵襲。至於柱子基部則以水泥台當基座，防止柱子因潮濕而腐壞【見圖十】。

4. 牆面：竹筋泥牆、石灰壁。牆面採用竹筋、泥巴、稻草、麻絨等含有纖維質的材料，攪拌混合後塗抹於牆面，乾燥後再塗抹一層石灰作牆面修飾。車站牆面上半部分以白色灰泥塗抹而成，灰泥塗抹的位置涵蓋牆面木材部分以上及天花板面。此外，室內之下半部分則以仿石造線條之木造裝飾板；室外除了候車室僅外牆下半是用木造裝飾板其餘外牆皆是用木造裝飾板及雨淋板【見圖一正面圖示與圖五外牆】。

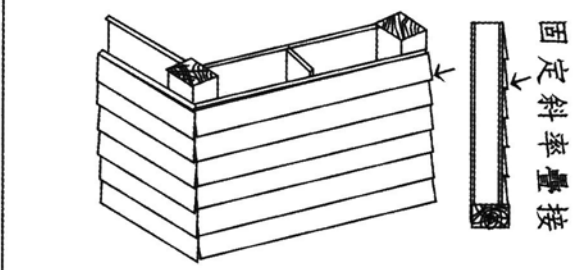
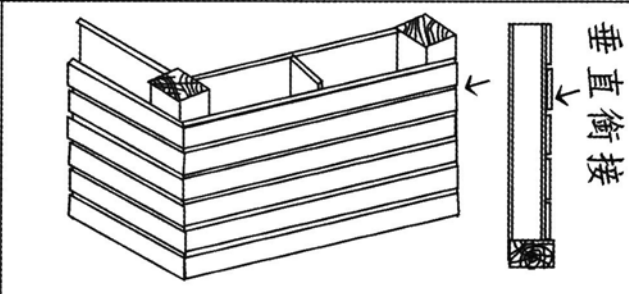
根據盧惠敏（1999）一文中有關竹田車站材料工法與修護紀錄記載，日治時代木造公共建築分為甲種與乙種。甲種建築以檜木為建材，地板以洗石子或貼磁磚處理；乙種建築使用杉木或柳花木，地板則僅以水泥粉光處理。而竹田車站是以乙種建築為設計。

（四）雨淋板的應用

談到和風或擬洋風建築就不能不談到雨淋板²⁸，在竹田車站中，運用於倉庫與值班休息室牆面【如圖六】，同時它是和式建築的一大特色。雨淋板是一種木造外牆板的名稱，指的是一種可以擋拒、抵禦風雨等自然侵害的壁體木造結構。以層層疊接方式組構的外牆板。有關雨淋板的源流是興起於歐洲²⁹，在明治維新時期引進日本，最後隨著日本治台而傳入台灣³⁰。但源自於歐洲的雨淋板到了日本、台灣後，皆因環境氣候的不同而有了些微改變，故將之列表整理有關雨淋板的演變與發展情形，如下表五所述。

【表五】 雨淋板在台灣的發展情形

周振綱製表繪圖

英式系統	主要影響國家	美國、日本、台灣等亞洲地區
	型制特色	以一定斜率將上、下板材疊接成；其間會以一部分重疊接合而成。
	環境因素	導致英式雨淋板系統板材疊接形式的原因，主要是基於英國地區在冬季寒冷及乾燥的冷風吹襲等環境因素的考量下，故發展出壁板採用上下疊接的方式，重疊的部分寒風較不易直接吹入，同時保持室內溫度。
圖例		
德氏系統	主要影響國家	法國、加勒比海、菲律賓部分區域。
	型制特色	上下板材以垂直方式銜接。
	圖例	
比較	<p>這兩種形式差別在於英國式系統，是以重疊方式疊接；德式系統則無。前者適合於風強、寒冷的地方，這很適合於島國的日本，因此在明治維新時期被引進日本並融入當地建築風格形成和風樣式的住宅建築。</p>	
在台灣的應用	出現基座	<p>發源於英國的雨淋板建築，在構體施作時其實並沒有基座式的處理，在日本也沒有這種做法（註1），而台灣抬高基座構法的產生，推測可能是因為日本技師為解決台灣潮濕多雨的氣候或防蟻害，所因應轉變的做法。而這基座的最主要功能是為了使壁體及木構件在與地面之間，做有效的隔離以降低木構材料與地面濕氣的直接接觸，避免產生腐朽；且再加上通風孔的設置，產生自然通風換氣原理，一方面可有效的降低濕氣之積存，一方面可使木構件的使用年限延長。</p>

與發展 兼論 竹田車站		竹田車站於牆木板與地面接觸地帶皆有高約 50 公分竹筋泥牆基座隔絕木材與地面接觸、在廊道上的外露柱子則用水泥基座。
	漆面塗覆的應用	雨淋板在歐洲發展初期並沒有在表面塗覆任何材料，但在後期發現日本、美國、台灣等地陸續發現，在外壁有塗覆漆料的現象。當時在國外這種處理給予人們一種強烈的文明象徵意義，是一種流行潮流。但就台灣而言，由於氣候多濕，對木材而言是一項負面影響，藉由漆面塗覆處理可使木材達到防雨、濕氣等侵蝕，塗覆材料有油漆與瀝青兩種。目前竹田車站內外木材皆塗覆深綠色油漆處理，延長木材使用年限。視覺上美觀高雅。
	外壁處理	外觀漆面塗覆最初的主要動機是莫基於裝飾概念。此外，由於漆的良好密封特性，使木材具有較佳的防雨、防濕氣的能力。台灣高溫多濕，雨淋板建築大部分都會對外壁板作塗覆處理。塗覆材料有油漆與瀝青兩種，日本押緣式雨淋板僅以不具彩度的瀝青作塗料，在台灣仍可看見這種日式建築；竹田車站外壁是塗覆深綠色油漆保護牆面，但水泥基座則保留灰面原色。

參考自田種玉（1995）、薛琴（2000）、溝口松雄（1931，122）

七、結語

費頓（Bernard M. Feilden）曾在《歷史性建築的保存》（Conservation of Historic Buildings）一書中提到「歷史性的建築」是會令我們想去了解更多有關創造它的民族和文化的建築物。它是具有建築、美學、歷史性、紀錄性、考古學、經濟與社會，甚至於政治、精神性或象徵性的價值；最初的衝擊總是情感上，因為它是我們文化自明性和連續性的象徵。此外，傅朝卿教授（1993）對於「歷史性建築」的看法，則認為一棟建築物需要有歷史性、史料功能性及經由普遍人性的認同等條件，才足以被視為「歷史性建築」。竹田車站從一個實用性的交通建築物，因運輸功能性降低而幾乎被淘汰而成為一個建築廢棄物，幸好適時的在當地居民與文化人士重視與積極奔走爭取，不但獲得行政院專款補助進而委託專家學者規劃整修，使這棟歷經一甲子的舊建築重新賦予新的生命、新功能。竹田車站成為普遍人性記憶所在，是人們集體認知的產物，在團體的基礎上所建立起的文化資產價值觀。

竹田車站維修後與附近文化發展成為「竹田驛園」，這些都是人類文化的累積

與傳承。其成為歷史性的建築至少顯示出二個層面的價值：1. 今時尚存日治時期木造車站的建築全台只剩 17 棟，且建造年代不一。和風樣式的竹田車站改建於 1939 年，在日人建造的車站中是屬於「完全信號室標準型」亦是小型車站發展的最終形式，在台灣現存木造車站中堪稱代表，於日治時期的車站建築的發展上佔有一定的地位。

2. 屏東線鐵路（舊時稱潮州線）於日治時期僅留的建築為高屏舊鐵橋（1914 年）與竹田車站，而竹田車站是屏東縣唯一的日治時期車站建築，與其他縣市的集集車站、保安車站齊名。在屏東線鐵路的發展上見證了超過 60 年的鐵路黃金歲月、多少遠鄉遊子的共同記憶，它是縣民共同的文化資產。

所以，維護與保存具歷史性的建築應是我們共同的責任。竹田車站的整修與站區的重新規劃，不僅為車站帶來了新生命與許多具歷史性、教育性、藝術性等新的功能，更為當地帶來了休憩與觀光的新據點。總而言之，這些經由政府、地方與民間共同努力的結果將成為後世人們共同的追憶（本文承蒙指導老師黃冬富教授細心指導修正得以完成）。



圖一 車站正面外觀



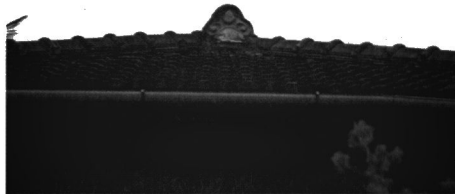
圖二 車站右側廊道



圖三 售票窗口(左)與行李拖運窗(右)



圖四 屋脊正脊棟瓦與隅脊



圖五 正脊尾部之鬼瓦



圖六 候車室內之窗戶與牆面



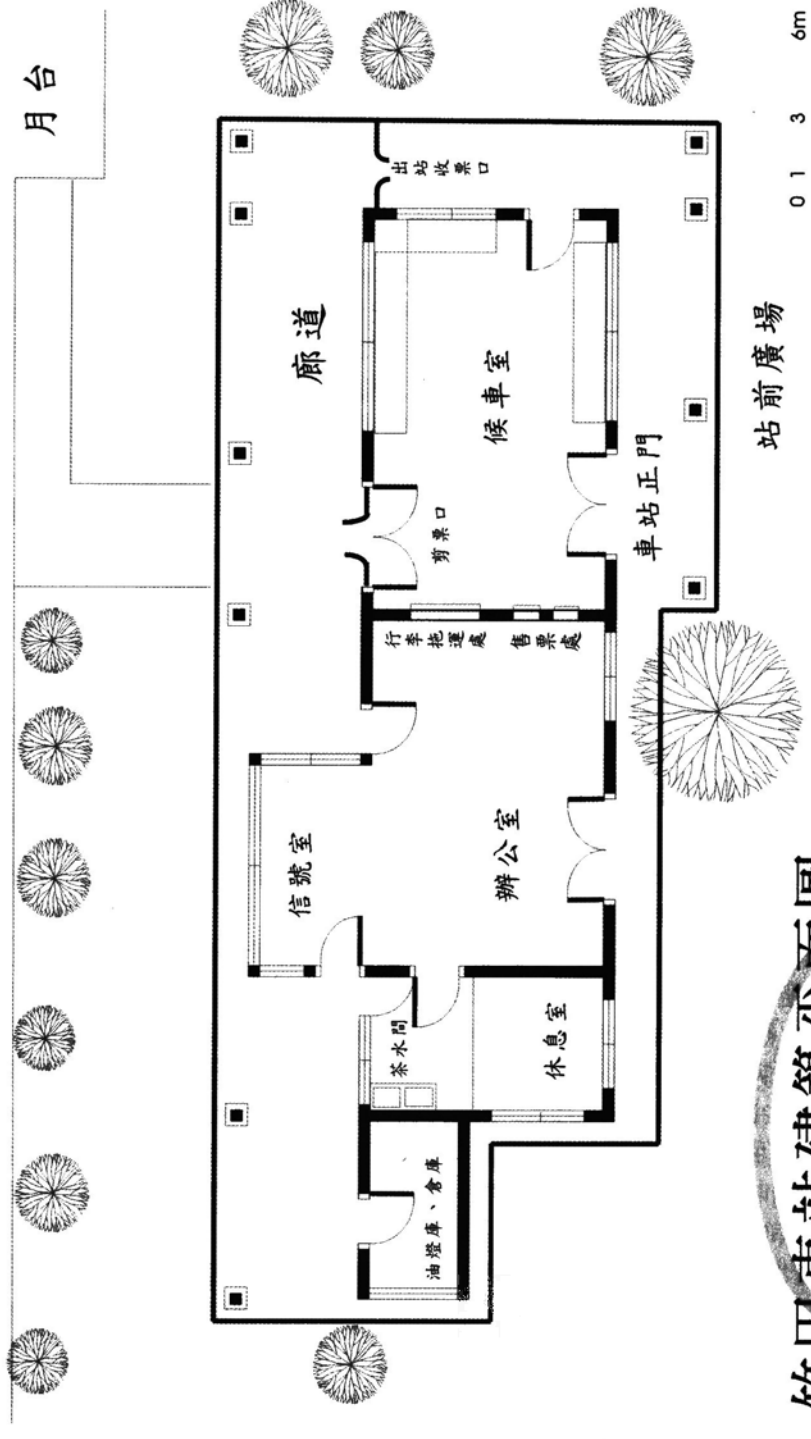
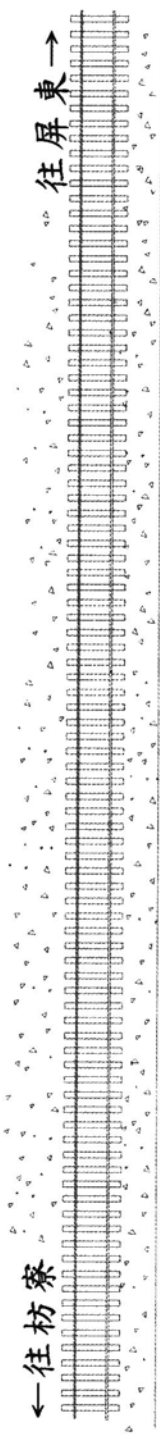
圖七 事務性辦公室



圖八 倉庫油燈庫外之木櫺窗戶與雨淋板



圖九 車站候車室牆面與天花板



竹田車站建築平面圖

- 註1 台灣鐵路局於87年5月7日完成發包作業，由永立土木承包此工程，於五月中旬開工約30-40工作天完成車站修復作業。
- 註2 見《自由時報》，1998.3.17，14頁。
- 註3 見《聯合報》，2000.2.20，18版。
- 註4 杜奉賢(2000)。《竹田車站的興衰(1919-2000)：人文資源再利用》。屏東文獻，第2期，頁141。
- 註5 台灣省文獻委員會(1969)。《台灣省通志一卷四經濟志交通篇》。台北：台灣省文獻委員會出版。
- 註6 台灣鐵路局網站(2002.8.12)。http://www.railway.gov.tw/museum/mul3.html
- 註7 日治時期「潮州線」是指屏東站至枋寮站，其分成兩階段建造，即屏東至南州段(1917-1923)與南州至枋寮段(1940-1941)。
- 註8 屏東縣文獻委員會編(1965)。《屏東縣志》。屏東縣文獻委員會出版。
- 註9 台灣省文獻委員會編(1995)。《重修台灣省通志卷三住民志地名沿革篇》。台灣省文獻委員會出版。
- 註10 杜奉賢(2000)。《竹田車站的興衰(1919-2000)：人文資源再利用》。屏東文獻，第2期，頁124。
- 註11 台鐵現行車站等級(以屏東線為例)分為：特等站(如高雄)、一等站(如屏東)、二等站(如鳳山)、三等站(如九曲堂、西勢、潮州、南州、枋寮)、甲種簡易站(屏東線無此類；外縣市如林鳳營、南靖)、簡易站(後庄、竹田)、招呼站(六塊厝、歸來、麟洛、崁頂、鎮安、東海)。該等級是根據各車站的營運收入、客貨運業務、運轉行車和其他因素等為評定標準，作為其派員之標準；並非單純以客運業務作為依靠。有關甲種簡易站、簡易站與招呼站其功能如下：
甲種簡易站：未派站長，以附近大站為其管理站。有派站務人員賣票，站場可辦理列車交會、待避、閉塞之車站。通常是派副站長駐守該站，必要時可辦理就地控制。例如：林鳳營站由隆田站代管、南靖站由嘉義站代管。
簡易站：未派站長，以附近大站為其管理站。有派站務人員賣票，但是不辦理列車交會、待避、閉塞之車站。例如：竹田站由潮州站代管、後庄站由鳳山站代管。招呼站：未派站長，以附近大站為其管理站。不派站務人員賣票，也不辦理列車交會、待避、閉塞之車站。例如：六塊厝、歸來、麟洛等站由屏東站代管。資料整理自台鐵現役車站一覽表網頁(2002)。http://emu486.seac.nctu.edu.tw/~srnlks/TWrwstory2.htm。
- 註12 根據1908年《台灣鐵道史》中卷：465，記載當時的台北站與新竹站皆遭嚴重的蟻害。
- 註13 謝明峰(2001)。《日治時期台灣鐵道車站類型研究》，頁34-39。東海大學碩士論文。
- 註14 同上。
- 註15 榫卯結構實木家具通常在相連的兩構件上採用一種凹凸處理的皆和方式。突出的部分較榫(或榫頭)；凹進去的部分稱為卯(或榫眼、榫槽)。見中國美術辭典(1997)。雄獅出版社，頁482。
- 註16 謝明峰(2001)。《日治時期台灣鐵道車站類型研究》，頁34-39。東海大學碩士論文。
- 註17 日治時期的台北車站因進行鐵路地下化工程已拆除，由1989年落成的三鐵共構現代化

車站繼續營運，為台灣規模最大的車站建築。

註18 高雄車站於2002年因鐵路地下化工程，主體帝冠式建築已搬遷至左前方84公尺處的停車場，預計8年後遷回現址。

註19 或稱「唐博風」。在傳統建築立面中央，嵌入另一山牆面朝正面之屋頂，這種形式在日本神社建築正面常會運用得到。

註20 「都鐸式」指歐洲16世紀中葉左右，英國哥德建築樣式末期發展出來，其特徵是屋頂上方的小尖塔、以及入口處的凸窗，均為英國 Todor 風格之半木結構的主要特徵。

註21 西方建築將主屋脊部切一斜面的屋頂形式。

註22 牛眼窗是突出於屋披之圓形氣窗。

註23 見註解 17。

註24 見註解 18。

註25 單向洩水坡的屋頂形式，多覆蓋於最低層的量體。見下一節屋頂形式說明。

註26 謝明峰(2001)。《日治時期台灣鐵道車站類型研究》，頁86-88。東海大學碩士論文。

註27 文化瓦源自於中國古代的唐瓦，造型簡潔而平實，融合了東方文化風土色彩，鋪蓋後秀麗大方、輕盈純樸、最適用於日本建築。文化瓦在日據時代叫「日本瓦」，光復後叫「文化瓦」，因為此種瓦片很稀奇，故叫它為文化瓦。日據時代台灣地區所建造的日式屋頂用瓦大多產自於台北南港地區，其瓦多為黑色所以又叫「黑瓦」近來也有些外地的工廠將其燒成紅色等。位於南港文化瓦窯全盛時期有 10 個黑瓦窯，大片的重 5 斤，小片的重 2 斤半。每一窯可燒製 1400 片，一個月可燒製 6 萬塊，如今此二種產物已不再燒製了，但仍留窯體供後人懷思。八卦窯是磚仔窯的一種造形成八卦而名。目前冷靜地座落在南港路三段旁，共有兩座窯體其一窯體與煙囪都成八卦形，共有 18 目每一目可燒出 1700 至 1800 塊磚，燒出之「花磚」曾為建造台灣總督府所用，品質優良，製磚用的泥土取自當地及埤仔堵，且利用輕便車來載運。南港過去又叫「黑鄉」因多煙囪而名，另有名聞中日的文化瓦窯又叫黑瓦窯，光復後的窯主為郭金木先生，文化瓦用於建造日式房舍，日據時期之老闆有光城三郎，山野郎，大橋，竹島等人。八卦窯由日人「後宮」家族來台興建，於70年左右封窯。文化瓦的燒製地點也與磚廠相鄰。見台北市南港區公所資訊。<http://www.naka.gov.tw/As2-1-5-5bright.htm>

註28 左秀靈、陳宏志主編(1983)。《日、英、中建築工程辭典》。第一冊，頁103。

註29 雨淋板建築，是一種為抗拒寒溫影響的中空構造技術，有兩支源流，其中源自於英式系統是以一定斜率將上下板材疊接而成；另一是源自德國的系統，其接合處是將上下板材以垂直方式銜接。(見田種玉(1995)。《日據時期台灣雨淋板建築歷程之探究》，中原建築研究所碩士論文，頁6。

註30 當時造成雨淋板在台灣開始應用的背景原因有三：(1)由於當時營繕組織中的專任技師，如野村一郎、近藤十郎、小野木孝治、森山松之助…等人在東京大學建築系受教時，都曾接受辰野今吾教授的傳習，而辰野教授對其間的影響之一即是雨淋板建築知識的傳習；因而造成技師們在進行營繕活動時，會選擇雨淋板來加以應用。(2)由於雨淋板建築傳入日本時，是藉由「明治維新」運動的契機——在全面西化及向西洋文明學習的目標下一雨淋板建築的型式被賦予成一種文明表徵，而這種文明開化的合法性形象，自然而然成

為日人在建立殖民地政權時的一種正當性圖騰選擇。(3)當時由於本島的木材尚未開始供應，木造廳舍的營繕必須仰賴自日本及福州等地的進口木材始得以解決，再加上進口木材不論在單價及成本上都較其他構造方式來得便宜，所以在財政預算考量上，以木材做為構造方式著實是一種經濟的做法。(田種玉，1995)

參考文獻

- 台灣省文獻委員會編 (1995)。《重修台灣省通志卷三住民志地名沿革篇》。台灣省文獻委員會出版。
- 台灣省文獻委員會 (1969)。《台灣省通志一卷四經濟志交通篇》。台北：台灣省文獻委員會出版。
- 台鐵現役車站一覽表網頁 (2002)。http://emu486.seac.nctu.edu.tw/~srnlks/TWrwstory2.htm。
- 台灣鐵路局網站 (2002.8.12)。
http://www.railway.gov.tw/museum/mul3.html
- 台北市南港區公所資訊 (2002)。
http://www.naka.gov.tw/As2-1-5-5bright.htm
- 左秀靈、陳宏志主編 (1983)。《日、英、中建築工程辭典》。第一冊，頁 103。
- 古福祥 (1962)。《屏東縣治稿》卷首大事記，屏東縣文獻委員會。
- 田種玉 (1995)。《日據時期台灣雨淋板建築歷程之探究》。中原建研所碩士論文。
- 李乾朗 (2001)。《20 世紀台灣建築》。初版。台北：玉山社出版事業有限公司。
- 杜奉賢 (2000)。《竹田車站的興衰 (1919-2000)：人文資源再利用》。屏東文獻，第 2 期。
- 屏東縣文獻委員會編 (1965)。《屏東縣志》。屏東縣文獻委員會出版。
- 溝口松雄 (1931)。《實用洋風建築構造學》。東京須原屋書店。
- 雄獅中國美術辭典編輯委員會 (1997)。《中國美術辭典》(三版)。台北：雄獅。
- 嘉義市政府 (2000)。《嘉義市市定古蹟阿里山鐵路北門驛調查研究規劃》。嘉義市政府出版。
- 謝明峰 (2001)。《日治時期台灣鐵道車站類型研究》。東海大學碩士論文。
- 盧惠敏 (1999)。《舊竹田火車站及其附近景觀研究規劃》。屏東縣文化局出版。
- 薛琴 (2000)。《嘉義市市定古蹟嘉義營林俱樂部 (阿里山林場招待所) 調查研究》。嘉義市政府出版
- 《自由時報》，1998.3.17，14 頁。
- 《聯合報》，2000.2.20，18 版。
- Bernard M. Feilden (1994),《Conservation of Historic Buildings》,Oxford: Butterworth Architecture.

主題一 屏東原住民鄉土文化（排灣族）

一、寫作起源

因為這三年來，到過了屏東大大小小的地區，當然也不乏原住民的地方，像是三地門、霧台、古華，看到了屬於他們的特殊建築及飲食文化，例如：石版屋、小米食物、酒...等，這些都別具特色；加上在學校的社會學科裡常聽聞教授講到屏東鄉土的點點滴滴；以及之前聽聞學姊去參加原住民文化祭，頗有魅力！所以就以此做為寫作的題材，藉由此機會收集關於他們的一些點點滴滴。

二、原住民起源

目前關於台灣原住民的起源說法有兩類，一是主張原住民的發源地在島外。一是主張台灣是南島語族的祖居地。前一種說法甚普遍，學者從語言、考古、文獻資料、神話傳說等方面論證原住民祖先的起源地應是大陸東南沿海。學者甚至推測原住民移入台灣的年代，例如賽夏族與泰雅族應是在公元前三千年的先陶時代即來台，排灣和卑南族則應是在東南亞巨石文化興盛時期，移入台灣。而台灣是南島語族祖居地的說法，是較新的主張，這是許多語言學家的研究結果。孰是孰非，還有待進一步的研究。

三、屏東的原住民

排灣族以台灣南部為活動區域，北起大武山地，南達恆春，西自隘寮，東到太麻里以南海岸。

分為 Raval 亞族和 vutsul 亞族；vutsul 群又分為 paumaumaq 群（北排灣族）、chaoboobol 群和 parilario 群（南排灣族）、paqaroqaro 群（東部排灣）。

排灣族人口集中屏東縣，以來義鄉人口最多。瑪家鄉、三地門鄉、泰武鄉、春日鄉、獅子鄉、牡丹鄉及台東縣等行政區也都是排灣族分佈地。

總人口數約六萬餘人。

四、認識排灣族

排灣族最引人注目的是華麗的服飾。如果你有機會參加一場排灣族的貴族婚禮，看看那參與盛會的族人，不分男女老少，頭戴裝飾著花草、羽毛、獵物角牙的帽飾。身穿佈滿圖案，一針一線繡上去的琉璃珠或繡線，踩著緩慢的八步舞，端莊典雅的身態在婚禮的會場中梭巡。會驚艷於一個族群把裝飾藝術之美發揮得淋漓盡致！

這樣一件華麗的衣飾，可能要耗上一個排灣女子半年的心血與時光，而每一個人的圖案都不一樣，又表現了排灣人的創造力與凸顯自我美感的獨特性。排灣族的藝術表現，除了服飾之外，就屬雕刻最為世人稱道。有著階級制度的排灣族，只有貴族才能擁有家屋的雕刻品，如門楣、立柱。連日常生活使用的連杯、湯匙、梳子及男人的裝飾禮刀刀柄都受此限制。雕刻的題材以神話傳說、狩獵生活、祖靈像為主。

另一種藝術的表現，是在人的身體肌膚，也就是一般人所謂的刺青。刺青的表現僅止於女子的手背，男子的前胸、後背。凡是村落中的貴族或有特殊功績，由頭目賜予裝飾身體的權利。刺青的圖案也代表了當事人的社會階級。

排灣族有嚴格的階級制度，大致上分為頭目 (mamazangilan)、貴族、勇士、平民四個階級。其中貴族又因與頭目的關係親疏分為二~三個等級。貴族階級講究門當戶對，以同階級間的聯姻為理想的婚姻形式，因此頭目階級常與鄰近村落的頭目結為親家。頭目是地主階級，擁有土地、河流與獵場。藉著婚姻關係可以擴展自我的領地。階級低的族人也希望與比自己階級高的人結婚，藉以提升自己的階級，因而在婚生子女中會有階級昇降的有趣現象。

階級觀念不僅表現在財產與婚姻，連姓名的取用都依階級的不同而有一定的範圍。一個排灣族人只要知道他的名字就可以判斷他的階級。當然，有些名字也可以由頭目賜予，經過頭目允許後才能使用比自己階級高的名字。

頭目是一個部落的統治者，也是精神支柱的象徵。屬下的子民為其耕作，並將收穫所得納稅予頭目，頭目則主持部落重大事務如爭戰、祭儀、或與外村的外交工作。

在祭典期間，頭目將子民納貢的農作釀酒、煮食，與族人共享。平時，對於貧困的族人也要適時施予援手。

頭目與貴族也享有裝飾上的特權，例如酷似百步蛇紋的雄鷹羽毛、高貴的琉璃珠、特殊的圖案(人頭紋、百步蛇紋)。

目前，服飾上頭目專屬的圖紋已經開放，倒是頭飾上的專利還被許多部落所遵守，不敢踰越。裝飾權的開放意味著頭目在族人心目中的實質意義已經降低，加上行政體系的介入，新興宗教的傳入，有些部落的頭目已經有名無實，只有在傳統祭儀或慶典時才會凸顯他的地位。

階級制度為世代所承襲，排灣族是個兩性平等的社會，家族的財產、權利出長嗣繼承。其餘的兄弟姊妹於結婚後搬出本家，另立家屋、家名。因此許多部落出現了女性的頭目掌理部落的決策事宜。

排灣族發源於北大武山，目前居住在海拔 1000 公尺以下的山區，人口約六萬多人。

屬於北排灣的拉瓦爾群是排灣族當中唯一不舉行五年祭的社群，由於毗鄰霧台鄉的魯凱族，加上通婚頻繁，文化上深受魯凱族的影響，例如百合花的佩戴、長嗣的繼承。北排灣的排灣文化在新生代的提倡下富有活力與創造力。如陶壺的製作，琉璃珠的製作都在北排灣人的努力下復活。

中排灣保留了許多古老的習俗與傳統祭典宗教儀式。尤其是來義鄉，被族人稱之為排灣族的中原地帶，也是目前傳統宗教盛行的地區。

南排灣的牡丹鄉在歷史上赫赫有名，清同治年間，日人侵臺引發牡丹社事件，擴大為國際事件，是原住民抗日的英勇事蹟。至於滿州鄉的排灣人由於鄰近漢族與阿美族，受到二種外來文化的影響甚深。

東排灣的巴卡羅群混合了卑南、阿美的文化，在服飾及生活習俗上呈現了三個族群的混合體。

五、排灣族文化特色

(一) 世襲的階級制度：

排灣族人一出生就確定了他的階級，是擁有土地的頭目？有土地使用權的貴族？或是佃民？但他們可以藉由個人的努力，在爭戰、狩獵、雕刻等表現上提昇自己的地位，或藉著婚姻提昇子女的位階。

(二) 長嗣繼承家產、兩性平權的社會：

家中的老大是一切財產的繼承者、其他的兄弟姊妹能分得的家產很少，老大擁有分配權。

(三) 祖靈崇拜：

從家屋內大型的祖靈像雕刻，反映了排灣族人對祖靈的崇拜。通常，家裡中柱的雕像是最神聖的地方，放置了許多貴重的物品如陶壺。也掛著刀、獸骨是英勇事蹟炫耀的表徵。

(四) 華麗的裝飾藝術：

爭奇鬥艷、百花齊放是目前排灣族服飾的最佳寫照，每一位婦女在衣飾上凸顯自我的藝術表現與差異性。不屑於跟別人一樣的紋飾是他們對自我族群的驕傲與自信。

(五) 祖先起源傳說的特別強調：

拜訪任何一個頭目家，對於家族的起源總是一再被強調，目的是在彰顯家族或個人的地位，如大陽之子、陶壺的後代、百步蛇的後代等等的傳說。貴族與平民的起源來自不同的神話傳說，更確定了階級的世襲性。

(六) 具藝術創作活力的族群：

排灣族人的生活週遭處處展現了他們的美感經驗與藝術潛力。如從事雕刻的族人很多，來義鄉古樓村甚至有十幾位雕刻師，但只有一位是專業雕刻師。可見藝術

的表現是來自內心的需要與興趣，是日常生活的一部份。這是與其他族群最大的不同點。其他如琉璃珠的復古、陶壺的復原、音樂的研究等都有許多族人在研究。傳統審美的價值觀不因時代的變遷而削減是藝術盛行的原因之一。

(七) 融合並吸收其他文化的特質：

排灣文化在不同的時期吸收了許多外來的文化，經過涵化、融合變成自己的文化特質是排灣人歷久不衰的原因。早期，吸收了漢人服飾上排扣的形式加以改良，並使用族群特有的配色方式與造型，成為排灣文化的特色之一。現代則利用許多外來的琉璃珠，以傳統琉璃珠項鍊串穿位置的觀念，結合了自己生產的傳統色珠，成為一種流行的新的珠飾。

六、排灣族的居家

(1) 依生活樣式分類

可分為平地式、穴居式兩種。

穴居式的則有大部份的泰雅族、大部分的布農族、部份的排灣族及雅美族。

(2) 依平面型分類

可分為單室、複室（有兩個以上的房間）兩種。

複室型住家包括：賽夏族、大部分的排灣族、部份的阿美族及雅美族。

(3) 依構造材料分類

可分為木造、竹造、石造、土角造四種。

木造住家有：部份的泰雅族、部份的布農族、鄒族、部份排灣族、阿美族及雅美族。

石造住家有：部份泰雅族、部份的布農族及排灣族的住家都是用石作材料。

土角造住家：部份排灣族住家會用此材料。

(4) 依屋頂形狀分類

可分為直線形和曲線形。

直線形屋頂的山形牆以人字形的屋頂為多，泰雅族、賽夏族、布農族、大部分的排灣族、阿美族及雅美族的住家屋頂屬此類。

曲線形屋頂的山形牆分為三種：

a. 半圓錐體形：部份的泰雅族住家的屋頂屬於此類。

b. 半橢圓球形：鄒族住家的屋頂屬此類。

c. 龜甲形：部份排灣族住家的屋頂屬此類。

七、排灣族的食物介紹

排灣族以小米、旱稻、芋頭及甘藷為主食，以豆類、南瓜、野菜為副食。其日常生活以小米飯、小米粥、小米飯糰、米飯、菜粥、烘芋、煮芋、煮甘藷、烘薯，

糯米糕、及小米糕爲主。以獸肉，尤其鹿、山羊與山豬及山溪魚類蝦與蟹等爲主。烹調法以煮、蒸、烘法爲主。

八、排灣族的衣飾

排灣族的衣飾受其社會階層的影響，因此，貴族在服裝的色澤上，刺繡上來表示其地位，尤其在盛裝時，與平民的區別最大。

男性服飾，一般常服有皮帽、頭巾、短襟長袖上衣、胴衣、皮背心、腰裙。盛裝的服飾有上衣，施以刺繡，繡以各種紋飾。披肩，以夾織的布製成。套褲，以紅黃綠等顏色綴製而成。

女性服飾，平常服有頭帕、上衣，受漢人影響，長裙開襟，窄袖。腰裙、綁腿、手套。

盛裝與常服在形式上相同，只是有刺繡和夾織而成，如花頭帕。刺繡長衣、綁腿、刺繡的長袍和手足套。

九、排灣族的藝術雕刻

石工藝

在排灣、魯凱的社會裡，能很容易的見到那些帶著濃厚原始色彩的雕刻，高大的家屋立柱，雕刻著男女祖先身像；大塊的石板上浮雕著祖先英雄像及頭像，往往一個甚至於數個並列一起；橫樑、壁板之雕刻，無一不是簡潔而有魄力之作品。石工藝飾以板岩爲其主要的建材，在排灣文化中除技術層面外，在財產制度與象徵體系方面，石頭都具有豐富的意義。

木雕

南部的排灣、魯凱、卑南及雅美族都有浮雕及立體雕刻，尤其排灣的雕刻藝術已有高度的發展。

南部諸族的雕刻在性質上是屬於象徵的，乃至寫實的雕刻藝術，雕刻的種類有凹刻、浮雕、透雕與立體雕刻等，而雕刻的器物種類繁多，尤以排灣族爲盛，其器物種類有建築，家具、用具、武器、宗教器物等以及玩賞雕物等。排灣族最常見的雕像爲人首與雙蛇，其次爲裸身人像、動物及蛇紋、菱紋等。

製陶

在排灣族，陶壺被認爲是貴族階級的傳家寶，是祖先留下來的遺物。排灣族的陶器大都是罐形器，也有少數瓶形器和扁平的瓶形器。紋飾多在口部、頸部和陶的上半部，有凸起的浮塑，也有用硬物捺印或尖物刻畫的。花紋種類從圓紋、三角

形紋、米點、株鍊形、點狀、波浪形等，變化多，樣式也美。

十、排灣族的親屬關係

(一) 親屬關係的形成

排灣族親屬關係形成的種類可分為「自然形成的「血親和姻親」。子特殊形成的「領養和結拜」等兩種。其中以血親關係為一般所謂的親戚。而姻親是因婚姻關係而形成的。

領養和結拜雖然為少見，但是，在排灣族親屬形成的關係上卻有它不可忽視的地位。而輩份單一的稱呼，致使人與人之間充滿了濃厚的人情味，讓我們來認識這些稱呼。

(二) 親屬稱謂

Vuvu: 對祖 (外祖) 父母及祖父母同輩者稱之。

Kama: 對父輩含伯、叔、舅輩者稱之。

Kina: 對母輩含姑、姨輩者稱之。

Kaka: 對自己年長之兄、姐輩者稱之。

Ili: 對自己年少之弟、妹輩者稱之。

十一、排灣族語言

tjku: tima su ngadan ?

秋谷：你叫什麼名字？

kuljelje: ti kuljelje a ku ngadan。

古樂樂：我的名字叫古樂樂

tjku: ljaima sun ?

秋谷：你是屬於那一個家庭？

kuljelje: lja ruvaniyau a ken。

古樂樂：我是屬於路發尼耀家族。

tjku: iya ! manu mare kaka-kaka yi
tjen。

秋谷：哦！原來我們是親戚。

課文詞彙

tima 誰	su: 你	ngadan: 名字	tjuku: 女子名	kuljelje: 男子名	ku: 我的
sun: 你的	lja: 屬於	ruvaniyau: 家族名	ken: 我	manu: 原來	kaka ; kasusu: 親戚
tjen: 我們	ljaima: 屬於什麼				
	家族				

十二、排灣族的基督教文化

<p>排灣族第一位受洗基督徒——林泉茂牧師。</p>	<p>※排灣族第一位受洗的基督徒為三地門鄉馬兒村的林泉茂。</p> <p>林泉茂小傳：</p> <p>※因朋友送基督教書籍，閱後深感動福音進入去的心靈。</p> <p>※遠赴台東師範學校就讀，因付不起學費及重病，退學回家。</p> <p>※識屏東教會黃素娥傳道，介紹其屏東教會工作及一面療養身體一面參教會聚會。</p> <p>※1948年8月15日接受洗禮。</p> <p>※1948年8月27日，許有才牧師及黃素娥傳道隨林泉茂回馬兒村，辦了一場佈道會，影響深遠，信主的人不斷增加，建立教會並向外地傳福音，排灣族因此紛紛棄傳統原始信仰，教會如雨後春筍般興起。</p> <p>※林泉茂赴宣道所（即現培育神職人員的花蓮玉山神學院前身）就讀，成為傳教師之牧師，年輕時為福音工作遍及屏東和台東的排灣族，興起不少教會。</p>
----------------------------	--

前不久，大約是7月中旬，我到了苗栗三灣那附近的一個山上，那是一個原住民的村落，因為那邊的神父是我們去拜訪的一個人的好朋友，聽聞那個神父的經歷，說他是那裡土生土長的原住民，而他立志當個神父，所以當他念完神學院後，就回家鄉宣揚基督教教義，也開了一家外觀有如咖啡館的木製茶品屋，以山上的花草草製成各式各樣的花茶，ex：薰衣草、薄荷....之類的，味道相當不錯，除此之外你也可以發現他連裝盛的器皿也十分講究。看到了幾處的地區的確可以發現原住民在信仰上的確是以信奉基督教為主，尤其是當特殊節日【像是聖誕節】到來時的熱鬧，更是令你難以想像。美好的夜景加上閃閃的燈光，以及歡騰的氣氛，可是你想嚐鮮不可錯過的呦！

而同樣是7月的8日到13日，我剛好在古華鄉參與由我們屏東師範學院仁輔社所辦理的暑期夏令營，在那裡帶了5天的小朋友，發現他們真的很可愛也很活潑，尤其是男孩子對於所謂的街舞方面特別擅長，也都很喜歡踢足球；而女孩子的舞蹈的肢體動作會讓你自嘆「天啊！這要怎麼扭阿！我輸了！」。你會發現在他們的身體裡，隱含著你想不到的力量。而與他們的溝通，總不可能用他們的語言吧！所以基本上都是以國語為主，台語及客家話因為不在他們日常語言中，所以沒辦法以此作為溝通的工具，不過有一次因為我要打電話給他們的家人，結果那個孩子的阿媽劈頭就是原住民語言，害我一時不知該怎麼辦，不過聽小朋友說，平時他們也是說國語啦，只是跟比較長輩的談話會用他們的語言而已。在此特別介紹他們的足球隊，可是一級棒的勒，我們大男人們還特地組一隊跟他們比賽，結果奔馳全場好不容易才0：0打PK賽，但是最後還是慘淡收場，被球球猛烈的踢進門。唉！小看他們可是會被他們「倒掛金勾」的啊！

你會不會發現原來在這塊你所不知的區域，竟有如此多的奇妙好玩的東西，而他們不是在遙遠的地球另一端，而是就近在咫尺，那些讓你感到喜愛的點點滴滴，正在某處等著你呢！

很多經驗都是我一生的回憶，在這個原住民文化裡，也希望他能永永遠遠的流傳下去。

姓名：鄭英男

學校：屏東師範學院數學教育學系四年級

住址：新竹縣竹北市中山路390號

聯絡電話：0929388467

(03)5552269

屏東縣大事記

- 91年5月1日 銜接東港鎮與新園鄉的進德大橋上午盛大舉行通車典禮，由縣長蘇嘉全與地方首長民代和耆老共同主持剪綵儀式，蘇縣長期許未來配合大鵬灣的開發，帶動東港及新園兩地的觀光發展。
- 91年5月1日 屏東縣政府在縣府表揚模範勞工、工友及優良工會、安全衛生優良單位及協助勞資爭議優良人員。
- 91年5月3日 黑鮪魚文化觀光季將開始登場，縣長蘇嘉全在東港碼頭觀海樓與鎮籍縣議員林清都、郭美玉、東港區漁會理事長王賢財及縣府一級主管們共同主持點燈儀式。
- 91年5月4日 2002年屏東黑鮪魚文化觀光季正式登場，縣長蘇嘉全親自在東港鎮光復路主持認證餐廳掛牌及鮪魚街車啓動儀式。
- 91年5月8日 中央健保局高屏分局爲了照顧屏南地區三十多萬投保民眾，上午在東港鎮安泰醫院正式成立高屏分局東港聯絡辦公室。
- 91年5月8日 教育部推動建置「親師語音網」，從本月份起全國公私立小學將同步使用。縣府舉辦說明會，向各校主任及家長會長宣導親師語音專線的功能，日後將成爲學校與家庭之間的溝通橋樑。
- 91年5月11日 總統陳水扁上午南下屏東東港爲「2002屏東縣黑鮪魚文化觀光季」開鑼，並與屏東縣長蘇嘉全親自扛魚，和漁民歡慶豐收。
- 91年5月17日 爲配合環保署將推動塑膠袋及免洗餐具限用政策，縣府在屏東高工學生活動中心召開「購物用塑膠袋及塑膠類免洗餐具第一批限制使用對象」會議，宣導七月一日起即將施行的新制。
- 91年5月20日 新設立的里港鄉玉田國小在縣長蘇嘉全及鄉長丁煙柱，多位縣議員及里港基層民代、鄉親等共同完成動土典禮。
- 91年6月1日 屏東縣九十一年龍舟競賽將於六月十五日登場，副縣長吳應文及東港鎮長劉新乎及地方各界特在東港溪畔爲八艘龍舟舉行開光點睛祭典，祈求比賽平安順利。
- 91年6月4日 教育部長黃榮村南下屏東視察崇蘭、枋寮及新園等國中小學，面對三校各項問題，教育部長表示將盡力協助。
- 91年6月5日 屏東縣青少年暑期系列活動即將再度展開，爲了讓活動更充實，社會局邀請各承辦單位進行溝通與協調。
- 91年6月7日 勞委會主委陳菊南下屏東，聽取勞工朋友心聲。多位勞工代表針對敬老津貼排除勞工請領表達關切，建議修改勞保保險費分攤比例等問題。
- 91年6月12日 屏東縣兒童少年福利促進委員會會議下午在縣府內舉行，會議由

- 副縣長吳應文主持，會中除針對多項青少年福利政策提出討論。
- 91年6月13日 九十一年原住民木雕獎完成評審，社會組三位首獎分別是：立體類-陳俊宏「大武山狩獵勇士」、平面類-梁化民「Fadis獵祭」、現代藝術類-何富強「文化資訊」，每名可獲獎金十五萬元。
- 91年6月15日 屏東縣一年一度的民俗盛會九十一年龍舟競賽上午九時於東港溪畔隆重揭幕，縣長蘇嘉全親自到場主持祭江旗的儀式。
- 91年6月15日 來自縣內十一個畫會的六十多位畫家，齊聚東港碼頭魚市場參加縣府所舉辦的「六月東港、鮪鮪畫來」寫生活動，透過畫家們的彩筆，呈現黑鮪魚文化的風情。
- 91年6月21日 針對屏東縣林邊鄉永樂社區，響應環保署政策，落實推動社區環保工作，包括認養河濱公園、定期清掃社區街道、購贈社區居民使用環保袋 B 達到垃圾減量，環保署長郝龍斌前往視察觀摩，盛讚該社區是環保模範社區，值得全國各社區效法學習。
- 91年6月26日 內政部參事林慈玲率領主計處、研考會、社會司、性侵害暨家暴委員會委員、兒童局及民間團體代表多人南下考核屏東縣社會福利施政績效。
- 91年6月27日 政府在「全民防衛動員準備法」施行之後第一次的南區九十一年度全民防空「萬安二十五號演習」，下午一時三十分，防空警報聲大作，屏東縣立即實施「防空疏散」及「災難搶救」兩階段演習，縣長蘇嘉全與中將副統裁官陳金生前往學校等地視導。
- 91年6月27日 行政院長游錫方巡視屏東縣，由縣長蘇嘉全、立法委員蔡豪、客委會主委葉菊蘭等人陪同參訪里港鄉、六堆忠義祠。蘇縣長、蔡立委並向游院長爭取成立客家文物館、六堆客家文化園區及六堆忠義祠等。
- 91年6月28日 屏東縣稅捐稽徵處下午在稅捐處禮堂舉行慶祝大會，由縣府施錦芳主任秘書頒獎表揚開立統一發票績優營業人、優秀稅務人員及禮貌運動最佳服務人員等獎項。
- 91年6月29日 九十一學年度起國小一、二、四年級以及國中一年級全面實施九年一貫課程，屏縣教育局擬訂「國中小寒暑假教師到校教學準備實施要點」，並列入年終考核參據，該局也會派員不定期到校訪視。
- 91年6月30日 屏東縣後備司令部後備總隊編成典禮，下午四時於屏東團管區舉行，由後備司令部副司令周康生授旗，由後備總隊大隊長梁文威與丁剛之代表授旗，副縣長吳應文、台南師管部司令及多位民意代表在場觀禮。
- 91年7月1日 軍公教機關率先實施購物用塑膠袋限用政策，屏東縣計有五百一

十個單位列為第一階段實施對象，環保署管考處長黃萬居、副縣長吳應文等人前往陸軍航空特戰司令部、屏東醫院等公家機關，實地了解執行情形。

- 91年7月5日 由教育部中部辦公室主辦的新世紀領導人才培育營南部第三區的培訓活動，於國立潮州高中開鑼。
- 91年7月6日 外國媒體駐台記者到屏東體驗「黑金傳奇」屏東縣政府為讓其了解發展中的二代加工出口區開發計畫，期望透過外國媒體宣傳達到招商目的，特別請經濟部加工出口區管理處到屏東為外國媒體簡報。
- 91年7月6日 屏東市「迷藏公園」在悠揚悅耳的樂聲中，舉行啓用儀式，縣府文化局精心規劃「迷園星空露天音樂演奏會」，邀請屏東愛樂爵士樂團現場演奏，並設置咖啡啜飲區，讓盛夏的夜晚更添浪漫。
- 91年7月8日 屏東縣文化局辦理「屏東市千禧公園及迷園公園景觀風貌塑造計畫」公共藝術設置案公開徵選。
- 91年7月9日 「2002屏東縣半島藝術季」將在十月份展開，延續去年國內外藝術家進駐恆春半島進行創作的模式，屏東縣文化局即日起至七月二十一日止，公開徵聘國內藝術家四十位，歡迎有興趣的美術類各類創作藝術家踴躍報名。
- 91年7月9日 屏東縣長蘇嘉全上午與九十位「新世紀領導人才」進行面對面座談，他鼓勵所有具領導潛力的高中學生，無論未來進入何種領域，如果能同時具備親和力、令人信賴與富有創意等特質，相信有更多機會成為團體中的領導人。
- 91年7月9日 縣長蘇嘉全親自主持縣府組織修編審議第五次會議，敲定縣府的組織編制以公元2008業務為目標，在精簡後將成十七個局，蘇縣長強調，組織修編的目的在精簡人力，提昇行政效率，人員的調整絕對不影響其個人權益。
- 91年7月10日 民航局機場擴建處長李茂雄上午拜訪屏東縣長蘇嘉全，表示恆春五里亭機場新建工程正在積極施工，應可如期於民國九十二年底完工通航，蘇嘉全表示，縣府為配合五里亭機場的啓用，已規劃墾丁街車的接駁，預料未來是黃金航線。
- 91年7月12日 配合縣政府既定的觀光科技發展政策，『屏東縣觀光藝文休閒協會』於今天成立，希望藉由觀光資源結合、藝文活動籌辦、協助農特產品促銷等，推展屏東縣觀光藝文休閒事業。
- 91年7月14日 為期兩個多月的「2002年黑鮪魚文化觀光季」圓滿落幕，屏東縣政府在東港碼頭席開六百多桌舉辦「好年冬歡樂豐收大會餐」閉幕典禮。

- 91年7月14日 九十一年議長盃全民體育舞蹈運動錦標賽，在屏東縣立明正國中體育館熱鬧展開，共有來自全縣一百多位舞林高手參賽。
- 91年7月18日 為協助原住民開創手工藝品第二春，勞委會主委陳菊到屏東三地門鄉蜻蜓雅築珠藝工作室，參觀原住民實地製作琉璃珠項鍊及峨格手工藝工作室等地訪視。
- 91年7月20日 由屏東縣政府主辦的九十一年暑期青少年沙灘排球錦標賽在東港青洲遊憩區登場。
- 91年7月21日 縣府上午舉行慶祝社福館一周年及家暴中心成立三周年活動，主任秘書施錦芳及社會局長涂怡娟精心裝扮成阿猴城城主，並分別說出一段幸福宣言。
- 91年7月23日 屏東縣第三屆身心障礙者就業基金管理委員會第一次會議在縣府召開，討論「修正身心障礙者就業基金收支保管及運用辦法草案」等九項提案，其中五項提案通過，另有四案經委員會討論後保留。
- 91年7月24日 為了讓屏東縣朝向觀光大縣邁進，建立一個永續的觀光政策及願景，屏東縣長蘇嘉全在主管會報中，指示由文化、建設局等相關單位互相配合，明年六月底前編訂完成「觀光白皮書」。
- 91年7月24日 屏東縣家庭暴力防治委員會第三次會議召開，主要針對「媒體披露家庭暴力案件再度影響受害者」及「如何提升保護令執行成效」等問題進行討論。
- 91年7月24日 炎夏是登革熱及腸病毒的好發季節，屏東縣長蘇嘉全在主管會報中，第三度指示衛生、環保局等相關單位，加強防治宣導工作，宜用動態、全方位的宣導方式，除派員下鄉宣導外，也可利用宣傳車沿街宣傳。
- 91年7月26日 縣長蘇嘉全參加由社會局辦理的「青少年福利與高峰論壇研討會」，以非常生活化的方式與青少年學子進行座談。
- 91年7月30日 內政部區域計劃委員會由政務次長許應深率員，前往高樹鄉大路關生態主題遊樂區預定地進行會勘，屏東縣長蘇嘉全表示，對此民間觀光投資案，縣府樂觀其成。
- 91年8月1日 屏東縣第一所原住民高中來義高中，縣長蘇嘉全等主持揭牌儀式，與部落巫師等祈福後，真正的誕生，是原住民教育界的大事。
- 91年8月2日 屏東縣長蘇嘉全為感謝義消人員的犧牲奉獻，上午在消防局頒獎表揚服務滿二十五年的退休義消人員，場面十分溫馨。
- 91年8月3日 屏東縣府為慶祝父親節，上午於縣府大禮堂以舉辦職業訓練成果展的方式慶祝，吸引大批民眾前往參加。
- 91年8月8日 八月八日父親節，屏東縣政府為了體恤男性員工平日戮力從公，

特地由屏東縣長蘇嘉全帶領縣府一、二級主管在中庭做健康操，社會局並準備「上班族身心健康操」錄影帶，送給員工們做為父親節禮物。

- 91年8月9日 屏東縣九十一學年度第一學期國小校長行政會議，與會校長議決通過大潭國小校長蘇允棟的建議縣府派任合格英語教師提案，縣長蘇嘉全說明小校行政人員簡化，可省下不少經費，並希望校方與家庭共同推動母語教學。
- 91年8月10日 為凸顯屏東縣優質花卉產業特色，縣府農業局配合「二00二南方花卉列車」花藝推廣系列活動，策劃『野薑花的故鄉在屏東』，在高屏溪河濱公園舉行。
- 91年8月13日 來自全省各地二百位特殊教育人員，齊聚屏東市公正國中參加九十一年度的特教人員研習活動開幕式，進行為期四天的研習。屏東縣長蘇嘉全到場歡迎這些為特殊教育奉獻的教育工作人員。
- 91年8月15日 教育部國教司人員南下考評「屏東縣辦理降低國民中小學班級學生人數計畫」，並前往崇蘭、歸來、玉光、白沙、以栗及東光國小等六所學校，希望在九十六學年度能達成每班降至三十五人的目標。
- 91年8月15日 教育部九十一年度家庭教育志願服務會起一連三天在屏縣召開，會中教育部長黃榮村除了推崇志工在台灣有獨特的地位，也擬訂明年度家庭教育中心推動的工作重點。
- 91年8月16日 縣府為增進各級學校鄉土教學內涵，特委由興華國小舉辦九十一年度國中小教育師鄉土教育研習活動，帶領三十多位老師參觀炭頂、新園、南州等鄉鎮的古厝和廟宇。
- 91年8月21日 國立屏東科技大學創新育成中心在縣府舉辦「觀光休閒農業研討會」，與農業局官員，農會代表人，針對如何推動休閒農漁業，改善農村經濟進行意見交流。
- 91年8月22日 全國第一個客家事務局在屏東縣成立，行政院客家事務委員會主委陳建年率一級主管參加。
- 91年8月27日 屏東縣第十七屆村里長地方自治法規講習會在縣立藝術館舉行，縣長蘇嘉全一一介紹縣府一級主管及主任秘書，希望村里長未來到縣府洽公時能較為方便。
- 91年8月28日 為免疫情持續擴大，縣府正式成立跨局室的登革熱防治中心，加強監控與防範。

- 91年8月28日 屏東縣長蘇嘉全在屏東縣商業會各各商業團體理事長、總幹事工作研討會中專題演講，蘇縣長表示，目前屏東縣就業人口中，從事服務業已達百分五十三，顯示屏縣已從傳統的農業縣，逐漸轉型中，縣府積極建構陸、海、空交通網，致力邁向觀光科技大縣努力。
- 91年8月29日 由縣府文化局主辦的2002屏東夏戲活動，「山海奔馳，發現屏東」正式展開，由縣長蘇嘉全與數百位民眾以單騎之旅方式由賽嘉樂園出發到三地門河堤公園，為一連四天的活動拉開序幕。四天的活動行程內容有自行車、重型機車、吉普車、家庭房車等各車種特技表演與闖關競賽，結合屏東山與海之美。
- 91年9月3日 屏東縣議會第十五屆臨時會第三次臨時會開議，由於中央刪除屏東縣統籌分配款百分之十八，縣議長程清水在會中提案，要求屏東縣長蘇嘉全盡全力向中央爭取統籌分配款，縣議會則願意為縣府後盾，提供一切資源。
- 91年9月5日 屏東縣登革熱疫情持續擴大，縣長蘇嘉全上午與縣府一級主管及市長王進士，全面向登革熱宣站戰，從今日起每周五訂為環境大掃除日，若民眾不配合清理環境，處以最高罰款六千元。
- 91年9月7日 九十一年第二次高高屏首長暨主管會報於上午在義守大學召開，屏東縣政府提出之共同爭取中央政府於九十二年度編列預算推動「屏東大鵬灣至恆春、墾丁地區軌道系統」，以及為均衡台灣南北城鄉文化發展，在南部地區籌設國家級多功能劇場，均獲高雄縣市政府同意。
- 91年9月9日 台灣省土木技師公會上午在屏東縣政府召開「屏東縣政建設建言座談會」，省土木技師公會理事長余烈建議，審查建管或土木證照等業務時，行政和專業應該分開；屏東縣長蘇嘉全頗有同感的指示下屬，在不違背法令下，土木業務應該回歸專業。
- 91年9月11日 屏東縣消防局上午舉行四週年慶暨績優人員頒獎典禮，由縣長蘇嘉全親自主持啓用一一九集中受理報案系統，並授階局長李明峰為警監三線二星。
- 91年9月12日 由縣府文化局辦理「屏東市千禧公園及迷藏公園景觀塑造計畫」公共藝術設置案，初審結果，有五件作品入圍，晉級複審。
- 91年9月14日 「2002政府出版品聯合成果展」在文化局一樓展出，副縣長吳應文、研考會地方發展處處長共同主持剪綵，吳應文指出，為因應e世代社會潮流更替、繁複法令變動，知識激盪的衝擊，縣府希望透過政府出版品的展出，讓民眾了解政府在為人民作什麼。
- 91年9月18日 屏東縣政府召開「海上藍色公路」開航活動籌備會議，暫定十月六

- 日舉辦試航活動，由三縣市首長共同主持啓航典禮。
- 91年9月20日 一項名爲『屏東風情』的全國版畫展在文化局展出，除了國內知名的版畫家外，並有來自日本的版畫大師作品參展，近九十幅作品，各有不同風格與特色，將帶給民眾國際化的藝術視野。
- 91年9月20日 屏東縣爭取文建會補助於運動公園興設戶外演藝劇場，於中秋前夕全新啓用，預估可容納八百人次。縣府文化局並特別籌辦「中秋情歌大趕集晚會慶祝活動」，增添民眾藝文休閒新去處。
- 91年9月23日 副總統呂秀蓮視察屏東縣唯一的離島琉球鄉，於交通船上召開海上記者會，並參觀蛤板外海的箱網養殖區。會中，縣長蘇嘉全感謝中央推動小琉球成爲海洋示範區。
- 91年9月23日 屏東縣慶祝教師節暨表揚資深教師大會，在和平國小舉行，由副縣長吳應文主持，副縣長親自頒發「資深優良教師獎」、「特殊優良教師獎」、「春風化雨獎」、「十大愛心獎」及「教育家庭獎」。
- 91年9月25日 原子能委員會副主委邱賜聰與屏東縣長蘇嘉全共同召開記者會，邱賜聰表示，今年核安演習與往年最大的不同是，今年演習完全沒有劇本與預警時間，中央隨時發出狀況，以訓練地方政府的應變能力。
- 91年9月26日 屏東縣是觀光立縣，縣府爲永續經營觀光事業，整合規劃各項觀光資源，縣長蘇嘉全決定編定屏東縣觀光政策白皮書，上午召開第一次編輯委員會，敲定觀光白皮書的大綱主軸。
- 91年9月27日 爲加強推動學習社會，縣府決定自明年起開辦「屏東網路學校」並召開第一次籌備會議，初期開設課程以英文、農業資訊及鄉土文化課程爲主。
- 91年9月28日 屏東縣文化局在迷藏公園舉辦「情聲愛意傳千里」親子歡樂園遊會，利用迷藏公園既有遊戲設施，巧思規劃爲四大親子闖關區，通過關卡的民眾還可以獲得精美禮物。
- 91年9月28日 屏東縣各界紀念至聖先師孔子二五五二週年釋奠典禮，由縣長蘇嘉全擔任正獻官率分獻官以古制禮儀向孔子行三獻禮，民政局以贈送金牌的方式代替拔智慧毛。
- 91年9月28日 爲表示對幼兒學前教育的重視，屏東縣政府上午在和平國小舉行九十一年教師節表揚績優幼保人員大會由主任秘書施錦芳主持。